

The
WINNERS[®]

Prime Leaders Magazine

GCSM Innsbruck
editora

www.thewinners.com.br



WOCA
WORLD COMPANY AWARD
2019

WILSON FERREIRA JUNIOR

President
of Eletrobras

The crisis experienced by the
company was overcome
in two years with hard work,
increasing its market value



11/27 | YEAR 6



H.S.H. PRINCE
ALBERT II
OF MONACO



MARCELO REBELO
DE SOUSA
PRESIDENT
OF THE REPUBLIC
OF PORTUGAL



ABDEL FATTAH
EL SISSI
PRESIDENT
OF THE REPUBLIC
OF EGYPT



RUBENS
HANNUN
PRESIDENT OF ARAB
BRAZILIAN CHAMBER
OF COMMERCE



JOSÉ ROBERTO
H. MALUF
PRESIDENT OF
TV CULTURA AND
CEO OF GRUPO SPRING



JOSÉ ROBERTO
TADROS
PRESIDENT OF CNC
AND SEBRAE NACIONAL



ADRIANA
SALLES
GENERAL DIRECTOR
OF WOCA 2019



RUY PACHECO DE
AZEVEDO AMARAL
AMBASSADOR OF BRAZIL TO
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND THE STATE OF ERITREA



JOÃO DORIA
GOVERNOR
OF THE STATE
OF SÃO PAULO

B

HABILITAÇÃO CATEGORIA B



NOVO DESIGN



CONFORTO COMPLETO



AIRBAG DE SÉRIE



CARROCERIA CARGA SECA
OU BAÚ DE FÁBRICA



Volkswagen Delivery Express. Sob medida para todo mundo.



Imagens meramente ilustrativas.

Seja gentil. Seja o trânsito seguro.



novodelivery.com.br



Caminhões
sob medida

EDP, a energia da língua

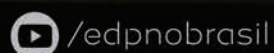
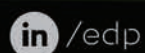
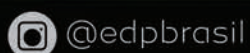
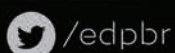
PORTUGUESA





A EDP, empresa global de energia
presente no Brasil há mais de 20 anos,
orgulha-se de ser a patrocinadora
principal da recuperação do
Museu da Língua Portuguesa.

RedDoor



brasil.edp.com



REFORMA CERTA

Editar Perfil



Perfil



Serviços



Alertas/Notificações



Interesses



Histórico de Serviços



Fale Conosco



Compartilhar

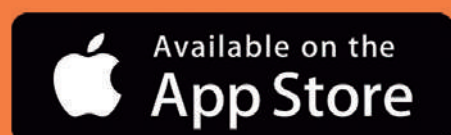
Você é Profissional de Reformas e Construção?

Cadastre-se agora para vender mais!

- 3 meses gratuitos após o cadastro, para desenvolver sua empresa;
- Segurança como prioridade na relação profissional e cliente;
- Ampla rede de novos clientes que estão próximos ao seu negócio;
- Revolução na ideia de reformar! Praticidade, rapidez e tranquilidade, onde profissional e cliente poderão conversar e combinar o trabalho antes.

Tudo isso na palma da sua mão!

Baixe gratuitamente o app!



O APP da
construção





For us, innovation must always serve function. For example, raising our bezel by 2mm has improved the grip. Just a little.

When you care about watches, just a little matters a lot.

#GoYourOwnWay



Aquis Date Relief

ORIS
HÖLSTEIN 1904

**O BILHETE É ÚNICO
PORQUE É
APENAS SEU.**

**BIOMETRIA FACIAL PARA
A SEGURANÇA DE TODOS.**



185 mil
viagens
por mês



**Primeiro Lugar no 49º
Concurso Nacional de Pintura
de Frota da OTM Editora
Categoria Transporte Metropolitano
de Passageiros**



**Projeto
[ESCOLA NA
GARAGEM]**

**UMA AULA DE CIDADANIA
E DE VALORIZAÇÃO DO
TRANSPORTE PÚBLICO.**



GUARUPAG

**COMPRA DE
CRÉDITOS PARA
O BILHETE ÚNICO
DIRETO DO
SMARTPHONE**



**QUEM USA O
CARTÃO
CIDADÃO
ECONOMIZA
UM TEMPÃO**



GUARUPASS

Levando você de ponto a ponto

**RECARREGUE EM
POSTOS CREDENCIADOS:
TERMINAIS, PADARIAS, FARMÁCIAS
BANCAS DE JORNAL E MUITOS OUTROS.**

 **FACEBOOK.COM/GUARUPASS 0800 559 499 WWW.GUARUPASS.COM.BR**

**Wi-fi
grátis
nos ônibus.**

Guarulhos+
CONECTADA

**UM SINAL DE
COMPROMISSO
COM O
CONFORTO.**



SEJA UM FRANQUEADO, Leve a Vita Derm para a sua Cidade.

- ✓ Mais de 5 milhões de clientes atendidos/ano
- ✓ Mais de 120 lojas
- ✓ Catálogo com mais de 270 produtos

Vita Derm

HIPOALERGÊNICA

TRATAMENTO PROFISSIONAL DE VERDADE

Entre em contato:

Grande São Paulo: (11) 2187-7538 | Outras localidades: 0800 17 9292

www.vitaderm.com - contato@vitaderm.com.br



O BEM
QUE A
BELEZA
FAZ



80

DIVULGAÇÃO ELETROBRAS



20

16 Editorial
Agostinho Turbiano

18 Worldwide honorary president
Mario Garnero

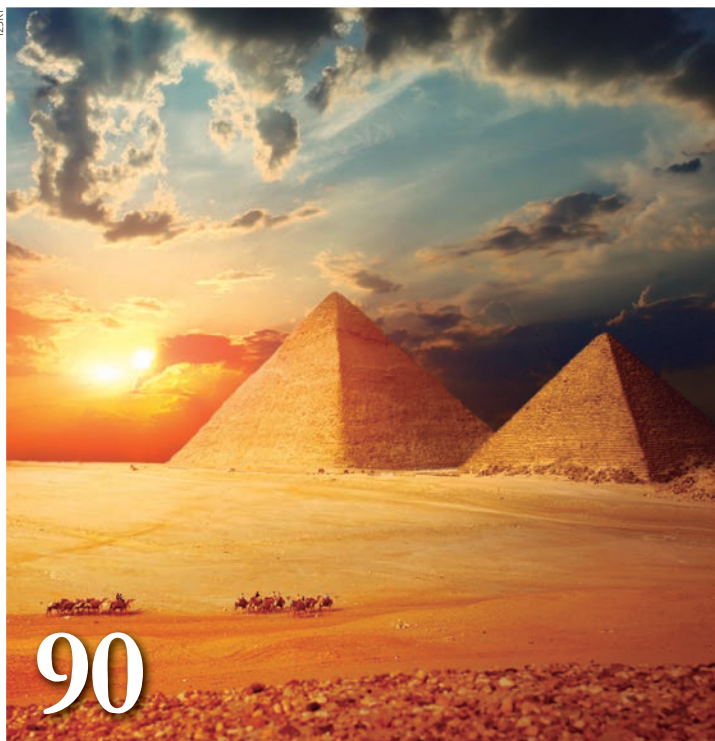
20 The Winners Golden Page
Ruy Pacheco de Azevedo Amaral, Ambassador of Brazil to the Arab Republic of Egypt and the State of Eritrea

30 Especial
Governador do Estado de São Paulo João Dória

36 Hotels
Hôtel de Paris Monte-Carlo

44 Wine tourism
Serra Catarinense: Good wines and fine landscapes

48 GCSM Mulher
Comitiva WOCA 2019



52 GCSM
Happens

60 The Winners
Gallery

64 Rubens Hannun
President of Arab Brazilian
Chamber of Commerce

80 Wilson
Ferreira Junior
CEO Eletrobras

90 WOCA 2019
Special
José Roberto H. Maluf

98 Poem
Regina Freire



The WINNERS[®]

Prime Leaders Magazine

Publisher & Master Editor: Agostinho Turbian - publisher@editorai.com.br
CEO: Tathiana Hardt Souto Turbian - tathiana@editorai.com.br
Vice President of Marketing and Digital Platforms:
 Thiago Turbian - thiago@thewinners.com.br
Sales & Distribution: Giovana do Nascimento Lima - giovana@editorai.com.br
Editor: Felix Ventura - felixventura@editorai.com.br
Master Design & Arts: Rogério Macadura - arte@editorai.com.br

GCSM[®]

Global Council of Sales Marketing

CEO & World President: Agostinho Turbian
World Honorary President: Mario Garnero, **Board Council:** José De Podestá
Members: Acacio Queiroz, Antonio Carlos Romanoski, Elmano Nigri, Jorge Pinheiro Machado, Marcelo Ramos, Milton Longobardi Romeu Chap Chap and Toni Sando
GCSM Europe and Southern Africa: Mario Negrão, **GCSM Woman:** Nubia Lentz
GCSM Asia, Japan and Persian Gulf: Carlos Zaha, **GCSM Sustainability:** Nubia Lentz,
GCSM North - Belém (Pará): Marco A. Oliveira, **GCSM World:** Agostinho Turbian,
GCSM Young Entrepreneurs: Thiago Turbian, **GCSM Brasil:** Acacio Queiroz,
GCSM WOCA 2019: Economic Forum - José De Podestá,
GCSM WOCA 2019 - Fórum Econômico: President - Marcelo Ramos

TVGCSM[®]

Global Council of Sales Marketing

General Director: Tathiana Hardt Souto Turbian



International Events

LASPA 2012: Miami, FL - USA

LASPA 2014: Cartagena, Colombia

WOCA 2015: St. Moritz, Switzerland

WOCA 2016: Moscou, Russia

WOCA 2017: Lisbon, Portugal

LASPA 2018: São Paulo, Brazil

LAMPA 2013: Curaçao, Caribbean

LAMPA 2015: Fort Lauderdale, FL - USA

LASPA 2016: Buenos Aires, Argentina

LAMPA 2017: Lima, Peru

WOCA 2018: Ljubljana, Slovenia

WOCA 2019: Cairo, Egypt

Director International Events: Adriana Salles

Photos: 123RF and pictures release

Avenida Angélica, 688 - cj 1001 - 01228-000 - S.Paulo - SP - Brasil

The Winners Prime Leaders Magazine, is published quarterly by GCSM - Global Council of Sales Marketing. Copyright ALL RIGHTS RESERVED. REPRODUCTION WITHOUT permission is strictly prohibited. The Winners Prime Leaders Magazine is not responsible for the return or loss of unsolicited manuscripts or artwork. By submitting original art, photographs, transparencies, slides or digital images for editorial consideration in The Winners Prime Leaders Magazine (or website) and/or the magazine unlimited usage of these images in all editorial products, materials and website pages generated by The Winners Prime Leaders Magazine makes no guaranteed that submitted materials will be reproduced in the magazine or on the website. Any submission of manuscripts or art requires return must be accompanied by a written request and a SASE. GCSM audited.

Circulation: 10,000 copies **Electronic Version:** 469,500 Thousand

The WINNERS[®]



facebook.com/GlobalGCSM



twitter.com/globalgcs



Special alliance



We are associated and we recommend it



www.thewinners.com.br

Por regimento interno, The Winners não produz tradução de artigos para idiomas estrangeiros, apenas dos que recebemos, em outros idiomas, para o português. As traduções do português para inglês e outros idiomas são de responsabilidade dos autores dos artigos

ASSINATURAS: Consulte a nossa área de relacionamento para conhecer a tabela de preços da The Winners.

Faça a sua assinatura agora mesmo e receba a The Winners já no próximo mês.

CARTAS E SUGESTÕES: Dê sua opinião sobre reportagens publicadas, temas da The Winners. Envie suas críticas e sugestões para publisher@editorai.com.br

Endereço: Av. Angélica, 688, conj. 1001, Higienópolis, São Paulo-SP, Brazil. Cep: 01228-000
PARA ANUNCIAR: comercial@editorai.com.br - tathiana@editorai.com.br - 55 11 36632242

SUBSCRIPTIONS: See our relationship area to know the price list of "The Winners". Subscribe now and receive the "The Winners" next month. **LETTERS AND SUGGESTIONS:** Discuss the stories published and give us your opinion on the articles of "The Winners". Submit your thoughts and suggestions for publisher@editorai.com.br. Or PO Box: Av. Angélica, 688, conj. 1001, Higienópolis, São Paulo-SP, Brazil. Cep: 01228-000.

TO ADVERTISE: comercial@editorai.com.br - tathiana@editorai.com.br - 55 11 36632242

Thinking over phrases

We express a lot of what we think, do and wish for by the phrases we say. They can sometimes make us feel goosebumps if they precisely express something that has happened to us. Mr. Winston Leonard Spencer Churchill, a stylish and determined British politician, writer and the 1953 Literature Nobel Prize winner, used to say: "An optimist sees the opportunity in every difficulty. A pessimist sees the difficulty in every opportunity".

It is interesting to notice that this sentence conveys a feeling of self-responsibility amid a current segmented digital society. Think about it! On the other hand, William James stated: "Pessimism leads to weakness, optimism to power". "The optimist proclaims that we live in the best of all possible worlds; and the pessimist fears this is true", said James B. Cabell.

What is worth of all these quotes and many others is how we reflect on them and what we can absorb and put into practice. When Ruy Barbosa assertively said

"Whoever does not fight for his rights is not worthy of them", he defined the rules of the game, as simple as it can be.

Mahatma Gandhi clearly stated: "What destroys the world: politics without principles; wealth without work; pleasure without conscience; knowledge without character; commerce without morality; science without humanity; worship without sacrifice".

To top it all, the great philosopher Socrates concludes: "In order to be friends with someone worthy, we should work in ourselves the qualities we admire in the other", and also: "Let him who would move the world first move himself."

Thus, The Winners moves itself so that it can be simple as to move the world for a better purpose through its contents, news, and happenings that may help you be a happier person.

Loving greetings. TW

Mahatma Gandhi clearly stated: "What destroys the world: politics without principles; wealth without work; pleasure without conscience; knowledge without character; commerce without morality; science without humanity; worship without sacrifice"



Rubens Hannun (presidente da Câmara de Comércio Árabe Brasileira), Agostinho Turbian (presidente e publisher da The Winners Prime Leaders) e Tamer Mansour (secretário-geral na Câmara de Comércio Árabe Brasileira)

Refletindo pelas frases

As frases dizem muito do que pensamos, fazemos e/ou, desejamos. Às vezes, arrepiam, pelo sentido exato do que conosco tenha acontecido.

Sir Winston Leonard Spencer Churchill, inglês, escritor e político, prêmio Nobel de Literatura em 1953, estiloso e determinado, já dizia: “Um otimista vê uma oportunidade em cada calamidade. Um pessimista vê uma calamidade em cada oportunidade”.

Interessante que essa frase exprime um sentimento de auto responsabilidade, nesses dias de uma nova sociedade segmentada e digital. Pense!

Por outro lado, William James, afirmou: “Pessimismo leva à fraqueza, otimismo ao poder”. “Os otimistas proclamam que vivemos no melhor dos mundos possíveis e os pessimistas receiam que isso seja verdade”, frisou James B. Cabell.

O sentido dessas e tantas outras frases vale pelo que delas absorvemos e levamos à prática, mesmo que seja uma simples reflexão. Quando Ruy Barbosa disse sem medo de errar: “Quem não luta pelos seus direitos não é digno deles”. Com a simplicidade do voo de uma andorinha, definiu o sentido da regra do jogo.

Mahatma Gandhi, deixou claro: “O que destrói a humanidade: a política, sem princípios; o prazer, sem compromisso; a riqueza, sem trabalho; a sabedoria, sem caráter; os negócios, sem moral; a ciência, sem humanidade, a oração, sem caridade”.

Por fim, o grande filósofo Sócrates arrebatou: “Para conseguir a amizade de uma pessoa digna, é preciso desenvolvermos em nós mesmos as qualidades que daquela admiramos” e “Aquele que quer mover o mundo, que primeiro mova a si mesmo”.

Assim, The Winners, move-se a si mesma, para com singela parcela, mover o mundo para um sentido maior através dos conteúdos, notícias e acontecimentos que lhe permita ser uma pessoa ainda mais feliz.

Afetuosamente

عبارات تستحق التأمل

هناك مقولات تعبّر الكثير عما نفكر به مما نفعله و/أو عما نبتغيه. وفي بعض الأحيان، تسبب هذه المقولات القشعريرة، لدقّة تعبيرها عن الوقائع التي حصلت معنا. كان للسير ونستون ليونارد سبنسر تشرشل، الكاتب والسياسي الإنجليزي المشهور، الحائز على جائزة نوبل للأدب في عام 1953، المعروف بأسلوبه الخاص بالكتابة وبتصميمه وعزمه، مقولة شهيرة: “المتفائل يرى فرصة في كل كارثة، أما المتشائم فيرى مصيبة في كل فرصة”.

ومن المثير للاهتمام أن هذه العبارة تعبّر عن الشعور بالمسؤولية الذاتية في هذه الأيام ضمن مجتمع حديث رقمي مقسم إلى عدة شرائح وقطاعات. فكّر بالأمر! من ناحية أخرى، قال ويليام جيمس: “التشاؤم يؤدي إلى الضعف والتفائل إلى السلطة”. كما قال الفيلسوف جيمس برانش كابل “يقول المتفائل أنه يعيش في أفضل عالم، ويخشى المتشائم أن يكون ذلك صحيحاً”.

إن معنى هذه العبارات والعديد من المقولات الأخرى له قيمة تُقدّر بما نستوعبه منها ونمارسه في حياتنا، حتى لو كان مُجرّد تأمل بسيط. عندما قال روي باربوزا دون الخوف من الوقوع في الخطأ: “أولئك الذين لا يناضلون من أجل حقوقهم لا يستحقونها”. قام بتحديد قواعد اللعبة وبشكل بسيط كما يخلق طائر السنونو في السماء.

وأوضح المهاتما غاندي: “ما يدمر الإنسانية: السياسة دون مبادئ؛ المتعة دون التزام؛ الغنى دون عمل؛ الحكمة دون أخلاق؛ العمل دون إبداع؛ العلم دون إنسانية، والصلاة دون أعمال البر”.

أخيراً، يتحفنا الفيلسوف العظيم سقراط بمقولاته الشهيرة: “لكي نقيم صداقة مع شخص خلق، يجب علينا أن ننسج بنفس الصفات التي تعجبنا فيه” و “دع الذي يريد أن يحرك العالم أن يحرك نفسه أولاً”.

بهذا الشكل، تحرك مجلة ذي وينرز (The Winners) نفسها، كي تساهم ولو بشكل متواضع، بتحريك العالم إلى فضاء أوسع عبر نقل الأخبار والأحداث التي تتيح للأشخاص الشعور بقدر أكبر من السعادة.

بكل مودة



The “Brazil without Poverty” Agenda

Lincoln said that, to conduct peoples, three virtues were fundamentals - patience, tolerance, and indulgence. Following the Christian principles, I believe humility and understanding complete the polygon that must guide the saga for the leadership of peoples and nations.

I bring these concepts to a Brazil which internal divisions, generated by irrelevant themes, make us forget to look at what is really vital and urgent: the task of eradicating poverty in this country.

We have passed generations after generations, coming close to a generated and well-distributed wealth that characterizes a righteous nation. And always, on the threshold of the great passage to the US\$20,000 per capita income that will take us to the level of a developed country, we as people choke, regurgitate, and regress.

If we study the results of the recently published “IBGE” (Brazilian Institute of Geography and Statistics) survey, we will be stupefied at the depth that, since 1980, the country has submerged, and its consequent

loss of relative position among developing nations. Our productivity per worker in that year was five times that of Korea and more than 20 times against China.

Today, the situation has reversed for Korea and China and our productivity is the reverse of the 1980s, and our industry has stopped growing for at least 15 years in relation to these countries.

Even more frightening is the social prospect. According to the “PNAD Contínua”, a continuous national survey by sample of households, as the Brazilian economist Ana Carla Abrão well writes, we learn that there are 55 million Brazilians below the poverty line, 43% of whom are children from 0 to 14 years of age. And 15 million in 2017, a million more than the previous year.

And, in addition to the precarious income situation, they survive without potable water, sewage, transportation and medical assistance, with educational levels below the average of Latin America and with the highest rates of homicides and feminicides in the Universe.

If each of us ask ourselves - these two paragraphs above refer to a country still in formation, post colonialist of Africa, and answer, will feel a mortal shame. No, this is our real country, despite being one of the largest territorial countries in the Universe and having a GDP of about 3 trillion dollars a year.

The Brazilian agenda calls for practical and urgent measures.

To revert the central role of income in the Brazilian State today, from education and health to social security, bureaucratic unlocking that forecloses growth and job creation, the dynamization of physical infrastructure, national integration and, above all, respect for the human person.

We started a new federal administration and 27 new state ones. Good time for a healthy reflection on the union of purposes and actions to eradicate poverty in this generous and great country.

And the reason I fetched a quote from Lincoln to start this article, was to demonstrate how a politician still considered provincial would become, through the exercise of enlightened leadership, the greatest president of the American history. And would as well face a Civil War of Secession with incredible cruelty and, winner, would reach out to the vanquished and build with them the basis, by understanding and words, of a world-leading nation.

The Brazilian situation today is showing that the consensus is close, to be adopted and implemented the "Brazil without Poverty" agenda.

Productive classes, workers, military, civil servants, and above all, women and men of good of all social classes, are and will be ahead, should the political world awaken to the call of poor and rich, to support with sweat and effort the work of not only rebuilding what was demolished, but to ultimately build the foundations of a new Brazil. **Tw**

Agenda "Brasil sem Pobreza"

Lincoln dizia que, para conduzir povos, três virtudes eram capitais - paciência, tolerância e indulgência. Cristãmente, acredito que humildade e compreensão completam o polígono que deve nortear a saga para a liderança de povos e nações.

Trago estes conceitos para um Brasil cujas divisões internas, geradas por temas irrelevantes, nos fazem esquecer de olhar para aquilo que realmente é vital e urgente: a tarefa de erradicar a pobreza neste país.

Temos passado gerações após gerações, a chegar perto de uma riqueza gerada e distribuída que caracteriza uma nação justa. E sempre, no limiar da grande passagem para os 20 mil dólares de renda per capita que nos levará ao nível de país desenvolvido, engasgamos, vomitamos e retrocedemos.

Se estudarmos os resultados da pesquisa do IBGE recém-publicada ficaremos pasmos diante da profundidade que, desde 1980, o país submergiu e da sua consequente perda de posição relativa entre as nações em desenvolvimento. Nossa produtividade por trabalhador naquele ano era de cinco vezes a da Coreia e de mais de 20 em relação à China.

Hoje, a situação se inverteu para a Coreia e a China e a nossa produtividade é a inversa à de 1980, bem como nossa indústria parou de

crescer, no mínimo, nos últimos 15 anos em relação a estes países.

Mais aterrador ainda é o panorama social. Pela PNAD Contínua, pesquisa nacional por amostra de domicílios contínua, como bem escreve Ana Carla Abrão, ficamos sabendo que há 55 milhões de brasileiros abaixo da linha da pobreza, dos quais 43% são crianças de 0 a 14 anos. E 15 milhões em 2017, um milhão a mais do que no ano anterior.

E, além da precária situação de renda, sobrevivendo sem água potável e sem esgotos, sem transporte e sem assistência médica, com os níveis educacionais abaixo da média da América Latina e com as taxas mais altas de homicídios e feminicídios do universo.

Se cada um de nós se perguntar - estes dois parágrafos acima se referem a um país ainda em formação, pós colonialista da África, e responder, sentirá uma vergonha mortal. Não este é o nosso país real a despeito de ser um dos maiores países territoriais do universo e ter um PIB de cerca de 3 trilhões de dólares anuais.

A agenda Brasil clama por medidas práticas e urgentes.

Reverter o papel concentrador de renda do estado brasileiro de hoje, desde a educação e a saúde até a previdência social, o destravamento burocrático que impede o crescimento e

a geração de empregos, a dinamização da infraestrutura física, a integração nacional e acima de tudo o respeito pela pessoa humana.

Começamos uma nova administração federal e 27 novas estaduais. Bom momento para uma reflexão saudável sobre a união de propósitos e de ações para erradicarmos a pobreza neste generoso e grandioso país.

E, se fui buscar uma citação de Lincoln para iniciar este artigo, foi para demonstrar como um político ainda considerado provincial pode se transformar, pelo exercício da liderança esclarecida, no maior presidente da história americana. E enfrentar uma Guerra de Secessão de uma violência e com uma crueldade incrível e, vencedor, estender as mãos aos vencidos e com eles construir as bases, pelo entendimento e palavras, de uma nação líder mundial.

A situação brasileira, hoje, está a mostrar que o consenso está por perto, para ser adotada e implementada a agenda "Brasil sem Pobreza".

Classes produtoras, trabalhadores, militares, servidores civis, acima de tudo mulheres e homens de bem de todas as classes sociais estão e estarão à frente se o mundo político acordar ao chamamento de pobres e ricos, para apoiar com suor e trabalho a faina de não mais apenas reconstruir o que estava demolido, mas a de construir para sempre as bases de um novo Brasil.



PICTURE RELEASE



20

Ruy Pacheco de Azevedo Amaral

Ambassador of Brazil to the Arab Republic of Egypt and the State of Eritrea

The Winners – How are the current foreign trade policies between Brazil and Egypt?

Ruy Pacheco de Azevedo Amaral – The relations between Brazil and Egypt are longstanding and date back to D. Pedro II's visits to Egypt in 1871 and 1876. At that time, the first Brazilian consulates in Egypt were opened, the Brazilian church in Alexandria ("Egreja São Pedro") was built, and the "*Fondations Brésiliennes de Bienfaisance en Orient*" were established. The latter are maintained to this day by the Debbane Foundation, whose president was recently decorated by the Brazilian Government with the Order of Rio Branco. Although the Brazilian diplomatic representation in Cairo has been

opened since 1924, our trade relations have only gained prominence in the last 20 years.

Egypt is currently an important trade partner for Brazil and the main destination of our exports to Africa, comprising 26% of all our sales to the continent. It was also the main destination of our exports to the Arab world last year, surpassing Saudi Arabia, which had has been, for several years, the main Arab importer of Brazilian products.

Our exports to Egypt amounted to US\$ 2.4 billion in 2017 and US\$ 2.134 billion in 2018, generating a US\$ 1.86 billion surplus for Brazil. Even though our total sales decreased 11.74% last year, due to a decrease in sugar

and corn exports, it is worth noticing that our exports, which were traditionally concentrated in commodities such as beef, poultry, sugar and corn, have now been diversified. Manufactured products, previously irrelevant to our exports basket, grew to represent 13% of our exports in 2018.

That is certainly a consequence of the Mercosur-Egypt Free Trade Agreement, signed in 2010, and in force since the end of 2017. This agreement includes gradual tax deductions in different categories. Currently nearly 30% of products produced in both regions are tax-free and by 2027, it is expected that 99% of the trade agenda between Egypt and Mercosur will be tax-exempt. It is an ambitious agreement that also foresees the possibility of future agreements for access to services and investments.

Brazilian investments in Egypt, which did not exist at the start of this millennium, have significantly increased over the last years. In 2008, Marco Polo and the Egyptian group Ghabbour settled a joint venture to establish a factory in Egypt, with a production capacity of 3,000 buses a year. InterCement, part of Camargo Correa Group, acquired CIMPOR – Cement of Portugal – and took over Amreya Cement Co, a cement company

located in Borg El Arab, 70 km east of Alexandria. The company has a production capacity of 5 million tons a year and supplies around 6% of the local demand. This investment represents more than half a billion dollars in assets. On the Egyptian side, it is worth mentioning the Elsewedy Group's investments in Brazil. Founded in 1938, Elsewedy is one of the most important industrial conglomerates of Egypt and Africa.

TW – Describe the Egyptian trade relations worldwide, including imports and exports and its the strategic business partners.

RPAA – In 2017 and 2018, Egypt exported mainly to the European Union (35% of total amount); Arabcountries (23.3%) and Asian countries (10.3%), mainly China and India. The leading exporters to Egypt are: China - 8.6% of total (US\$5.406 billion); Saudi Arabia – 5.7%; United Arab Emirates – 5.2%; Russia – 5%; the United States and Germany – 4.7% each. Brazil is the 10th on the list of exporters to Egypt, with 2.8% of total amount (US\$ 2.1 billion).

Egypt is in trade deficit with most of its partners, which is partly offset by services such as tourism, which experienced a steady growth in 2017 and 2018,

The Winners – Como estão alinhadas, atualmente, as políticas de comércio exterior entre Brasil e Egito?

Ruy Pacheco de Azevedo Amaral – As relações entre Brasil e Egito são antigas e remontam às duas viagens de D. Pedro II ao país, em 1871 e 1876, época em que foram abertos os primeiros consulados brasileiros no Egito, em que foi construída a igreja brasileira de Alexandria (Egreja São Pedro) e em que foram criadas as “Fondations Brésiliennes de Bienfaisance en Orient”, mantidas até nossos dias pela Fundação Debbane, cuja presidente foi recentemente condecorada pelo Governo brasileiro com a Ordem de Rio Branco. Nossa representação diplomática no Cairo funciona desde 1924, mas nossas relações comerciais somente ganharam expressão nos últimos 20 anos.

Hoje, o Egito é um importante parceiro comercial do Brasil, sendo o principal destino de nossas exportações para a África. Em 2018 absorveu 26% do total de nossas ven-

das para o continente. Foi igualmente, no ano passado, o principal destino de nossas exportações para o mundo árabe, ao haver importado mais que a Arábia Saudita, que ocupara por anos o primeiro lugar.

Nossas exportações para o Egito somaram US\$ 2,4 bilhões em 2017 e US\$ 2,134 bilhões em 2018, gerando um superávit de US\$ 1,86 bilhão a nosso favor. Se, por um lado, observamos, no último ano, uma queda de 11,74% em nossas vendas totais, derivada, sobretudo, do decréscimo nas exportações de açúcar e milho, há que se notar que nossas exportações, outra concentradas em commodities (carne bovina, açúcar, milho, frango e minério de ferro) comecem a se diversificar. Bens industrializados, irrelevantes no passado, representaram 13% de nossas exportações em 2018.

Trata-se, sem dúvida, de resultado do Acordo de Livre-Comércio Mercosul-Egito, celebrado em 2010, em vigor desde o final de 2017. O acordo prevê a desgravação tarifária gradual

em diferentes categorias. Neste momento cerca de 30% dos bens produzidos em ambas regiões são isentos de tarifa e, em 2027, ao completar 10 anos de sua entrada em vigor, cerca de 99% da pauta comercial entre Egito e Mercosul estará desgravada. Trata-se de acordo ambicioso que prevê, ademais, a possibilidade de acordos futuros para acesso a serviços e investimentos.

Os investimentos brasileiros no Egito, inexistente no início do milênio, vêm crescendo de maneira expressiva nos últimos anos. Em 2008 a Marcopolo constituiu joint-venture com o grupo egípcio Ghabbour para a instalação no Egito de fábrica com capacidade de produzir 3 mil ônibus por ano. A InterCement, empresa do Grupo Camargo Correa, por sua vez, ao adquirir a CIMPOR - Cimentos de Portugal – passou a controlar a Amreya Cement Co, cimenteira instalada em Borg El Arab, 70 km a oeste de Alexandria, com capacidade de produção de 5 milhões toneladas/ano, que abastece cerca de 6% do consumo local. Trata-se de ativos de mais

revenues from the Suez Canal and the remittances from the Egyptian diaspora (9.4 million Egyptians live abroad).

The Egyptian government has implemented a strategy to incentive exports, which was facilitated by the free floating of the Egyptian pound in 2016. In 2017 and 2018, Egyptian exports increased by 19%, reaching US\$ 25.8 billion, whereas imports increased 6.94%, reaching US\$ 63.1 billion. Although still high, the trade deficit has decreased, having stabilized at US\$ 37.3 billion.

TW – In your life story, which countries/cities were you posted as a diplomat before Egypt?

RPAA – As a Brazilian diplomat, I served in Lisbon (1991-1994), Mexico (1994-1998), Paris (2004-2008) and London (2008-2010). Between 2011 and 2015, I lived in Madrid as the Deputy-Secretary-General of the Organization of Iberia-American States, for which I was elected in September 2010. Since February 2015, I am the Ambassador of Brazil to the Arab Republic of Egypt and the State of Eritrea.

TW – What would be highlighted among all the meaningful experiences you have had in your career?

RPAA – The diplomatic career has provided me with extraordinary opportunities, both in Brazil and abroad. In Brazil, I highlight the period from 1998 to 2004, when I worked as International Advisor of the President of the Foreign Affairs Committee and the President of the Senate, Senator José Sarney. As for abroad, I highlight the years I worked in Lisbon (1991-1994), when the Community of Portuguese Speaking Countries was being conceived, as well as my experience in Paris (2004-2008) as the head of the Cultural Section at the Embassy, during which the largest project of cultural promotion undertaken by Brazil: “2005, the Year of Brazil in France”, was planned and implemented. The diplomatic career has also reserved me very hard, but also rewarding, tasks, like the one in Beqaa Valley, Lebanon, in 2006, during the Israeli bombing attacks. At that time, I was in charge of coordinating a complex humanitarian operation set by the Brazilian government to withdraw the Brazilian citizens who wished to leave the region safely.

de meio bilhão de dólares norte-americanos. Do lado egípcio, há que citar os investimentos no Brasil do Grupo Elsewedy, um dos principais conglomerados industriais do Egito e da África, fundado em 1938.

TW – Descreva as relações comerciais do Egito em âmbito mundial, principais produtos de exportação e importação, bem como seus parceiros estratégicos para os negócios.

RPAA – Os principais destinos das exportações do Egito em 2017/2018 foram a União Europeia (quase 35% do total); os países árabes (23,3% do total) e os países asiáticos (10,3%), sobretudo China e Índia. Entre os principais exportadores ao Egito estão China, com 8,6% do total (US\$5,406 bilhões); Arábia Saudita, com 5,7%; Emirados Árabes Unidos, com 5,2%; Rússia, com 5%; e Estados Unidos e Alemanha, com 4,7%. O Brasil é o 10º maior exportador de produtos ao Egito, com 2,8% do total (US\$ 2,1 bilhões).

O comércio do Egito é deficitário com a maioria de seus parceiros, o que é parcialmente compensado por serviços, como turismo, que experimentou robusto crescimento em 2017

e em 2018, pelas rendas do Canal do Suez e pelas remessas da diáspora egípcia espalhada pelo mundo (há 9,4 milhões de egípcios vivendo no exterior).

O governo egípcio tem implementado uma estratégia de estímulo a exportações, facilitada, em parte, pela política de livre flutuação da libra egípcia, introduzida em 2016. Durante 2017/2018, as exportações egípcias cresceram 19%, havendo atingindo US\$ 25,8 bilhões; enquanto as importações cresceram 6,94%, registrando US\$ 63,1 bilhões. O déficit comercial, que apesar de alto vem diminuindo, estabilizou-se em US\$ 37,3 bilhões.

TW – Em sua trajetória, quais foram os países onde o senhor serviu ao Brasil antes do Egito?

RPAA – Como diplomata brasileiro, servi em Lisboa (1991-1994), México (1994-1998), Paris (2004-2008) e Londres (2008-2010). Entre 2011 e 2015 vivi em Madrid onde ocupei o cargo de Secretário Adjunto Ibero-americano, posto para o qual fui eleito em setembro de 2010. Desde fevereiro de 2015, sou Embaixador do Brasil junto à República Árabe do Egito e ao Estado da Eritreia.

TW – O que se pode destacar entre o rol de experiências significativas no decurso de sua carreira?

RPAA – A carreira diplomática proporcionou-me oportunidades extraordinárias ao longo da vida, tanto no Brasil como no exterior. No Brasil, destaco o período de 1998 a 2004 em que trabalhei como Assessor Internacional do Presidente da Comissão de Relações Exteriores e Presidente do Senado, Senador José Sarney. No exterior, ressalto os anos em que servi em Lisboa (1991-1994), período de gestação da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa, bem como minha experiência em Paris (2004-2008), como Chefe do Setor Cultural da Embaixada, durante a concepção e execução do maior projeto de difusão cultural empreendido pelo Brasil: O Ano do Brasil na França – 2005. A carreira diplomática reservou-me experiências difíceis, mas igualmente gratificantes, como haver coordenado no Vale do Beqaa, no Líbano, em 2006, a complexa operação humanitária montada pelo Governo brasileiro para retirar os integrantes da importante comunidade brasileira lá residente, que desejassem partir em condições seguras, quando dos bombardeios israelenses no sul do país.



تعاني التجارة المصرية من عجز مع معظم شركائها، وهو ما يتم تعويضه جزئياً بالسياحة التي شهدت نمواً قوياً خلال عامي 2017 و2018، وبعائدات قناة السويس وكذلك بتحويلات الجالية المصرية المنتشرة في جميع أنحاء العالم (هناك 9,4 ملايين مصري يعيشون في الخارج).

تعمل الحكومة المصرية على تنفيذ استراتيجية لتحفيز الصادرات، وهو ما تم تسهيله جزئياً بسياسة التعويم الحر للجنيه المصري وهي السياسة التي تم إدخالها في عام 2016. خلال عامي 2017 و2018، نمت الصادرات المصرية بنسبة 19٪ لتصل إلى 25,8 مليار دولار أمريكي، بينما نمت الواردات بنسبة 6,94٪ لتصل إلى 63,1 مليار دولار أمريكي. استقر العجز التجاري، الذي على الرغم من تراجع، إلى 37,3 مليار دولار أمريكي.

TW – خلال مسيرتك، ما هي البلدان التي مثلت البرازيل لديها قبل مصر؟

RPAA – كنبولماسي برازيلي، خدمت في لشبونة (1991-1994) والمكسيك (1994-1998) وباريس (2004-2008) ولندن (2008-2010). بين عامي 2011 و2015 كنت أقيم في مدريد حيث شغلت منصب مساعد الأمين العام للأمانة العامة للإبيرية-الأمريكية، وهو المنصب الذي انتخبت له في سبتمبر 2010. ومنذ فبراير 2015، أشغل منصب سفير البرازيل لدى جمهورية مصر العربية ودولة إريتريا.

TW – ما الذي يمكنك أن تُبرزه بين قائمة الخبرات المهمة في مسار حياتك المهنية؟

RPAA – عملتي بالسلك الدبلوماسي أتاح لي فرصاً غير عادية طوال حياتي، سواء في البرازيل أو في الخارج. ففي البرازيل، أستطيع أن أسلط الضوء على الفترة من 1998 إلى 2004 التي عملت خلالها كمستشار دولي لرئيس لجنة العلاقات الخارجية ورئيس مجلس الشيوخ السيناتور جوزيه سارني. وفي الخارج أسلط الضوء على السنوات التي خدمتها في لشبونة (1991-1994) وهي الفترة التي شهدت بداية نشأة مجموعة البلدان الناطقة بالبرتغالية، وكذلك تجربتي في باريس (2004-2008) كرئيس للقطاع الثقافي في السفارة خلال تصميم وتنفيذ أكبر مشروع نشر ثقافي على الإطلاق قامت به البرازيل: عام البرازيل في فرنسا - 2005. إلا أن العمل بالسلك الدبلوماسي جعلني أخوض خبرات صعبة، إلا إنها ممتعة في ذات الوقت، كعملي في سهل البقاع بلبنان في عام 2006 حيث قمت بتنسيق العملية الإنسانية المعقدة التي نفذتها الحكومة البرازيلية لإجلاء أفراد الجالية البرازيلية الكبيرة المقيمة هناك، والذين أرادوا المغادرة في ظروف آمنة خلال القصف الإسرائيلي لجنوب البلاد.

TW – خلال عملك في مصر، سلط لنا الضوء على حقائق وسمات مميزة للبلد وكذلك الشيء الذي أثار إعجابك أكثر.

RPAA – مصر بلد يُثير الإعجاب من جميع النواحي، بما في ذلك تاريخها الممتد لألاف السنين وثقافتها. التراث التاريخي المصري - الفرعوني ، القبطي والعربي رائع ويتمتع بحالة استثنائية من الحفاظ عليه. ثاني أهم مكتبة للمسيحية بعد مكتبة الفاتيكان توجد في سيناء في دير سانت كاترين. خلال السنوات التي عشتها هنا تأثرت بشكل خاص بالعزم الذي تم به تنفيذ الإصلاحات الاقتصادية التي نفذتها الحكومة بدءاً من عام 2016 في توافق مع أجهزة النظام المالي الدولي: صندوق النقد الدولي (IMF) والبنك الدولي (WB). شملت هذه الإجراءات (أ) فرض ضريبة القيمة المضافة (VAT). (ب) قانون جديد للخدمة العامة استحدث مبادئ لم تكن موجودة حتى ذلك الوقت بهدف زيادة الكفاءة وتقليص الحجم الهائل للعمالة العامة التي وصلت حتى ذلك الوقت إلى 7 ملايين شخص بحيث كانت تستهلك رواتبهم 26٪ من الميزانية العامة، واليوم وصلت النسبة إلى 19٪. (ج) الإلغاء التدريجي لدعم الطاقة الذي انخفض بالفعل من 6 ٪ إلى 2 ٪ من الناتج المحلي الإجمالي وينبغي إلغاؤه تماماً في يونيو القادم وفقاً للالتزامات التي قطعتها الحكومة مع أجهزة النظام المالي الدولي. (د) إدخال نظام التعويم الحر للجنيه

The Winners – ما هو الوضع الحالي لسياسات التجارة الخارجية بين مصر والبرازيل؟

Ruy Pacheco de Azevedo Amaral – العلاقات بين مصر والبرازيل قديمة وتعود إلى عهد الزيارتين اللتين قام بهما الإمبراطور بدرو الثاني إلى مصر عامي 1871 و1876، وهي الحقية التي تم خلالها افتتاح أوائل القنصليات البرازيلية في مصر، وبناء الكنيسة البرازيلية بالإسكندرية "كنيسة ساو بدرو" والتي لا يزال اسمها يحتفظ حتى اليوم بطريقة الكتابة المستخدمة في القرن التاسع عشر، كما تم خلالها إنشاء المؤسسات الخيرية البرازيلية في الشرق " Fondations Brésiliennes de Bienfaisance en Orient" التي لا زالت تعمل حتى يومنا هذا من خلال مؤسسة دينانيه، وهي المؤسسة التي منحت الحكومة البرازيلية رئيسها مؤخراً وسام ريو برانكو. بعثتنا الدبلوماسية في القاهرة تعمل منذ عام 1924 إلا أن علاقاتنا التجارية اكتسبت نقلاً في الأعوام العشرين الأخيرة.

تُعتبر مصر اليوم شريكاً تجارياً هاماً للبرازيل كونها الوجهة الرئيسية لصادراتنا إلى إفريقيا. ففي عام 2018 تلقت نسبة 26٪ من إجمالي مبيعاتنا إلى القارة. كما كانت في العام الماضي الوجهة الرئيسية لصادراتنا إلى العالم العربي بعد قيامها بالاستيراد بنسبة أكبر من المملكة العربية السعودية التي اعتادت في الماضي احتلال المركز الأول.

بلغت صادراتنا إلى مصر 2,4 مليار دولار أمريكي في العام 2017 و2,134 مليار دولار أمريكي في العام 2018، مُشكلةً بذلك فائضاً في الميزان التجاري بقيمة 1,86 مليار دولار أمريكي لصالحنا. وإذا لاحظنا من جانب آخر تراجعاً في إجمالي مبيعاتنا خلال العام الماضي بنسبة 11,74٪ يعزو إلى انخفاض حجم الصادرات من السكر والذرة، فمن الواجب الأخذ بعين الاعتبار أن صادراتنا التي كانت تتركز في وقت سابق في السلع (اللحم البقري، السكر، الذرة، الدجاج وخام الحديد) بدأت في التنوع. فالمنتجات المصنعة التي لم تكن لتمثل أهمية في الماضي تمثل 13٪ من صادراتنا في عام 2018.

وهذا حال شله- يمثل نتيجة لاتفاق التجارة الحرة بين تجمع دول الميركوسور ومصر والتي تم إبرامها عام 2010 ودخلت حيز التنفيذ منذ نهاية عام 2017. وينص الاتفاق على إلغاء التعريفات الجمركية تدريجياً في فئات مختلفة. وفي الوقت الحالي، يتم إعفاء حوالي 30٪ من البضائع المنتجة في كلتا المنطقتين من الرسوم الجمركية، وبحلول عام 2027، بعد إتمام 10 سنوات من دخول الاتفاق حيز التنفيذ، سيتم إلغاء حوالي 99٪ من التعريفات التجارية بين مصر وميركوسور. إنه اتفاق طموح ينص أيضاً على إمكانية إبرام اتفاقيات مستقبلية لتسهيل الخدمات والاستثمارات.

الاستثمارات البرازيلية في مصر، والتي لم تكن موجودة في بداية الألفية، شهدت نمواً ملحوظاً في السنوات الأخيرة. ففي عام 2008، أسست شركة Marcopolo مشروعاً مشتركاً مع مجموعة غيور المصرية لإنشاء مصنع في مصر بطاقة إنتاج تصل إلى 3000 حافلة سنوياً. وعندما استحوذت على CEMPOR - Cimentos de Portugal، حصلت شركة InterCement، وهي شركة تابعة لمجموعة Camargo Correa، على شركة إسمنت إعمارية وهي عبارة عن مصنع للإسمنت يقع في برج العرب، على بعد 70 كم غرب الإسكندرية ، بطاقة إنتاجية تبلغ 5 مليون طن سنوياً، ويوفر حوالي 6 ٪ من الاستهلاك المحلي. إنها أصول تصل لأكثر من نصف مليار دولار أمريكي. على الجانب المصري، يجب الإشارة إلى الاستثمارات المصرية في البرازيل من قبل مجموعة السويدي، وهي واحدة من التكتلات الصناعية الرئيسية في مصر وأفريقيا، والتي تأسست في عام 1938.

TW – صف لنا العلاقات التجارية لمصر على المستوى العالمي، من ناحية المنتجات الرئيسية التي تُشكل الصادرات والواردات، وكذلك شركائها التجاريين الاستراتيجيين.

RPAA – كانت الوجهات الرئيسية لصادرات مصر في العامين 2017 و2018 هي الاتحاد الأوروبي (نحو 35 ٪ من إجمالي الصادرات)، الدول العربية (23,3 ٪ من إجمالي الصادرات) والدول الآسيوية خاصة الصين والهند- (10,3 ٪). من بين المصدرين الرئيسيين لمصر الصين حيث تمثل 8,6 ٪ من إجمالي الواردات بقيمة 5,406 مليار دولار أمريكي)، المملكة العربية السعودية بنسبة 5,7 ٪، الإمارات العربية المتحدة بنسبة 5,2 ٪ وروسيا بنسبة 5٪ والولايات المتحدة وألمانيا بنسبة 4,7٪. وتعد البرازيل عاشر أكبر مُصدر للمنتجات إلى مصر حيث حصلت على نسبة 2,8٪ من إجمالي الواردات (بقيمة 2,1 مليار دولار أمريكي).

Egypt is a very impressive country in all aspects, especially due to its ancient history and culture. The Egyptian historical heritage – Pharaonic, Coptic and Arab - is fabulous and remains exceptionally well preserved

TW – During your assignment, could you highlight facts and peculiarities inherent to Egypt, as well as what has impressed you the most about the country?

RPAA – Egypt is a very impressive country in all aspects, especially due to its ancient history and culture. The Egyptian historical heritage – Pharaonic, Coptic and Arab - is fabulous and remains exceptionally well preserved. For instance, the second most important Christian library in the world, after the Vatican's, is located in Sinai at the Saint Catherine's Monastery. Nevertheless,

during my time here, I have been particularly impressed by the resolve to implement economic reforms carried out by the Egyptian government since 2016, in the framework of the agreements reached with the International Monetary Fund (IMF) and the World Bank Group (WB). These include: the implementation of VAT – Value Added Tax; (b) a new law for the public service aiming to increase its efficiency and decrease the its gargantuan size (7 million employees), with a payroll that represented 26% of the public budget (decreased



to 19% nowadays); (c) the gradual cut of subsidies to energy, from 6% to 2% of the GDP currently, and to be totally eliminated soon; and (d) the implementation of a free floating system for the Egyptian pound that, despite causing a sharp devaluation, was successful in eradicating the black market. The results are extremely positive considering the Egyptian macroeconomic figures. The IMF and the World Bank have frequently mentioned Egypt as a case of success. According to the IMF, the economy, which had grown by 5.3% in the last fiscal year, is expected to grow 5.6% in the current fiscal year that ends on June 30. It represents the highest growth rate in the Arab World. The reserves, which amounted to between US\$ 15 and 16 billion in 2016, are now at US\$ 44 billion. Inflation has decreased from 33% in March 2017 to 13.8% in March 2019, and the unemployment rate dropped from 12.2% to 8.9%. The external accounts have improved substantially. Foreign debt has increased, but still remains at comfortable levels: around 36.1% of the GDP. The current accounts deficit, which was US\$ 12.4 billion in the 2016/2017 fiscal year, dropped to US\$ 5.2 billion last year. Even though there are still many challenges to overcome, the process the country has gone through to recover from the deep economic crisis that marked the revolutionary period (from 2011 to 2013) and the following years, has also been an impressive demonstration of resilience.

TW – In terms of business, could you identify the main areas of interest for trade relations between Arabs and Brazilians?

RPAA – The Brazilian exports to Egypt are still concentrated in commodities, especially food products. Although Brazil is still the main sugar cane supplier to Egypt, our exports of this product decreased by 59% in 2018 in comparison to 2017, when sugar was at the top of our exports list (US\$561.3 million). The decrease was due not only to a good harvest in Egypt but also to the drop in sugar prices in the international market. In this very period, there was a 31% decrease in corn imports from Brazil. Egypt is still the third market for Brazilian beef worldwide (representing around 10% of total amount), following Hong Kong and China.

In 2018, the iron ore exports superseded important agricultural products, with an increase of 74.3% (US\$ 443.78 million), becoming the second item in our exports list (21% of total amount). The Brazilian exports of iron and steel tubes experienced a 800% growth, representing 5.8%.

On the Egyptian side, fertilizers still represent the first item exported by Egypt to Brazil (72% of total amount). The trade is still unbalanced, with high and successive surpluses in favor of Brazil. Yet Egyptian exports to Brazil have experienced a significant growth: 64.7% in 2017, 73% in 2018 and 100% in the first four months of 2019, when compared to the previous year. Egyptian exporters have been able to find specific market niches, knowing

على الجانب المصري، تستمر الأسمدة في تمثيل العنصر الأول في قائمة الصادرات المصرية إلى البرازيل (72 % من الإجمالي). لا تزال التجارة غير متوازنة، حيث تراكت فوائض كبيرة متتالية لصالح لبرازيل، إلا أن الصادرات المصرية إلى البرازيل شهدت نمواً ملحوظاً: 64.7% في عام 2017، 73% في عام 2018 و100% في الأشهر الأربعة الأولى من عام 2019، مقارنة بنفس الفترة من العام الماضي. تمكن المصدرون المصريون من إيجاد أسواق متخصصة معينة يعرفون كيفية الاستفادة منها. مصر الآن، على سبيل المثال، هي ثاني أهم مورد للزيتون بالنسبة للسوق البرازيلي.

TW – ما هي آفاق التبادل التجاري بين البرازيل ومصر للسنوات القادمة؟

RPAA – الآفاق إيجابية للغاية حيث أن إلغاء الرسوم الجمركية الخاصة باتفاق التجارة الحرة بين مصر وتجمع الميركوسور في تقدم والاتفاق أصبح معروفاً بشكل أكبر لدى المستوردين والمصدرين من المنطقتين. بذلت الحكومة المصرية جهوداً لزيادة الاستثمار الأجنبي في البلاد، بما في ذلك الفرص التي تأتي مع بناء مشاريع البنية التحتية الكبيرة. سهلت مصر تدفق رؤوس الأموال، خاصة بعد صدور قانون الاستثمار الجديد في عام 2017، والذي عمل على تبسيط البيروقراطية وجلب سلسلة من الحوافز والإعفاءات والضمانات للمستثمرين. ونتيجة لذلك، زاد الاستثمار الأجنبي والمحلي بنسبة 47 % (2018/2017) والاستثمار الأجنبي المباشر (FDI) 15 %، في عام 2017، كانت مصر هي المتلقي الرئيسي للاستثمار الأجنبي المباشر في أفريقيا، حيث بلغ حجم الاستثمارات 9.5 مليار دولار. أعتقد أنه في السنوات القادمة ستكون البرازيل قادرة على الحفاظ على علاقات تجارية مهمة إلى جانب تحديد مزاياها النسبية من أجل البحث عن شراكات أكثر تنوعاً مع المصريين.

المصري والذي تسبب على الفور في انخفاض كبير في قيمة العملة لكنه قضى على السوق السوداء. إذا حللنا أرقام الاقتصاد الكلي في مصر نجد أن النتائج ستكون إيجابية للغاية. وكثيراً ما أشار صندوق النقد الدولي والبنك الدولي إلى الحالة المصرية كمثال للنجاح. ووفقاً للصندوق ذاته، الاقتصاد الذي سجل نمواً بنسبة 5.3 % في السنة المالية الماضية، من المتوقع أن ينمو بنسبة 5.6 % في السنة الحالية، والتي تنتهي في 30 يونيو. ويمثل هذا أعلى معدل للنمو في العالم العربي. كما بلغت الآن الاحتياطات التي كانت عند مستوى 16/15 مليار دولار أمريكي في عام 2016، مستوى 44 مليار دولار أمريكي. انخفض التضخم من 33% في مارس 2017 إلى 13.8% في مارس 2019، وانخفض معدل البطالة من 12.2% إلى 8.9%. تحسنت الحسابات الخارجية للبلاد بشكل كبير. زاد الدين الخارجي لكنه ظل عند مستوى مريح قدره 36.1 % من الناتج المحلي الإجمالي. انخفض العجز في الحسابات الجارية من 12.4 مليار دولار في السنة المالية 2016-2017 إلى 5.2 مليار دولار في السنة الأخيرة. في حين لا تزال هناك تحديات كثيرة، كان خروج البلاد من الأزمة الاقتصادية العميقة التي سادت الفترة الثورية (2011-2013) والسنوات التي تلت ذلك بمثابة دليل مثير للإعجاب على المرونة.

TW – فيما يتعلق بالأعمال التجارية، حدد لنا المجالات الرئيسية التي تهتم العلاقات التجارية بين العرب والبرازيليين.

RPAA – تتركز قائمة الصادرات البرازيلية في المنتجات الأولية وبالأساس المنتجات الغذائية. على الرغم من أن البرازيل لا تزال المورد الرئيسي لسكر القصب إلى مصر، فقد انخفضت صادراتنا من المنتج بنسبة 59 % في عام 2018 مقارنة بعام 2017 عندما كان السكر في المرتبة الأولى في أجندة الصادرات (561,3 مليون دولار أمريكي). في نفس الفترة كان هناك انخفاض بنسبة 31% في واردات الذرة البرازيلية. لا تزال مصر تمثل ثالث أكبر سوق للحوم الأبقار في العالم (حوالي 10% من الإجمالي) بعد هونغ كونغ والصين.

في عام 2018 تجاوزت صادرات خام الحديد منتجات زراعية مهمة حيث نمت بنسبة 74.3 % (443,78 مليون دولار أمريكي) وحصلت على المركز الثاني في قائمة الصادرات بنسبة 21% من الإجمالي. فعلى سبيل المثال، نمت الصادرات البرازيلية من أنابيب الحديد والصلب حوالي 800%، وشكلت 5.8 % من القائمة العامة.



TW – Em sua atuação no Egito, destaque fatos e peculiaridades inerentes ao país, bem como aquilo que mais o impressionou.

RPAA – O Egito é um país que impressiona em todos os aspectos, incluindo obviamente sua história milenar e sua cultura. O patrimônio histórico egípcio - faraônico, copta, árabe - é fabuloso e encontra-se em excepcional estado de conservação. A segunda mais importante biblioteca do cristianismo, depois da do Vaticano, encontra-se no Sinai, no Mosteiro de Santa Catarina. Não obstante, durante os anos em que aqui vivi, impressionou-me, em particular, a determinação com que foram implementadas as reformas econômicas levadas a cabo pelo governo a partir de 2016, no bojo de acordo com os órgãos do Sistema Financeiro Internacional: Fundo Monetário Internacional (FMI) e Banco Mundial (BM). Compreenderam (a) a introdução do imposto sobre valor agregado (IVA); (b) uma nova lei do serviço público que introduziu princípios até então inexistentes com vistas a incrementar a eficiência e atenuar o gigantismo do funcionalismo público,

então de 7 milhões de pessoas, cuja folha de pagamento consumia 26% do orçamento público (hoje 19%); (c) a extinção gradual dos subsídios à energia, que já caíram de 6% para 2% do PIB e deverão ser extintos, segundo os compromissos assumidos com os órgãos do sistema financeiro internacional, em junho vindouro; e (d) a introdução do sistema de livre flutuação da libra egípcia, que provocou de imediato imensa desvalorização, mas que eliminou o câmbio negro. Os resultados, se analisarmos os números macroeconômicos do Egito, são muito positivos. FMI e BM têm citado, com frequência, o caso egípcio como exemplo de sucesso. A economia, que havia crescido 5,3% no último exercício fiscal, deverá crescer, segundo o FMI, 5,6% no atual, que se encerra em 30 de junho. Trata-se da maior taxa de crescimento do mundo árabe. As reservas, que estavam no patamar de US\$ 15/16 bilhões em 2016, encontram-se hoje no patamar dos US\$ 44 bilhões. A inflação caiu de 33% em março de 2017 para 13,8% em março de 2019. O desemprego caiu de 12,2% para 8,9%. As contas externas do país

melhoraram substancialmente. A dívida externa cresceu, mas se mantém no patamar confortável de 36,1% do PIB. O déficit em contas correntes caiu de US\$ 12,4 bilhões no exercício fiscal 2016-2017 para 5,2 bilhões no último. Embora ainda restem muitos desafios, o processo de saída do país da profunda crise econômica que marcou o período revolucionário (2011 – 2013) e os anos subsequentes tem sido uma impressionante demonstração de resiliência.

TW – Com relação aos negócios, identifique as principais áreas de interesse para os relacionamentos comerciais entre árabes e brasileiros.

RPAA – A pauta das exportações brasileiras concentra-se em produtos primários, principalmente alimentícios. Apesar de o Brasil continuar sendo o principal fornecedor de açúcar-de-cana ao Egito, nossas exportações do produto tiveram queda de 59% em 2018 em relação a 2017, quando o açúcar havia ocupado o primeiro lugar na pauta de exportações (US\$ 561,3



Ao longo de 66 anos a Câmara Árabe tornou-se fundamental no desenvolvimento dessas relações que não somente resultam em negócios bilaterais, mas também na efetiva aproximação das culturas árabe e brasileira.

A Câmara Árabe é a única câmara oficialmente reconhecida no Brasil pela união das Câmaras Árabes, e também a representante legítima dos interesses comerciais da Liga dos Estados Árabes para a emissão de certificados de origem brasileiros para os países árabes e a certificação de documentos de exportação para os mesmos.

Seja um associado Câmara Árabe

Com o objetivo de consolidar e ampliar parcerias, gerar oportunidades e, principalmente, aproximar brasileiros e árabes, a entidade oferece, por meio de profissionais altamente qualificados, uma série de benefícios fundamentais para a realização de negócios:



Oportunidades de negócios e identificação de parceiros comerciais



Promoção de produtos/serviços dos associados nas mídias brasileiras e árabes



Feiras, Rodadas de Negócios, Eventos, Palestras e Missões Comerciais



Relacionamento e networking entre empresas, governos e outras instituições árabes e brasileiras



Estudo de viabilidade e Potencial de investimentos



Consultoria customizada



Certificação de Documentos



Tradução português-árabe

Sede:

Edifício Santa Catarina
Av. Paulista, 283/287 – Bela Vista
São Paulo-SP 01311-300
Brasil - São Paulo

Filias:

Av. Coronel Marcos Konder, 1207 cj 10
Itajaí-SC 88301-303
Brasil - Santa Catarina

One Jumeirah Lake Towers, 5º andar
Dubai - Emirados Árabes Unidos

www.ccab.org.br

E-mail: ccab@ccab.org.br
Tel.: (11) 3145 3200

how to take better advantage. Egypt is now the second most important olive supplier to Brazil.

The Brazilian Embassy in Cairo has a Trade Section led by a competent and diligent diplomat, Secretary Fernanda Mansur Tansini (secom.cairo@itamaraty.gov.br), assisted by two Egyptian staff: Ms. Maria Adel Fekry and Mr. Ayman Abdel Wahed. Since December 2018, the Embassy also has an Attaché for Agricultural Affairs, Mr. Cesar Simas Telles (adido.cairo@agricultura.gov.br). They are available to Brazilian and Egyptian business communities and are enthusiastic about promoting bilateral trade relations.

TW – Which are the prospects for trade relations between Brazil and Egypt in the next years?

RPAA – The prospects are very positive as the Mercosur-Egypt Free Trade Agreement tax reductions

progress and awareness of its trade facilities grows among the exporters of both regions. The Egyptian government has made efforts to increase foreign investment in the country, including the opportunities that emerge with the great infrastructure projects in Egypt. Egypt has enabled a significant capital inflow, especially after the passing of the new Law for Investments in 2017, that cut red-tape and brought forth incentives, tax-exemptions and guarantees to the investors. As a result, foreign and domestic investment rose by 47% (2017/2018) and Foreign Direct Investment (FDI) increased by 15%. In 2017, Egypt was the main FDI recipient in Africa, with US\$ 9.5 billion. I understand that, in the years to come, Brazil will be able to maintain its important trade relations with Egypt, as well as to identify comparative advantages to reach more diversified partnerships with the Egyptians. ^{TW}

The prospects are very positive as the Mercosur-Egypt Free Trade Agreement tax reductions progress and awareness of its trade facilities grows among the exporters of both regions

milhões). A queda deveu-se, por um lado, a uma boa safra egípcia e, por outro, à queda do preço do açúcar no mercado internacional. No mesmo período, também houve queda de 31% das importações de milho brasileiro. O Egito continua a representar o terceiro mercado para a carne bovina brasileira no mundo (cerca de 10% do total), depois de Hong Kong e China.

Em 2018, as exportações de minério de ferro superaram importantes produtos agrícolas, cresceram 74,3% (US\$ 443,78 milhões) e alcançaram o segundo lugar na pauta de exportações, com 21% do total. A exportação brasileira de tubos de ferro e aço, por exemplo, cresceu cerca de 800% e compôs 5,8% da pauta geral.

Já do lado egípcio, fertilizantes continuaram a representar o primeiro item na pauta de exportações egípcias para o Brasil (72% do total). O comércio permanece desequilibrado, acumulando grandes superávits consecutivos para o Brasil, mas as exportações egípcias para o Brasil têm experimentado importante crescimento: 64,7% em 2017, 73% em 2018 e 100% nos

quatro primeiros meses de 2019, em relação ao mesmo período do ano passado. Os exportadores egípcios têm sido capazes de encontrar certos nichos de mercado do qual estão sabendo tirar proveito. O Egito já é hoje, por exemplo, o segundo mais importante fornecedor de azeitonas para o mercado brasileiro.

A Embaixada do Brasil no Cairo conta com Setor Comercial chefiado por diplomata competente e dedicada, Secretária Fernanda Mansur Tansini (secom.cairo@itamaraty.gov.br), assessorada por dois contatados locais: senhora Maria Adel Fekry e senhor Ayman Abdel Wahed. Conta ainda, desde dezembro de 2018, com um adido agrícola, senhor Cesar Simas Telles (adido.cairo@agricultura.gov.br). Todos estão à disposição de empresários brasileiros e egípcios e entusiasmados em promover o incremento das relações comerciais bilaterais.

TW – Quais são as perspectivas para as trocas comerciais entre Brasil e Egito para os próximos anos?

RPAA – As perspectivas são muito positivas, à medida que as desgravações do ALC Mercosul-Egito progridem e que ele vem se tornando mais conhecido por importadores e exportadores de ambas as regiões. O governo egípcio tem envidado esforços para aumentar os investimentos estrangeiros no país, incluindo as oportunidades que surgem com a construção de grandes projetos de infraestrutura. O Egito tem facilitado a entrada de capitais, sobretudo após a nova Lei de Investimentos, aprovada em 2017, que simplificou a burocracia e trouxe uma série de incentivos, isenções e garantias aos investidores. Como resultado, os investimentos estrangeiros e domésticos aumentaram 47% (2017/2018) e o Investimento Direto Estrangeiro (FDI), 15%. Em 2017, o Egito foi o principal receptor de FDI na África, com US\$ 9,5 bilhões. Entendo que o Brasil poderá, nos próximos anos, além de manter importantes relações comerciais, identificar suas vantagens comparativas para buscar parcerias inclusive mais diversificadas com os egípcios.

A MAIOR REDE DE RÁDIOS FM DO BRASIL AMPLIA A SUA AUDIÊNCIA ATRAVÉS DE OUTRAS MÍDIAS



A **Rádio Transamérica** tem sempre um conteúdo relevante para todos os ouvintes, não importa onde estiverem. A Rádio pode ser ouvida, lida, vista e compartilhada onde e como os milhões de ouvintes no Brasil puderem e desejarem.

Sintonize **100.1 FM**, acesse o portal
radiotransamerica.com.br
e curta nossas redes sociais.

 /TRANSAMERICAFM

 @TRANSAMERICAITS

 @RTHITS

 /TRANSAMERICAPOP

 @TRANSAMERICAPOP

 @TRANSAMERICAPOP

 /TRANSAMERICALLIGHT

 @TRANSAMERICALLIGHTCWB

 @RTLIGHTOFICIAL



Governador do estado de São Paulo

PICTURES RELEASE

Procuramos investimentos em um mundo global

No Palácio dos Bandeirantes o governador do estado de São Paulo, João Doria recebeu a jornalista da Líderes TV, Cecilia Luchía-Puig e falou dos objetivos mais importantes da sua gestão. A necessidade de investimentos para financiar as mudanças na saúde, educação e segurança, a aprovação da reforma da Previdência e suas viagens a Nova Iorque, Japão e China, bem como sobre seu estilo de pensamento e liderança, sua história pessoal e sua paixão pelo mundo digital, além de seus segredos: trabalho intenso, pensamento liberal, boa equipe e gestão eficiente.

Cecilia Luchía-Puig - Sr. governador, o estado de São Paulo tem as dimensões de um país: 45 milhões de pessoas, 34% de participação no PIB brasileiro. Quais são os principais desafios que o senhor tem no Brasil, aqui, no estado?

João Doria - São Paulo tem que ser o estado líder do Brasil e tem que estar integrado. Nossa economia é, de fato, a mais forte do país, representando mais de um terço da economia brasileira. É uma economia do tamanho de uma nação, apesar de ser apenas um estado. Tem 45 milhões de habitantes e, portanto, consumidores. São Paulo tem uma responsabilidade grande na preservação da democracia no país, na vocação liberal e da nossa economia, que é aberta e integrada, sobretudo com países que são parceiros comerciais do Brasil, entre os quais destacamos a Argentina. Temos uma visão também moderna e transformadora, que é o que temos feito aqui à frente do governo do estado de São



Paulo. Somos também um governo sem fronteiras, que está integrado com o Brasil e com o resto do mundo.

CLP - Qual é a sua visão sobre os problemas do governo federal com o presidente Jair Bolsonaro e qual é a sua relação com o presidente?

JD - É uma boa relação, eu respeito o presidente até porque ele foi eleito democraticamente com mais de 60 milhões de votos. Nós não temos é um alinhamento político com o presidente Bolsonaro. Mas temos um alinhamento por todos os gestos e todas as iniciativas que sejam para o bem do Brasil e dos brasileiros. Tanto quais forem as propostas do presidente como as reformas da Previdência, Tributária e Trabalhista que são boas para o Brasil e os brasileiros, nós as apoiaremos. Para isso não precisamos ter nem ministérios, secretarias nem outro tipo de vantagem política. Nosso sentimento é o de patriotismo e de proteção aos brasileiros.

CLP - Qual é a importância da reforma da Previdência, também considerando os futuros investimentos?

JD - Cecilia, é muito importante. O Brasil precisa

e vai adotar agora a reforma da Previdência, acredito que será até no próximo mês de agosto que teremos essa aprovação consolidada no Congresso Nacional. Eu estou no grupo dos otimistas e dos que acreditam que a reforma será aprovada pela Câmara e pelo Senado do Brasil. A partir desse momento, nós teremos uma solução fiscal para estados e municípios e o próprio governo federal numa economia de cerca de 800 bilhões de reais, que equivale a cerca de 200 bilhões de dólares nos próximos 10 anos. Recursos que serão dedicados para a saúde, educação, assistência social, obras, serviços e segurança pública em todo o país. Ao mesmo tempo isso abre as comportas do Brasil para novos investimentos internacionais. Há centenas de investidores e fundos de investimento soberanos, bancos, empresas, organizações, consórcios que querem investir no Brasil, mas que querem ter uma sinalização clara do governo federal com a reforma da Previdência aprovada, a partir daí, o país ao receber bilhões de dólares de novos investimentos, São Paulo, inclusive, vai poder rapidamente gerar novos empregos e prosperidade para crescer. O

“Sou um governador muito digital, com 5 milhões de seguidores, faço e apresento”

“Nosso objetivo é a transparência. Praticamos a verdade e a honestidade trabalhando”

Brasil crescendo vai crescer também a Argentina pela relação bilateral o Brasil comprará mais produtos e serviços argentinos, contribuindo para a expansão do nosso país vizinho.

CLP - É um ano de eleições presidenciais na Argentina em outubro? A quem você apoiaria?

JD - Bem, não quero interferir na política Argentina, mas como alguém que gosta da Argentina e tem uma relação histórica com esse país, meu pai viveu dois anos em Mendoza, antes de voltar do exílio a que lhe foi imposto pela ditadura militar. Com isso, nossa família cultiva uma profunda admiração pela Argentina que abrigou meu pai nos dois últimos anos do seu exílio na bonita província de Mendoza. Temos uma relação de amor pela Argentina e pelos argentinos, por isso que eu não me furto a manifestar minha posição

peçoal pró-Macri. Um bom presidente que foi, um grande prefeito de Buenos Aires com uma visão inovadora e transformadora para o seu país. Espero que os eleitores levem isso em consideração. Não creio que a maioria dos argentinos deseja a volta ao passado populista, com atos de corrupção, atos que levaram a uma situação caótica na economia argentina, e eu como alguém que quer o bem deste país, quero o crescimento de sua economia e a geração de novos empregos e oportunidades para seu povo. Com a Argentina crescendo o Brasil cresce, e vice-versa.

CLP - A importância do agronegócio para impulsionar a indústria de um lado e a sustentabilidade do outro. Como conciliar isso?

JD - O agro é muito importante para São Paulo e São Paulo é muito importante para o Brasil. Mais de 20% do agronegócio brasileiro depende de São Paulo, estado líder na produção de álcool, etanol e laranjas, por exemplo. E mantemos posições destacadas na produção de proteína animal, tanto bovina como de porco e de frango. Somos o segundo maior produtor de grãos, principalmente café e soja, além de outros produtos que exportamos para o resto do Brasil que contribuem para a nossa receita. Vamos investir mais em tecnologia para o aprimoramento do campo, a proteção do gado através do chamado cerco de proteção veterinário para que o produto brasileiro seja bem recebido e consumido na China, Estados Unidos, Europa e Oriente Médio. O agro tem um papel fundamental no Brasil e em São Paulo.

CLP - A energia também.

JD - Sim, na energia, no saneamento e no controle sanitário. São Paulo se destaca na produção de bens de consumo e produtos agrícolas e a gente vai incentivar isso ainda mais. Tivemos o Agrishow 2019



Evento Líderes

PICTURE RELEASE



ATENDIMENTO PERSONALIZADO NO AEROPORTO DE GUARULHOS

A Ambaar Lounge, referência no segmento premium de Salas VIP, administra dois lounges no Aeroporto Internacional de Guarulhos, em São Paulo: o Star Alliance Lounge, localizado no Terminal 3, e o Villa GRU, no check-in do Terminal 2.

As salas contam com decoração inspirada na Floresta Amazônica, o melhor da gastronomia nacional e internacional e estrutura para tornar sua espera a mais agradável possível.

Além disso, a empresa preza pelo conforto do embarque ao desembarque e oferece serviços personalizados, que incluem deslocamento interno, auxílio no check-in e no despacho de bagagens. Tudo pensado para que você tenha a melhor experiência.

Acesse nosso site para conferir todos os serviços disponíveis e boa viagem!

The unique experience

AMBAAR
lounge

📍 STAR ALLIANCE LOUNGE / VILLA GRU / COZI / AMBAAR CNF
ambaarlounge.com

que é a maior feira agrícola do mundo, ela acontece em Ribeirão Preto, no interior do estado. O resultado foi quase um bilhão de negócios em máquinas, insumos, sementes e aperfeiçoamento da produção genética e agrícola em São Paulo.

CLP - O senhor foi palestrante no primeiro Seminário Internacional Líderes em 2017, aqui em São Paulo, o próximo já será o terceiro, previsto para de setembro, na mesma cidade. Gostaríamos de convidá-lo, especialmente, para participar dele. Qual é a importância desses encontros entre grandes líderes empresariais e políticos do Brasil e da Argentina?

JD - Bom, primeiro eu acho que é uma boa iniciativa pois valoriza e incentiva uma boa relação diplomática, institucional, comercial e negocial entre nossas grandes nações. Eu não vejo como o Brasil e a Argentina podem caminhar separados, mas, sim, juntos e cada vez mais juntos. Por isso meu apoio ao presidente Macri e sua visão de uma economia liberal e transformadora, que é o mesmo que temos praticado aqui em São Paulo. Fui prefeito da cidade de São Paulo e agora como governador do estado, acredito que nossos dois países podem fazer muito juntos, sempre que a iniciativa apoie a esse objetivo. Desejo, desde já, muita sorte e sucesso a este terceiro Seminário de Líderes da Argentina e do Brasil.

CLP - O senhor escreve muitos tweets sobre o que o governo está fazendo e eu sei que tem um grupo de governadores no Whatsapp. Do que falam nesse grupo onde estão todos os governadores do Brasil?

JD - Temos um grupo dos 27 governadores do Brasil que se comunicam diariamente. É uma forma moderna e eficiente de estabelecer o contato entre os governadores. Lembrando que temos governadores muito variados, ideologicamente e de partidos distintos, mas sempre que o tema é a defesa do Brasil e a geração de emprego e oportunidades, melhorar a saúde, a educação e a segurança, eu percebo com muita alegria uma grande convergência entre os governadores, mesmo com os que têm posições distintas ideologicamente, até partidos que não conjugam as mesmas posições. Mas fico feliz que todos os governadores se



PICTURE RELEASE

João Doria e José Roberto Maluf

preocupam pela qualidade de vida de seus habitantes, especialmente os mais pobres e humildes.

CLP - Para concluir: qual é a sua visão sobre a ética para a América Latina e o Brasil e o que precisamos para fazer uma nova política e ter um novo estilo de direção?

JD - Transparência. Fazer governos falando e praticando a verdade e a honestidade. As redes sociais ajudam muito. Sou um governador muito digital, tenho quase cinco milhões de seguidores nas redes sociais. Tudo o que eu faço eu apresento nas redes sociais, aos que gostam e aos que não. Isso é a democracia. A diversidade e o contraditório fazem parte do processo democrático, mas sempre com muita transparência. A coletividade, e o fato de você pluralizar o seu governo, fazê-lo de maneira mais ampla permite uma maior transparência e que as pessoas acompanhem ele ao dia a dia. Eu confio nisso e acredito que os governos transformadores são pela ideia, pela determinação, mas também pela transparência. **Tw**

Para assistir a esta entrevista acesse: www.liderestv.com.br



PORSCHE DESIGN



PICTURES RELEASE

Hôtel de Paris Monte-Carlo completes its metamorphosis and unveils a new and exceptional suite: Suite Prince Rainier III

Hôtel de Paris Monte-Carlo, one of the world's most iconic palace hotels, is writing a new page in its history, with transformed guestrooms and spaces, the creation of an interior Patio (an ultra-exclusive showcase for luxury jewellery brands), and the launch of ÔMER, the new Alain Ducasse restaurant. The crown jewel of the hotel's metamorphosis is the creation of Suite Prince Rainier III, the largest suite in Hôtel de Paris Monte-Carlo in terms of interior space, inaugurated on 29 January 2019 by H.S.H Prince Albert II of Monaco and H.S.H Princess Stephanie of Monaco. After the revelation of the Suite Princess Grace in 2017, this exceptional suite pays tribute to the "Prince builder" to whom Monaco owes its transformation into a leading luxury destination.

A "Rooftop Villa", the jewel in the crown of the new Hôtel de Paris Monte-Carlo

To complete the transformation that was initiated in 2014, Hôtel de Paris Monte-Carlo reunites the



37

L'Hôtel de Paris Monte-Carlo achève sa métamorphose et dévoile une nouvelle suite d'exception : la Suite Prince Rainier III

Palace iconique à la renommée mondiale, l'Hôtel de Paris Monte-Carlo ouvre une nouvelle page de son histoire, avec des chambres et des espaces métamorphosés, la création d'un Patio intérieur offrant un écrin ultra-exclusif à de grandes maisons de haute joaillerie et le lancement d'ÔMER, le nouveau restaurant d'Alain Ducasse. Joyau de cette métamorphose : la nouvelle Suite Prince Rainier III, la plus grande suite de l'Hôtel de Paris Monte-Carlo en termes d'espaces intérieurs, inaugurée le 29 janvier

2019 par S.A.S le Prince Albert II de Monaco et S.A.S la Princesse Stéphanie. Après la révélation de la Suite Princesse Grace en 2017, cette nouvelle suite exceptionnelle rend hommage au « prince bâtisseur », à qui Monaco doit sa transformation en destination luxe de premier plan.

Une « Villa sur le toit », joyau du nouvel Hôtel de Paris Monte-Carlo

Pour parachever sa métamorphose entamée en 2014, l'Hôtel de Paris Monte-Carlo

réunit le couple le plus légendaire de la Principauté : après la Suite Princesse Grace en 2017, inspirée par l'élégance intemporelle de Grace de Monaco, le palace inaugure aujourd'hui la Suite Prince Rainier III, sa plus grande suite en termes d'espaces intérieurs avec 600 m² au luxe solaire et raffiné. Une création inédite sur le toit de l'Hôtel de Paris Monte-Carlo, avec 135 m² d'espaces extérieurs offrant une vue imprenable sur la mythique Place du Casino.

Prince souverain de Monaco pendant 56

O Hôtel de Paris Monte-Carlo completa sua metamorfose e apresenta uma novidade excepcional: a Suíte Prince Rainier III

O Hôtel de Paris Monte-Carlo, um dos hotéis palácio mais emblemáticos do mundo, está escrevendo uma nova página na sua história, com quartos e espaços transformados, a criação de um pátio interior (uma mostra ultra-exclusiva para marcas de joalheria de luxo) e o lançamento do ÔMER, o novo restaurante Alain Ducasse. A joia da coroa da metamorfose do hotel é a criação da Suíte Prince Rainier III, a maior suíte do Hôtel de Paris Monte-Carlo em termos de

espaço interior, inaugurada em 2019 pelo Príncipe Albert II de Mônaco e HSH Princesa Stephanie de Mônaco. Após a revelação da suíte Princess Grace em 2017, esta suíte excepcional presta homenagem ao "príncipe construtor", a quem Mônaco deve sua transformação em um dos principais destinos de luxo.

Uma "Villa na Cobertura", a joia da coroa do novo Hôtel de Paris Monte-Carlo

Para completar a transformação que foi iniciada em 2014, o Hôtel de Paris Monte-Carlo reúne o casal mais famoso do Principado - Princesa Grace e o Príncipe Rainier. A suíte Princess Grace, lançada em 2017, inspirada na elegância atemporal de Grace de Mônaco, agora é acompanhada pela Suíte Prince Rainier III, a maior suíte do hotel em termos de espaços interiores, com 600 m² de luxo. Esta suíte na cobertura é uma criação única, com 135 m² adicionais

Principality's most iconic couple – Princess Grace and Prince Rainier. Suite Princesse Grace, launched in 2017, inspired by the timeless elegance of Grace of Monaco, is now joined by Suite Prince Rainier III, the largest suite in the hotel in terms of interior spaces, with 600 m2 of refined luxury. This rooftop Suite is a unique creation with an additional 135 m2 of exterior space offering breathtaking views over the mythical Place du Casino.

The Sovereign Prince of Monaco, Prince Rainier III, who reigned for 56 years, loved and respected by the people, left his mark on Monaco at so many levels: economic, political, social, educational, scientific, sport, cultural. Under his guidance, Monaco experienced a period of unprecedented expansion, including its admission as a Member State into the United Nations in 1993. Today,

the Principality is a dream destination for people the world over. Hôtel de Paris Monte-Carlo held a special place in the life of Prince Rainier III and Princess Grace.

In 1956, their wedding breakfast was served at the hotel; 20 years later, they celebrated their wedding anniversary there; and in 1974, Prince Rainier celebrated the 25th year of his reign at the hotel with great pomp. Hôtel de Paris Monte-Carlo now pays tribute to Prince Rainier, giving his name to this new, exceptional Suite that harmoniously combines the classical luxury of noble and precious materials with contemporary design, creating a space that is light and cosy with clean lines and a warm atmosphere.

Designed by Richard Martinet, the Suite has been created using the best in French and Italian craftsmanship:

ans, aimé et respecté des Monégasques, le Prince Rainier III a marqué le Rocher de son empreinte à de multiples niveaux : économique, politique, social, éducatif, scientifique, sportif, culturel... Sous son impulsion, Monaco connaît une période d'expansion sans précédent, jusqu'à son admission comme Etat membre de l'ONU en 1993. Aujourd'hui, la Principauté est une destination qui fait rêver le monde entier.

L'Hôtel de Paris Monte-Carlo a tenu un rôle particulier dans la vie du Prince Rainier III et de la Princesse Grace. En 1956, leur dîner de noces est servi à l'Hôtel. Ils y fêteront 20 ans plus tard leur anniversaire de mariage. En 1974, le 25ème anniversaire du règne du Prince Rainier y sera également célébré avec faste. L'Hôtel de Paris Monte-Carlo lui rend aujourd'hui hommage en donnant son nom à une nouvelle suite hors norme, mariant harmonieusement le classicisme de matériaux nobles et précieux à la contemporanéité d'un design faisant la part belle à la lumière et aux lignes épurées, dans une ambiance cosy et chaleureuse.

Conçue par Richard Martinet, la Suite accueille le meilleur de l'artisanat d'art français et italien: marqueterie de paille, cuirs tendus pour les têtes de lit, peintures texturées et éléments de décoration travaillés directement dans les ateliers des artisans avant de rejoindre la Suite. Des luminaires ont été également spécialement créés pour la Suite à partir de dessins originaux. Des

photos, tableaux et objets personnels du Prince Rainier III viennent donner une empreinte personnelle et intime au lieu. Et des sculptures réalisées par le Souverain lui-même ornent l'ensemble, créant ainsi une expérience unique au cœur de la Principauté. Cette suite de 525 m2 comprend 2 chambres, un grand salon principal avec un espace bar, un petit salon et un salon-bibliothèque, une salle à manger et un espace bureau. Elle peut s'étendre sur 600 m2 avec une 3ème chambre communicante. Chaque chambre dispose de sa propre salle de bains, tout en luminosité, marbre et transparence avec douche-hammam. La Suite offre également un sauna vitré ouvrant sur le ciel méditerranéen.

Enfin, une superbe terrasse de 135 m2 sur 2 niveaux vient ouvrir la Suite sur la Place du Casino. Le 1er niveau dispose d'une piscine chauffée à débordement, avec nage à contre-courant, de 10m x 3,70m. La piscine est encadrée de part et d'autre par 2 escaliers menant à une terrasse en contrebas offrant un point de vue sans équivalent sur la Place du Casino : les hôtes peuvent assister au spectacle permanent du cœur vibrant de Monaco... sans être vus ! Un emplacement de choix pour vivre le frisson du Grand Prix F1 au mois de mai.

La Suite propose un ensemble de services de luxe sur-mesure, grâce à une équipe de concierges clefs d'or privés à l'entière disposition des hôtes en suite. Voituriers, gou-

vernantes, cuisiniers, sommeliers et maîtres d'hôtel s'attachent également à rendre l'expérience Hôtel de Paris Monte-Carlo absolument inoubliable. Chaque hôte est accueilli dès l'aéroport ou l'héliport, avec cadeaux de bienvenue et attentions personnalisées. Les clients disposent par ailleurs d'un soin sur mesure aux Thermes Marins Monte-Carlo en hiver et d'une tente au Monte-Carlo Beach en été. La Suite Prince Rainier III est disponible sur demande, pour un tarif de 35 000 / 45 000 € la nuit suivant la saison.

L'Hôtel de Paris Monte-Carlo écrit une nouvelle page de son histoire

En 2019, l'emblématique Hôtel de Paris Monte-Carlo ouvre un nouveau chapitre de son histoire en rouvrant ses 209 chambres et suites, après 4 années de transformation et de rénovation sans précédent. Dévoilement d'une expérience d'invité entièrement repensée, par une refonte complète de ses sites existants et l'installation de toutes nouvelles installations - dont 2 suites d'exception, une cour de joaillerie et ÔMER, la nouvelle brasserie méditerranéenne d'Alain Ducasse, l'Hôtel de Paris Monte-Carlo concrétise le rêve du fondateur de la Société des Bains de Mer de Monte-Carlo: "un hôtel surpassant chaque création jusqu'à présent" et continue la narration dans le 21ème siècle: la scène pour créer sa propre histoire.



de espaço exterior, oferecendo vistas deslumbrantes sobre a mítica Place du Casino.

O soberano príncipe de Mônaco, o príncipe Rainier III, que reinou por 56 anos, amado e respeitado pelo povo, deixou sua marca em Mônaco em muitos níveis: econômico, político, social, educacional, científico, esportivo e cultural. Sob sua orientação, Mônaco experimentou um período de expansão sem precedentes, incluindo sua admissão como um Estado Membro nas Nações Unidas em 1993. Hoje, o principado é um destino de sonho para pessoas em todo o mundo.

O Hôtel de Paris Monte-Carlo ocupou um lugar especial na vida do príncipe Rainier III e da princesa Grace. Em 1956, o café da manhã de casamento do casal foi servido no hotel; 20 anos depois, eles celebraram seu aniversário de casamento no mesmo local; e em 1974, o príncipe Rainier come-

morou o 25º ano de seu reinado no hotel com grande pompa. O Hôtel de Paris Monte-Carlo agora presta homenagem ao Príncipe Rainier, dando seu nome a esta nova e excepcional suíte que combina harmoniosamente o luxo clássico de materiais nobres e preciosos com design contemporâneo, criando um espaço leve e aconchegante com linhas limpas e atmosfera calorosa.

Projetado por Richard Martinet, a suíte foi criada usando o melhor da arte francesa e italiana: marchetaria de palha; cabeceiras de couro; tintas texturizadas e elementos decorativos feitos nas oficinas de artesãos. As luzes também foram especialmente criadas para a suíte a partir de desenhos originais. Fotos, pinturas e alguns dos objetos pessoais do Prince Rainier adicionam uma sensação pessoal e íntima à suíte. As esculturas do soberano proporcionam o desabrochar final do esquema de interiores,

criando uma experiência única no coração do principado.

A Suíte Prince Rainier III, de 525 m², inclui dois quartos, uma grande sala principal com área de bar, uma pequena sala de estar e uma biblioteca, uma sala de jantar e um espaço de escritório. Pode ser estendida para 600 m² com um terceiro quarto conectado. Cada quarto tem uma casa de banho privativa com ducha de vapor, com uma mistura de brilho, mármore e transparência. A suíte também contém uma sauna com paredes de vidro que se abre para o céu do Mediterrâneo.

A suíte se abre para um excelente terraço de 135 m² com vista para a Place du Casino. O primeiro nível é o lar de uma piscina de borda infinita aquecida medindo 10m x 3.70m. A piscina é emoldurada em ambos os lados por uma escada que leva ao terraço inferior oferecendo uma vista incompa-

Hotels

straw marquetry; leather headboards; textured paints and decorative elements made in the workshops of artisans. The lights were also specially created for the Suite from original designs. Photos, paintings and some of Prince Rainier's personal effects add a personal and intimate feel to the Suite. Sculptures by the Sovereign provide the final flourish to the interiors scheme, creating a unique experience in the heart of the Principality. The 525 m2 Suite Prince Rainier III includes two bedrooms, a large main lounge with a bar area, a smaller lounge and a library, a dining room and an office space. It can be extended to 600 m2 with a third connecting room. Each

bedroom has a private bathroom with a steam room shower, a blend of brightness, marble and transparency. The Suite also contains a glass-walled sauna that opens onto the Mediterranean sky.

The Suite opens onto a superb 135 m2 split-level terrace overlooking Place du Casino. The first level is home to a heated infinity edge swimming pool measuring 10m x 3.70m. The pool is framed on either side by a staircase that leads to the lower level terrace offering unrivalled views over Place du Casino and from where guests can enjoy the permanent show that is the vibrant heart of Monaco... without being seen! An excellent



PICTURES RELEASE

LÍDERES

The logo for LÍDERES TV, featuring the word "LÍDERES" in large, bold, black capital letters with a small red accent on the dot of the "i". To the right of the word is a red rounded square containing the letters "TV" in white.

Entrevistas com presidentes
de grandes empresas,
líderes políticos e sociais
que representam cases
de negócios no Brasil
e América Latina.

Apresentado por
Cecilia Luchía-Puig

REALIZAÇÃO GERAL:



www.liderestv.com.br



Each guest is welcomed at the airport or heliport, with welcome gifts and personalised touches. Guests also have access to bespoke treatments at the Thermes Marins Monte-Carlo in winter and a beachfront tent on Monte-Carlo Beach in summer

location from which to experience the thrill of Monaco's annual F1 Grand Prix in May.

The Suite offers a set of tailor-made luxury services provided by a dedicated team of private Clefs d'Or concierges at the entire disposal of guests of the Suite. Valets, housekeepers, cooks, sommeliers and maîtres d'hôtel are also committed to making the Hôtel de Paris Monte-Carlo experience totally unforgettable. Each guest is welcomed at the airport or heliport, with welcome gifts and personalised touches. Guests also have access to bespoke treatments at the Thermes Marins Monte-Carlo in winter and a beachfront tent on Monte-Carlo Beach in summer. Suite Prince Rainier III is available on request, at a rate of €35,000 / €45,000 per night depending on the season.

Hôtel de Paris Monte-Carlo writes a new page in its history

In 2019, the iconic Hôtel de Paris Monte-Carlo is to start a new chapter of its story, fully re-opening its 209 rooms and suites, after 4 years of unparalleled transformation and refurbishment. Unveiling a fully



redesigned guest experience, through a complete makeover of its existing venues and the introduction of brand-new facilities – among which 2 exceptional suites, a fine jewellery courtyard, and ÔMER, the new Mediterranean brasserie by Alain Ducasse, the Hôtel de Paris Monte-Carlo significantly furthers Monte-Carlo Société des Bains de Mer founder's dream of "a hotel surpassing every creation until now" and continues the narrative into the 21st century: the stage to create your own story. **Tw**

rável sobre a Place du Casino e de onde os hóspedes podem desfrutar do show permanente que é o coração vibrante de Mônaco - sem ser visto! Uma excelente localização para experimentar a emoção do Grande Prêmio de F1 anual de Mônaco em maio.

A suíte oferece um conjunto de serviços de luxo personalizados, fornecidos por uma equipe dedicada de concierges particulares Clefs d'Or, à disposição de todos os hóspedes. Valetes, donas de casa, cozinheiros, sommeliers e maîtres d'hôtel também estão empenhados em tornar a experiência do Hôtel de Paris Monte-Carlo totalmente inesquecível. Cada hóspede é recebido no

aeroporto ou heliporto, com presentes de boas-vindas e toques personalizados. Você também terá acesso a tratamentos personalizados no Thermes Marins Monte-Carlo no inverno e uma tenda à beira-mar no Monte-Carlo Beach no verão. A Suíte Prince Rainier III está disponível mediante pedido, a uma taxa de € 35.000 / € 45.000 por noite, dependendo da época.

Hôtel de Paris Monte-Carlo escreve uma nova página em sua história

Em 2019, o icônico Hôtel de Paris Monte-Carlo inicia um novo capítulo de sua história, reabrindo totalmente seus 209 quartos

e suítes, após 4 anos de transformações e reformas incomparáveis. Desvendando uma experiência de hóspede totalmente redesenhada, através de uma renovação completa de seus locais existentes e a introdução de novas instalações - entre as quais duas suítes excepcionais, um pátio de joias finas e ÔMER, a nova brasserie mediterrânea de Alain Ducasse, o Hôtel de Paris Monte-Carlo amplia significativamente o sonho do fundador da Monte-Carlo Société des Bains de Mer de "um hotel que supera todas as criações até agora" e continua a narrativa no século 21: o palco para criar sua própria história.

A National Freight comemora 25 anos!

DESDE O INÍCIO, PRIORIZANDO OS PROJETOS E METAS DE NOSSOS CLIENTES.

Nossa inspiração é a diminuição das distâncias acreditando em um planeta integrado em busca do melhor. Nosso símbolo, o sol, é compartilhado por todo o planeta, representando tudo que acreditamos com relação a um mundo humanizado, coletivo e próspero.



Transportes Internacionais | Aéreo e Marítimo - Importação e Exportação - Consolidação
NVOCC - Serviço door to door - Seguro de Transporte Internacional

Tel (+55 11) 5539-1819

Rua Doutor Thirso Martins, 100 - CJ 408

CEP 04120-050 - Vila Mariana - São Paulo - SP

national@nationalfreight.com.br | nationalfreight.com.br

 [nationalfreight](https://www.instagram.com/nationalfreight)  [nationalfreighttransportesint](https://www.facebook.com/nationalfreighttransportesint)



**NATIONAL
FREIGHT**
TRANSPORTES INTERNACIONAIS



123RF

Serra Catarinense: Good wines and fine landscapes

In the case of wines, the brand new world is the Serra Catarinense. Increasingly, the fine and sparkling wines produced in the terroir of altitude of Santa Catarina are conquering quality, appreciators and international fame. Wine tourism is also gaining strength in this region, attracting visitors to enogastronomic experiences full of new sensations. In Serra Catarinense, the experience of tasting good wines is enriched by the exuberance of landscapes with mountains, araucarias, fields and vineyards that represent a unique attraction worldwide. Have you thought about harmonizing wines with landscapes? To that end, I have prepared some wine and wine tips with unforgettable scenarios.



Pericó Vigneto (2013)

This Sauvignon Blanc has a bright yellow straw color, aroma with notes of wild fruits (uvaia and yellow araçá), melon and grapefruit peel. It harmonizes well with serrano cheese and fish, especially the trouts of the cold and clear waters of the region. The Pericó Valley, where the vineyards were implanted, in São Joaquim, is one of the most snow-populated locations in the country.



Thera Rosé (2016)

Produced with Syrah, Merlot and Cabernet Franc grapes, it features notes of red fruits, citrus and floral touches. Its balanced acidity reveals a pleasant minerality, typical aspect of the wines of the mountain region of Santa Catarina. The Thera winery, located near the BR-282 in Bom Retiro, has winebar and event space, built in harmony with the landscape between fields, lakes and araucaria forests.



PICTURES RELEASE



Villa Francioni Dilor (2009)

Produced with Cabernet Franc, Merlot, Malbec, Cabernet Sauvignon, Syrah and Petit Verdot grapes, it has a ruby-red color and vivid violet reflections. Complex aroma with notes of black fruit, cherry and spices. The harmonization can be done with red meat or game, served with seasoned sauces. Villa Francioni, located near the city of São Joaquim, is considered one of the most beautiful wineries in the world. Almost always open, the Villa is an obligatory stop for visitors who seek a first contact with the wines of the mountain region.

Serra Catarinense: Bons vinhos e belas paisagens

Tratando-se de vinhos, o novíssimo mundo é a Serra Catarinense. Cada vez mais, os vinhos finos e espumantes produzidos no terroir de altitude de Santa Catarina estão conquistando qualidade, apreciadores e fama internacional. O enoturismo também vem ganhando força nesta região, atraindo visitantes para experiências enogastrômicas repletas de novas sensações. Na Serra Catarinense, a experiência de degustar bons vinhos é enriquecida pela exuberância de paisagens com montanhas, araucárias, campos e vinhedos que representam um atrativo único em nível mundial. Já pensou em harmonizar vinhos com paisagens? Com esse objetivo, preparei algumas dicas de vinhos e vinícolas com cenários inesquecíveis.

Thera Rosé (2016)

Produzido com uvas Syrah, Merlot e Cabernet Franc, apresenta notas de frutos ver-

melhos, toques cítricos e florais. Sua acidez equilibrada revela uma agradável mineralidade, aspecto típico dos vinhos da região serrana de Santa Catarina. A vinícola Thera, localizada próxima da BR-282, em Bom Retiro, conta com winebar e espaço para eventos, construídos em harmonia com a paisagem entre campos, lagos e florestas de araucárias.

Pericó Vigneto (2013)

Este Sauvignon Blanc possui coloração amarelo palha brilhante, aroma com notas de frutas do mato (uvaia e araçá amarelo), melão e casca de grapefruit. Harmoniza bem com queijo serrano e peixes, sobretudo as frutas das águas frias e límpidas da região. O Pericó Valley, onde os vinhedos foram implantados, em São Joaquim, é uma das localidades com a maior ocorrência de neve do país.

Villa Francioni Dilor (2009)

Produzido com uvas Cabernet Franc, Merlot, Malbec, Cabernet Sauvignon, Syrah e Petit Verdot, possui cor vermelho-rubi e reflexos violáceos vivos. De aroma complexo, com notas de frutas negras, cereja e especiarias. A harmonização pode ser feita com carnes vermelhas ou de caça, servidas com molhos condimentados. A Villa Francioni, localizada perto da cidade de São Joaquim, é considerada uma das vinícolas mais bonitas do mundo. Quase sempre aberta, a Villa é parada obrigatória para os visitantes que buscam um primeiro contato com os vinhos da região serrana.

Villaggio Bassetti Ana Cristina (2015)

Varietal 100% Pinot Noir com um ano de passagem em barricas de carvalho francês. Frutado, macio e aveludado, de coloração

Hiragami Torii (2008)

Cabernet Sauvignon wine ruby in color, with purplish and purple reflections, and aroma of fresh fruits, blackberries and plums. Accompany well pasta, cheeses and meats like lamb. The Hiragami winery is an enterprise with Japanese origins, installed in São Joaquim.



Abreu Garcia Chardonnay (2014)

A maximum expression of Planalto Catarinense, the Abreu Garcia Chardonnay wine is chromatically light yellow with subtle greenish tones. With aromas that pass from the floral to the fruity, the passage through oak barrels gave the wine a balanced woody taste and a lot of personality. The Abreu Garcia winery, located in Campo Belo do Sul, with access by BR-282, has a personalized wine-tasting and wine-tasting and a secular archaeological site near the vineyards.

Villaggio Conti Conti Tutto (2017)

Conti Tutto wine is an assemblage of two Italian grape varieties, which expresses the good aromatic intensity of the Sangiovese grape and the structural complexity of the Montepulciano grape. Relaxed wine to gather friends, loosen the tongue and “tell everything” around a table. Still under construction in the Pericó Valley, in São Joaquim, the winery is being built with alternative and sustainable materials. Villaggio Conti wines can also be tasted and purchased at the Vini di Altezza winebar on the Pedra Branca sidewalk in Palhoça, SC.



avermelhada e intensa, aromas de frutas vermelhas delicadas. Este vinho comprova que a altitude da Serra Catarinense é bastante apropriada para a elaboração de vinhos elegantes e complexos com esta casta, considerada uma das mais nobres do mundo. A vinícola Villaggio Bassetti, localizada em São Joaquim, é a única da região com vias asfaltadas entre seus vinhedos.

Villaggio Conti Conti Tutto (2017)

O vinho Conti Tutto é um assemblage de duas castas italianas, que expressa a boa intensidade aromática da uva Sangiovese e a complexidade estrutural da uva Montepulciano.

no. Vinho descontraído para reunir os amigos, soltar a língua e “contar tudo” ao redor de uma mesa. Ainda em obras no Pericó Valley, em São Joaquim, a vinícola está sendo construída com materiais alternativos e sustentáveis. Os vinhos Villaggio Conti também podem ser degustados e comprados no winebar Vini di Altezza, no Passeio Pedra Branca, em Palhoça, SC.

Abreu Garcia Chardonnay (2014)

Expressão máxima do Planalto Catarinense, o vinho Abreu Garcia Chardonnay apresenta-se cromaticamente amarelo claro com tons sutilmente esverdeados. Com aromas que passam do floral ao frutado, a passagem

por barricas de carvalho regalou ao vinho um equilibrado gosto amadeirado e muita personalidade. A vinícola Abreu Garcia, localizada em Campo Belo do Sul, com acesso pela BR-282, possui recepção e degustação personalizada com enólogo e um secular sítio arqueológico próximo aos vinhedos.

Hiragami Torii (2008)

Vinho Cabernet Sauvignon de cor rubi, com reflexos violáceos e púrpuras, e aroma de frutas frescas, amoras e ameixas. Acompanha bem massas, queijos e carnes como cordeiro. A vinícola Hiragami é um empreendimento com origens japonesas, instalado em São Joaquim.

Villaggio Bassetti Ana Cristina (2015)

Varietal 100% Pinot Noir with a year of passage in French oak barrels. Fruity, soft and velvety, reddish and intense, aromas of delicate red fruits. This wine proves that the altitude of Serra Catarinense is quite appropriate for the elaboration of elegant and complex wines with this caste, considered one of the noblest in the world. The Villaggio Bassetti winery, located in São Joaquim, is the only one of the region with asphalted roads between its vineyards. ^{Tw}



منحدرات جبال ولاية سانتا كاتارينا
أنواع النبيذ الجيدة ومناظر الطبيعة الخلابة

من مدينة ساو جواكيم، واحدة من أجمل مصانع النبيذ في العالم. أبواب الفيلا مفتوحة على الدوام لإستقبال الزوار، وهي محطة إلزامية للسائحين الذين لا يعرفون أنواع النبيذ في المنطقة الجبلية.

فيلاجيو باسيتي آنا كريستينا (2015)

مصنوع 100% من عنب البينوت نوار ومُعتق لسنة كاملة في براميل البلوط الفرنسية. يتميز بنكهة الفاكهة وطعم ناعم ومخملي، ولون أحمر غامق، ورائحة الفواكه الحمراء الغضة. إنتاج هذا النبيذ في هذه المنطقة يشير إلى أن ارتفاع منحدرات جبال ولاية سانتا كاتارينا هو مناسب تماماً لإعداد الخمور الأنيفة والمعقدة من هذا العنب، التي تعتبر واحدة من أنبل الخمور في العالم. يعتبر مصنع فيلاجيو باسيتي للنبيذ، الكائن في مدينة ساو جواكيم، المصنع الوحيد في المنطقة الذي يوجد فيه طرق أسفلت معبدة بين كروم العنب.

فيلاجيو كونتي كونتي توتو (2017)

نبيذ كونتي توتو عبارة عن مزيج صنفين من العنب الإيطالي، يُظهر الشدة العطرية جيدة النوعية لعنب السانجيوفي والتعقيد البنيوي لعنب مونتيبولسيانو. النبيذ الأمثل لجمع الأصدقاء حول المائدة، وإطلاق اللسان بالمزاح "دون التكتك على أي شيء". لا يزال مصنع النبيذ قيد الإنشاء في وادي بيريكو، في مدينة ساو جواكيم، يتم البناء بمواد بديلة ومستدامة. يُمكن أيضاً تذوق وشراء نبيذ فيلاجيو كونتي في بار (Vini di Altezza) أو في المجمع التجاري (Passeio Pedra Branca) في مدينة باليوسا / ولاية سانتا كاتارينا.

ابريو جارسيا شاردونية (2014)

يجسد نبيذ شاردونية من إنتاج شركة أبريو جارسيا هضاب ولاية سانتا كاتارينا بلونه الأصفر الفاتح المائل إلى الأخضر بشكل خفيف. تنقلنا رائحته من أريج الأزهار إلى عبير الفواكه، يضيف التعتيق في براميل البلوط إلى النبيذ طعم خشبي متوازن والكثير من السمات. يقع مصنع النبيذ أبريو جارسيا في مدينة كامبو بيلو دو سول، ويمكن الوصول إليه عن طريق الأوتوستراد (BR-282)، يضم قاعة إستقبال مخصصة لتذوق النبيذ وموقع أثري بالقرب من الكروم.

هيراجامي توري (2008)

يقدم نبيذ كابيرنيت سوفيجنون بلون الباقوت، مع انعكاسات أرجوانية وبنفسجية، ورائحة الفواكه الغضة، ونكهة الثوت البري والخوخ. يستحب تناوله مع أنواع المعكرونة والمعجنات بالإضافة إلى الجبن واللحوم مثل الضأن. شركة هيراجامي توري للنبيذ هي مؤسسة ذات أصول يابانية، تم تشييدها في مدنة ساو جواكيم.

جيل كارلوس فيري، موله شغوف بالنبيذ وبمنحدرات جبال ولاية سانتا كاتارينا. باحث تاريخ بيئي علمي ومشرف على الدراسة العلمية تحت عنوان التاريخ وعلم الكروم والخمور.

بقلم جيل كارلوس فيري

إذا أردنا الخوض في عالم النبيذ، نصادف أنواعاً جديدة تنتج من كروم العنب في منحدرات جبال ولاية سانتا كاتارينا. على نحو متزايد، تكتسب أنواع النبيذ الفاخرة، من عادية وغازية، المنتجة في الأراضي المرتفعة من ولاية سانتا كاتارينا، جودة وذواقين يقدرون نوعيتها بالإضافة إلى شهرة دولية. بشكل مماثل إزدادت سياحة النبيذ إلى هذه المنطقة، التي تجتذب الزائرين لتذوق النبيذ مع المأكولات التي تشتهر بها الولاية، وتجعلهم يشعرون بأحاسيس فريدة. في منحدرات جبال سانتا كاتارينا، يتم إثراء تجربة تذوق النبيذ الجيد من خلال وفرة المناظر الطبيعية مع الجبال، وأشجار الروكاري المخروطية، والحقول وكروم العنب التي تمثل مجموعة متناسقة فريدة في جميع أنحاء العالم. هل فكرتم كيف يكون انسجام النبيذ مع المناظر الطبيعية؟ إنطلاقاً من هذه الفكرة، أعددت بعض الإرشادات حول النبيذ والكروم مع سيناريوهات لا تنسى.

نبيذ ثيرا الورد "Thera Rosé" (2016)

تم إنتاجه بتخمير عنب سيرا، ميرلوت و كابيرنيت الفرنك، وهو يتميز بنكهة من الفواكه الحمراء والحمضيات ولمسات الأزهار. تكشف حموضته المتوازنة عن تواجد الأيونات المعدنية فيه بشكل معتدل، وهي ميزة متواجدة في أغلب خمور منطقة جبال سانتا كاتارينا. يضم مصنع نبيذ ثيرا "Thera"، الواقع في حيّ بون ريتيرو بالقرب من أوتوستراد (BR-282)، قاعة لإقامة الفعاليات بالإضافة إلى بار النبيذ، تم بناؤه لينسجم مع المناظر الطبيعية بين الحقول والبحيرات وغابات أشجار الروكاي.

نبيذ بيريكو فيجنيو "Pericó Vigneto" (2013)

يتميز هذا النبيذ من نوع سوفيجنون بلانك بلونه الأصفر اللامع كالقش، وتذكرنا رائحته بالفواكه البرية البرازيلية كالأفوايا والأراسا الصفراء بالإضافة إلى رائحة الشمام وقشر الجريب فروت. ينسجم جيداً مع الأجبان الجبلية والأسماك، لا سيما مع سمك السلمون المرقط (التروته) المتواجد بكثرة في أنهار المياه الباردة والعذبة المنتشرة في المنطقة. يعد وادي بيريكو، حيث تتواجد الكروم، في مدينة ساو جواكيم / ولاية سانتا كاتارينا، واحداً من أكثر المواقع برودة في البلاد حيث يتساقط الثلج في الشتاء وهي ظاهرة نادرة في البرازيل.

فيلا فرانسويوني ديلور (2009)

تم إنتاجه باستخدام عنب كابيرنيت الفرنك، ميرلوت، مالبك، وكابيرنيت سوفيجنون، سيرا، وعنب بيتيت فيردوت، ويتميز بلون أحمر روبي وانعكاسات أرجوانية زاهية. يتميز برائحة متشابكة تجمع بين الفاكهة السوداء والكرز والتوابل. يمكن تناوله مع اللحم الأحمر أو لحوم الصيد، والتي يدخل في تحضيرها أنواع الصلصات الدسمة والتوابل الحارة. تعتبر كروم فيلا فرانسويوني، الواقعة بالقرب



GCSM Mulher e as anfitriãs Maria do Carmo e Siomara recebem comitiva do WOCA 2019

As irmãs Maria do Carmo e Siomara, em seu belo sítio no interior do estado de São Paulo, receberam com muita elegância e simpatia a comitiva que irá ao Egito para participar do WOCA 2019, de 19 à

23 de junho, na cidade do Cairo. O delicioso almoço preparado com muito carinho em todos os detalhes, marcou mais um encontro alegre e descontraído da "família" GCSM. **Tw**

48



FOTOS: GREGORY GRIGORAGI

GCSM Mulher



Siomara Barros, Adriana Salles e Maria do Carmo Camargo



**Em pé: Siomara Barros, Dinarte Oliveira e Luís Antônio Caetano.
Sentadas: Irene Oliveira, Marisa Caetano e Maria do Carmo Camargo**



**Aprígio Azevedo, Thirso Meireles, Marcelo Damaceno
e Eduardo Marson**



**Maria Ignez Martins,
Siomara Barros,
Maria do Carmo Camargo
e José Roberto Maluf**



**João Mário Estevam
e Amanda Estevam**



**Thais Moretzhon,
Siomara Barros,
Maria do Carmo Camargo
e Juliana Camargo**



**Mathê Vilela
e Nely Acquesta**



FOTOS: GREGORY GRIGORAGI

Comitiva WOCA 2019



Thais Budó, Regina Azevedo,
Adriana Salles e Juliana Farah



Aprígio Azevedo, Wilson Ferreira Júnior
e Robert Wong



Sandra Gonçalves, Artur Malzyner
e Rubens Gonçalves



Marcy Machado, Adriana Salles, Silvia Melo, Nubia Lentz e Roseli Cáceres



Buffet de feijoada



Thais Moretzhon e Juliana Camargo



Mohamed Elkhatib e Agostinho Turbian



Eduardo Marson, presidente da Confraria Charuteiros da Garoa e seus confrades



Antonio Claret de Oliveira (DAESP), Patricia Iglesias (CETESB) e Agostinho Turbian



Núbia Lentz, Veronica Corona, Adriana Salles, Roseli Cáceres, Marta Rovena e chef Daniel Aquino



Visita de amigos a Romeu Chap Chap organizada por Ivone Zeger



Bruno Covas, prefeito de São Paulo e Rosario Pasquariello (PorscheDesign / ORIS) - Encontro da CAVES, restaurante A Bela Sintra



Agostinho Turbian e Geraldo Alckmin - São Paulo - SP



Luiz Alberto Rodrigues (EICON), Gabriel Chalita, Agostinho Turbian, Vereador Marco Antonio Melhado Garcia e Thyrso Meirelles (SEBRAE-SP) - Brunch Catedral da Sé - SP



Agostinho Turbian com Embaixador Henrique Ferraro, Conselheiro da Embaixada do Brasil na Italia e Dott. ssa. Ana Paula Torres, Responsabile Eventi e Comunicazione Ambasciata Del Brasile - Roma (Itália)



Silvia Melo e Ministro de Ciência e Tecnologia Astronauta Marcos Pontes - Jantar SOMAERO - SP



Agostinho Turbian com Dr. Nelson Wilians, LIDE NY (USA)



Paulo Barbosa, prefeito de Santos e Thiago Turbian (CMO Reforma Certa) - Santos - SP

FOTOS: DIVULGAÇÃO



Adriana Salles, Ignez Martins, Siomara Barros, Fernanda Kawamura, Maria do Carmo Camargo, Regina Azevedo, Iara Queiroz e Thais Budó



Agostinho Turbian e Rosario Pasquariello - Encontro da CAVES, restaurante A Bela Sintra - SP



Eduane Bernardes, Desembargador Henrique Nelson Calandra, Giovana Lima e Tathiana Turbian (CEO do Grupo Innsbruck) - Visita à editora - SP



Nuno Abreu e Laura Salles



FOTOS: DIVULGAÇÃO

Fernando Moura (TV Guarulhos) e Agostinho Turbian - Santo Grão Oscar Freire - SP



Rosario Pasquariello, Antonio Mesquita, Cesar Romão (PhD) e Sergio Redó (API) - Encontro CAVES, restaurante A Bela Sintra - SP



Adriana Salles, Iara Queiroz, Regina Azevedo, Thaís Budó e, ao centro, a aniversariante Siomara Barros



Wilson Poit (SEBRAE-SP) no lançamento de seu livro, com o Deputado Federal Vinicius Poit e Agostinho Turbian - Livraria da Vila - Alameda Lorena - SP



Giovana Lima, Tathiana Turbian (CEO do Grupo Innsbruck) e Bruna Araujo



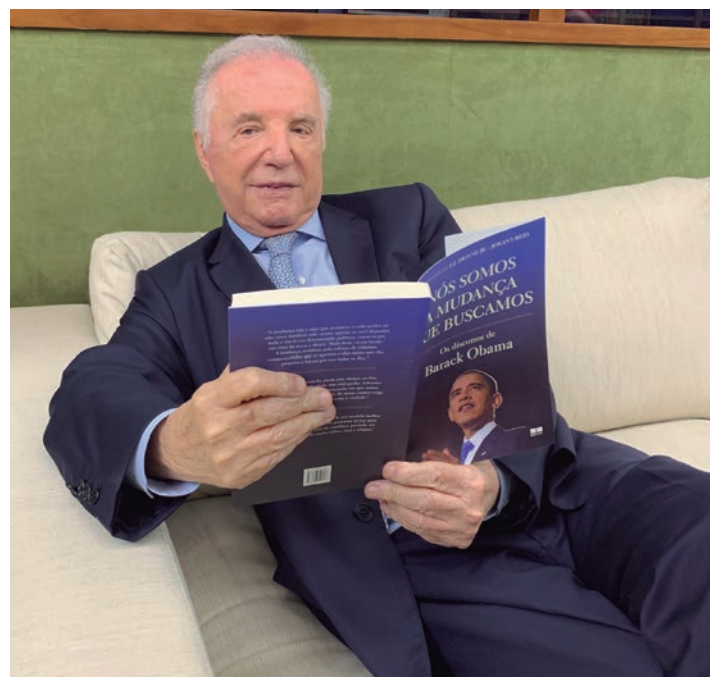
José Roberto Maluf (TV Cultura) e Jonh Colastin



Agostinho Turbian com Henrique Meirelles, Secretário da Fazenda e Planejamento do Estado de SP, NY (USA)



Silvia Melo com Ministro do TCU Augusto Nardes



Francisco Raymundo



Gala Dinner - Brazilian American Chamber of Commerce - Personal of the Year - NY (USA)



João Doria Jr. (governador do Estado de São Paulo), Amanda Magno e Wilson Ferreira Jr. (Eletrobras) - Gala Dinner - Brazilian American Chamber of Commerce - Personal of the Year - NY (USA)



Alexandre Senra, Dr. e Agostinho Turbian - Gala Dinner - Brazilian American Chamber of Commerce - Personal of the Year - NY (USA)



Ivo Wohrath e esposa, Clovis Carvalho - Gala Dinner - Brazilian American Chamber of Commerce - Personal of the Year - NY (USA)



Agostinho Turbian com Senador Davi Alcolumbre, Presidente do Senado Federal - NY (USA)



Agostinho Turbian, Ministro do STF Dias Toffoli e Romeu Zema, Governador de Minas Gerais - Gala Dinner - Brazilian American Chamber of Commerce - Personal of the Year - NY (USA)



Senador Fernando Bezerra e Agostinho Turbian - Gala Dinner - Brazilian American Chamber of Commerce - Personal of the Year - NY (USA)



Senador Davi Alcolumbre, presidente do Senado Federal, Agostinho Turbiano e presidente da Câmara Federal, Rodrigo Maia - Gala Dinner - Brazilian American Chamber of Commerce - Personal of the Year - NY (USA)



FOTOS: DIVULGAÇÃO

Thiago Turbiano, Robert Wong e Marina Morato - Jardim Paulista - SP

58



Thaís Budó, Ignez Martins, Regina Azevedo, Adriana Salles, Maria do Carmo Camargo, Fernanda Kawamura e Siomara Barros



Sergio Acquesta, Ricardo Gambaroni, Milton L M Santos, Toni Sando e Agostinho Turbiano - Il Conexidades - São Carlos - SP



Agostinho Turbiano e Dr. Geraldo Alckmin



Sergio Redó (API) e Agostinho Turbiano



Embaixador Ricardo Cateb Cury, Consul H. Myammar e Agostinho Turbiano - CAVES A Bela Sintra-SP



Antonio Claret de Oliveira (DAESP), Octavio Neto (Grupo RADAR), Milton L. M. Santos - II Conexidades - São Carlos - SP



Jose R. Maluf, Agostinho Turbian e Elmano Nigri - Boraceia - SP



Benedito Braga, presidente da SABESP e Agostinho Turbian - LIDE Brazilian Investment - NY - (USA)



Comandante Jorge Bitar Neto, Octavio Neto, Toni Sando, Agostinho Turbian, Vinicius Lummertz (secretário de Estado do Turismo de SP), Antonio Claret de Oliveira (DAESP), Angelo Grossi, Rui Thomaz de Aquino (TWO FLEX) e o empresário André Ursini (Complexo empresarial Andaragua). II Conexidades - São Carlos - SP

NORIO KOIKE©ASE



Patricia Iglesias
Presidente da CETESB

FOTOS: DIVULGAÇÃO



Roseli Cáceres
Diretora da Nöra



Eduardo Marson Ferreira
CEO e Senior Partner da Global Forest Bond
(WOCA 2015)



Sergio R. Acquesta
Diretor da Risc Technology



In Memoriam

Uma homenagem especial do GCSM ao querido Dr. Ney Prado

Uma trajetória brilhante descreve a vida do presidente da Academia Internacional de Direito e Economia (AIDE). O desembargador aposentado, Ney Prado, que faleceu no último dia 3 de junho, deixa um legado de grandes realizações. Foi membro e secretário-geral da Comissão Afonso Arinos, professor de Ciência Política da Fundação Getúlio Vargas, coordena-

nador do curso de especialização em Direito do Trabalho e professor de Direito Constitucional do Centro de Extensão Universitária, além de chefe da Divisão de Estudos Políticos do Colégio Interamericano de Defesa em Washington D.C. (EUA). Entre os vários conselhos que participou ativamente, estão os da FIESP, FECOMERCIO, ACSP e outros. **Tw**

International events



St. Moritz, Switzerland

*Kempinski Grand
Hotel des Bains*



Moscow, Russia

The Ritz-Carlton Moscow



Lisbon, Portugal

Pestana Palace



Ljubljana, Slovenia

InterContinental Ljubljana



Cairo, Egypt

*Four Seasons Hotel -
at the First Residence*



Miami (FL), USA

Biltmore Hotel Coral Gables



Cartagena, Colombia

Sofitel Santa Clara



Buenos Aires, Argentina

Alvear Palace Hotel



São Paulo, Brazil

Buffet França



Curaçao, Caribe

Santa Barbara Beach & Golf Resort



Fort Lauderdale (FL), USA

Marriott Harbour Beach & SPA



Lima, Peru

Belmond Miraflores Park

The

GCSM[®]
Global Council of Sales Marketing

Innsbruck[®]
editora

www.thewinners.com.br

WINNERS[®]

Prime Leaders Magazine

Rubens Hannun

President of Arab Brazilian
Chamber of Commerce



Câmara de Comércio Árabe Brasileira
الغرفة التجارية العربية البرازيلية

Trade between Brazil
and Arab countries
is expected to increase and
prosper in the next years



Promising outlook drives Brazil-Arab trade relations

Exports from Brazil to Arab countries fetched USD 11.45 billion in 2018, and the outlook is encouraging. By 2022, USD 20 billion are expected through actions designed to promote trade

64



PICTURE RELEASE

In this interview with The Winners, Arab Brazilian Chamber of Commerce president Rubens Hannun cites highly relevant data to Brazil-Arab trade relations, which make up the third biggest market for Brazil. According to Hannun, Brazil's exported USD 11.45 billion worth of goods to Arab countries in 2018, and that figure is expected to climb to USD 20 billion by 2022 as actions to promote trade are stepped up. Keep reading for the interview.

The Winners - Describe the relevance of the Arab-Brazilian trade partnership, highlighting the most important data in this relation.

Rubens Hannun - Bilateral trade between Brazil and the Arab countries is extremely relevant. If we consider export data from Brazil in the first four months of 2019, the 22 Arab countries that are members of the Arab League are nothing less than Brazil's third largest partner abroad, behind China and the United States. This is a lot! Moreover, just behind China, the Arabs are the second main destination of Brazilian agribusiness exports, which is the most important Brazil's economic sector. To have an idea of how big this market is, in 2018 Brazilian exports to Arabs reached USD 11.45 billion. Main exports were sugar, poultry, iron ore, beef, grains,

and others. Leading trade partners were Egypt, Saudi Arabia, and the United Arab Emirates.

Year through April, however, we have a much more promising scenario. That is because we saw a significant increase in trade volume, around 15% in export revenues and around 20% in shipped volume year-on-year. If sales continue like this for the rest of the year, 2019 may be one of the best years in the history of Brazil-Arab bilateral trade. Studies made by the Arab Brazilian Chamber show that Brazilian exports to the Arab countries may reach USD 20 billions by 2022, with higher trade promotion.

However, foreign exchange income from commerce is not the only benefit Brazil gets from its relationship with the Arabs. To have an idea, around 160,000 workers in Brazilian meat packer plants are employed thanks to halal poultry exports to the Arab countries. The Arab countries are also an important supplier of fuels, petrochemical inputs, fertilizers, and phosphate products to Brazil; without them, our agribusiness would never be so competitive. The phosphate we import from Morocco, Tunisia and Algeria is key to enable the agriculture and beef cattle production in Brazilian Cerrado.

For the Arabs, Brazil is also an important market for their investments. Arab funds and companies have very relevant

Horizonte promissor pauta as relações comerciais entre Brasil e países árabes

Em 2018, as exportações brasileiras aos árabes alcançaram US\$ 11,45 bilhões e a perspectiva são animadoras. Até 2022, a previsão é de que a cifra atinja a soma de US\$ 20 bilhões com a intensificação das ações de promoção comercial

Nesta entrevista concedida à The Winners, o presidente da Câmara de Comércio Árabe Brasileira, Rubens Hannun, revela dados de grande relevância para as relações comerciais entre Brasil e os países árabes, cuja parceria configura atualmente a terceira posição mais importante para o comércio brasileiro. De acordo com Hannun, as exportações brasileiras aos árabes em 2018 somaram US\$ 11,45 bilhões e conservam uma projeção de aumento, até 2022, da ordem de US\$ 20 bilhões com a intensificação das ações de promoção comercial. Acompanhe a entrevista.

The Winners - Descreva a atualidade da parceria comercial entre os países árabes e o Brasil destacando dados de maior relevância nesta relação.

Rubens Hannun - O comércio bilateral entre o Brasil e os países árabes é de extrema relevância. Se considerarmos os dados de exportação do Brasil no primeiro quadrimestre de 2019, em seu conjunto, os 22 países árabes membros da Liga Árabe formam nada menos que a terceira parceria comercial do Brasil no exterior, atrás apenas da China e dos Estados Unidos. Não é pouco! Além disso, logo atrás da China, os árabes são o segundo principal destino das exportações do agronegócio brasileiro, que é o setor econômico mais importante do Brasil na atualidade. Para se ter uma ideia do tamanho desse mercado, em 2018, as exportações brasileiras aos árabes somaram US\$ 11,45 bilhões. A pauta de ex-

portações compreendeu basicamente açúcar, frango, minério de ferro, carne bovina e grãos, entre outros produtos. Os principais parceiros comerciais foram o Egito, a Arábia Saudita e os Emirados Árabes Unidos.

A julgar pelos dados dos primeiros quatro meses de 2019, no entanto, temos um cenário muito mais promissor. Isso porque nesse período houve um incremento considerável no volume de comércio, de cerca de 15% nas receitas de exportação e por volta de 20% em volume embarcado, na comparação com os primeiros quatro meses do ano passado. Se as vendas continuarem no mesmo ritmo pelo resto do ano, podemos ter em 2019 um dos melhores anos da história do comércio bilateral Brasil-Países Árabes. Estudos feitos pela Câmara Árabe mostram também que as exportações brasileiras para os países árabes podem chegar a US\$ 20

As an entity, we have tried to raise awareness for these opportunities among both Brazilian and Arab entrepreneurs. It would be a way for Brazil to access important resources and, for the Arabs, a way to guarantee food security for their peoples

assets in Brazil. The Saudi fund SALIC is the controlling shareholder of the meat packer plant Minerva, Brazil's largest beef exports. The fund also has shares in other important Brazilian agribusiness companies, including BRF. DP World controls Embraport, which manages one of Santos port's largest terminals, from where 40% of our country's exports are shipped. Qatar Holds, which owns Qatar Airways, has shares of Latam. Qatari funds also contribute in natural gas projects in Sergipe and other Brazilian areas.

A series of joint ventures were formed between Saudi companies and Brazilian petrochemical companies,

which makes the Saudis present in the Brazilian market and Brazilian companies very competitive. Likewise, Brazil has also relevant investments in the Arab countries. BRF has a production plant in Abu Dhabi and has announced recently that will make acquisitions in Saudi Arabia. The mining company Vale also has an iron ore pelletizing plant in Oman, which serves almost all the company's clients in Asia. So, besides being a consumer market for our products, the Arabs are a strategic partner with which Brazil may forge very solid alliances.

bilhões até 2022, com a intensificação das ações de promoção comercial.

As divisas geradas com o comércio, no entanto, não são os únicos benefícios que o Brasil auferir de sua relação com os árabes. Para se ter uma ideia, cerca de 160 mil trabalhadores de frigoríficos brasileiros têm emprego graças aos embarques de carne de frango halal para os países árabes. O Brasil também tem nos países árabes um importante fornecedor de combustíveis, insumos petroquímicos, fertilizantes e produtos fosfatados, sem os quais, aliás, o nosso agronegócio jamais seria competitivo como é. O fosfato que importamos do Marrocos, da Tunísia e da Argélia é fundamental para viabilizar a agricultura e a pecuária de corte no cerrado brasileiro.

Os árabes também veem no Brasil um importante mercado para seus investimentos. Fundos e empresas árabes têm ativos muito relevantes no Brasil. O fundo saudita SALIC é o acionista-controlador do frigorífico Minerva, atualmente o maior exportador de carne bovina do país. O fundo ainda tem participações em outras importantes empresas do agronegócio brasileiro, entre elas a BRF. A DP World é controladora da Embraport, que administra um dos maiores terminais do porto de Santos, por onde se escoam 40% das exportações do nosso país. A Qatar Holdings,

dona da Qatar Airways, tem participações na Latam. Fundos catarianos também tem aportes em projetos de gás natural no Sergipe e em outras partes do país.

Há uma série de joint-ventures formadas entre empresas sauditas e petroquímicas brasileiras, por meio das quais os sauditas marcam presença no mercado brasileiro e as empresas brasileiras atuam com grande competitividade. O Brasil, da mesma forma, também tem relevantes investimentos nos países árabes. A BRF tem planta produtiva em Abu Dhabi e anunciou recentemente que fará aquisições na Arábia Saudita. A mineradora Vale também tem uma planta de pelletização de minério de ferro em Omã, que atende quase todos os clientes da empresa na Ásia. Então, os árabes são, muito além de um mercado consumidor para nossos produtos, um parceiro estratégico, com quem o Brasil tem a possibilidade de constituir alianças muito sólidas.

Os países árabes acumularam ao longo dos anos cerca de US\$ 2,3 trilhões em seus fundos soberanos. Esse imenso capital vem sendo aplicado em diferentes países do mundo para fazer a transição das economias árabes para a era pós-petróleo e para atender a outras necessidades desses países, como o fornecimento de alimentos cuja produção não é possível localmente. Um exemplo desse tipo

de iniciativa aqui no Brasil com o fundo Salic foi a participação nas empresas Minerva e BRF. Nós acreditamos que esse tipo de aliança pode avançar muito mais. Acreditamos que o imenso capital disponível em fundos soberanos árabes, que é basicamente 40% de todo dinheiro alocado em fundos soberanos no mundo, pode ser investido no Brasil em projetos empresariais árabe-brasileiros para a produção de alimento ou em projetos de infraestrutura logística, num casamento de interesses, que envolveria a expertise do nosso país na produção de alimentos e a necessidade dos países árabes em obter alimentos para uma população conjugada de 450 milhões de pessoas, com algumas das maiores taxas de natalidade do mundo.

Nós, como entidade, temos procurado sensibilizar o empresariado brasileiro e também árabe para essas oportunidades. Seria uma forma do Brasil acessar recursos importantes e, para os árabes, um jeito de garantir a segurança alimentar de suas populações. O contexto para a efetivação dessas oportunidades existe de forma extremamente favorável. Os árabes têm esse imenso capital em fundos soberanos imediatamente disponível. O Brasil é, sem dúvida, a nação que vai alimentar o mundo no século XXI e a que fará isso da forma mais competitiva. Além disso, brasileiros e árabes têm historicamente relações muito produtivas do ponto



الدول، كتوفير الأغذية التي لا يمكن إنتاجها محليًا. وكمثال على هذا النوع من الإستثمار هنا في البرازيل، نذكر استحواذ الشركة السعودية للإستثمار الزراعي والإنتاج الحيواني (سالك) على أسهم في شركتي "مينيرفا" (MINERVA) و"بي ار اف" (BRF). ونعتقد أن هذا النوع من الترابط قابل للتطور أكثر. كما نعتقد أن هذا الرأس المال الهائل المتوفر في الصناديق السيادية العربية، والذي يشكل نسبة 40٪ من إجمالي الأموال التي تديرها صناديق الثروة السيادية في العالم، يمكن استثماره في البرازيل في مشاريع تجارية عربية برازيلية مشتركة لإنتاج الغذاء، أو في مشاريع البنية التحتية اللوجستية، ليكون هذا التقارب بمثابة زواج مصالح يجمع ما بين الخبرة البرازيلية في إنتاج الأغذية وحاجة الدول العربية لتوفير المواد الغذائية لسوق حجمها 450 مليون مستهلك، علماً بأن العالم العربي يسجل إحدى أعلى معدلات الولادة في العالم.

ونحن كمؤسسة، نعمل جاهدين من أجل لفت إهتمام رجال الأعمال العرب والبرازيليين إلى هذه الفرص المتاحة واستخدامها كوسيلة للبرازيل لإستقطاب التنفقات الإستثمارية، وبالنسبة للدول العربية، كوسيلة لضمان الأمن الغذائي لسكانها. والسبل اللازمة لتفعيل هذه الفرص متوفرة، دون أدنى شك. فالعرب يمتلكون الرأسمال الهائل المتوفر حالاً لدى صناديق الثروة السيادية. والبرازيل بدورها هي الأمة التي ستوفر الغذاء للعالم في القرن الواحد والعشرين، وستقوم بذلك بأكثر الطرق تنافسية. بالإضافة إلى ذلك، فهناك روابط تاريخية تجمع ما بين البرازيليين والعرب وعلاقات مثمرة في كافة المجالات الاقتصادية والسياسية والثقافية. وهناك أيضاً روابط ثقافية وطيدة، حيث استقبلنا موجات الهجرة المتتالية من الدول العربية. واليوم هناك أكثر من 14 مليون برازيلي متحدرين من أصول عربية.

TW - ما هي المبادرات التي تقوم بها الغرفة التجارية العربية البرازيلية للحث على توسيع نطاق التجارة ما بين العالم العربي والبرازيل؟

RH - لقد تأسست الغرفة التجارية العربية البرازيلية سنة 1952، وهي عضو في إتحاد الغرف العربية، أي الساعد الإقتصادي لجامعة الدول العربية. كما أننا المؤسسة الممثلة للمصالح الاقتصادية للدول العربية في البرازيل. وفي الاتجاه المعاكس فالغرفة تدافع عن المصالح الاقتصادية البرازيلية في الدول العربية. وفي أفضل تعريف ممكن، فهي هيئة ثانية تتمثل مهمتها في تعزيز التبادل التجاري والثقافي، وضمن نطاق محدود، السياسي أيضاً، بين البرازيل والدول العربية. والطريقة التي نقوم بها لتحقيق هذا الهدف متنوعة وأود أن أوضح ذلك من خلال بعض المواقف العملية. ففي الأونة الأخيرة نظمنا العديد من الزيارات لوفود رجال الأعمال البرازيليين للمشاركة في معارض وفعاليات إقتصادية في العالم العربي، وخاصة في مجالات الأغذية ومستحضرات التجميل والبناء المدني، وغيرها. كما أننا بشركات من بعض الدول العربية لعرض منتجاتها في معرض (APAS)، وهو معرض لقطاع السوبر ماركت ومستلزماته، ويقام سنوياً في مدينة ساو باولو، وذلك لمساعدتها في العثور على المشترين لمنتجاتهم بين الموزعين البرازيليين ومراكز بيع المواد الغذائية بالتجزئة. وبالشراكة مع وزارة الاقتصاد في مصر، قمنا بتنظيم ندوة واسعة في ساو باولو ناقشت، في جوهرها، سبل توسيع فوائد اتفاقية التجارة الحرة الموقعة بين الميركوسول ومصر في عام 2017، واستقبلنا مؤخراً وفداً حكومياً من المملكة العربية السعودية لبحث إهتمام البلد العربي بإقامة علاقات تعاون بين وكلاء القطاع المالي في البرازيل والمملكة. تلك هي بعض الأمثلة على المبادرات التي اتخذت خلال الشهرين الأخيرين. لكننا، وكجزء من أعمالنا الروتينية، فنحن نقدم الدعم اللازم للشركات البرازيلية والعربية، من خلال تزويدها بالخدمات الإستشارية الاقتصادية والتجارية والجمركية، لكي تتمكن من إبرام الصفقات التجارية.

في هذا النطاق، على وجه الخصوص، نحن فخورون ببرد منات الحالات الناجحة التي تنطوي على شركات من جميع الأحجام والقطاعات. وعلى سبيل المثال لا الحصر، قمنا بتقديم المساعدة للجيش المصري مؤخرًا، وهو أكبر مستورد فردي للحوم البقر البرازيلية في العالم العربي، في العثور على موردين جدد للبروتين في البرازيل. ومن جهة أخرى، دعمنا إنشاء شركة لإنشاءات كبيرة في دبي لتتمتع بكافة المقومات التي تخولها للمشاركة في بناء أحد الفنادق الكبرى في الإمارة. هناك المنات من الحالات المماثلة التي تنطوي على شركات مستحضرات التجميل والمواد الغذائية والخدمات.

وفي حال وجود مشاكل من شأنها عرقلة الحركة التجارية بطريقة أو بأخرى، فإننا نتصرف أيضاً. ففي عام 2017، عندما بدأت انفجرت فضيحة اللحوم الفاسدة في البرازيل، حيث أتهمت بعض المسالخ التي تم التحقق معها بممارسات مخالفة لمعايير الجودة، والتي تم حلصها لاحقًا، تصرفت الغرفة العربية على الفور لتقديم الإيضاحات اللازمة للجهات المعنية في القطاعين العام والخاص في الدول العربية، التي أبدت قلقاً شديداً إزاء استيراد اللحوم غير الصالحة للاستهلاك.

في ذلك الوقت، قمنا بتنظيم زيارة قام بها وزير الزراعة آنذاك "بلايو ماجي" إلى خمس دول عربية، لكي يتسنى له توضيح المسألة على النحو الواجب وإزالة الانطباع السلبي الناجم عن الفضيحة التي انفجرت في تلك السنة، عندما قررت العديد من دول العالم حظر استيراد لحوم الأبقار البرازيلية، مما أثر بشكل كبير على تجارة المنتج، الذي يعتبر من أهم السلع التي تشكل قائمة الصادرات البرازيلية. لكن الدول العربية لم تتوصل إلى اتخاذ قرارات بحظر شراء لحوم البقر من البرازيل. في الواقع، فقد زادوا حجم مشترياتهم في ذلك العام كما ازداد حجم المبيعات إلى مصر بشكل كبير. هذه أمثلة على اداننا المويد للأعمال، والذي سيسبج أكثر ديناميكية الآن بعد أن أصبح لدينا مكتب دولي في دبي، تم افتتاحه في وقت سابق من هذا العام. كما نعتزم أن يكون للغرفة

آفاق واعدة للعلاقات التجارية ما بين البرازيل والعالم العربي

في عام 2018 بلغ إجمالي الصادرات البرازيلية إلى الدول العربية ما قيمته 11,45 مليار دولار، ومن المنتظر أن ترتقي هذه العلاقات إلى مستويات أعلى. كما وأنه من المرتقب أن يصل إجمالي هذه الصادرات السنوية حتى عام 2022 إلى 20 مليار دولار، مع تكثيف إجراءات الترويج التجاري.

نظم فيليكس فينتورا

في هذه المقابلة مع مجلة (WINNERS)، يتطرق رئيس الغرفة التجارية العربية البرازيلية، روبنز حنون، إلى النقاط الرئيسية في مضمار العلاقات التجارية ما بين البرازيل والدول العربية، التي تحتل حالياً المرتبة الثالثة في قائمة الشركاء التجاريين للبرازيل. وحسب كلام حنون فقد بلغ إجمالي الصادرات البرازيلية إلى الدول العربية، خلال عام 2018، ما قيمته 11,45 مليار دولار. ومن المرتقب أن يصل إجمالي هذه الصادرات السنوية حتى عام 2022 إلى 20 مليار دولار، مع تكثيف إجراءات الترويج التجاري.

تابعوا معنا هذه المقابلة.

The Winners - ما هو تقييمكم للعلاقات التجارية ما بين البرازيل والبلدان العربية حالياً، مع إبراز البيانات ذات الأهمية في هذا السياق؟

Rubens Hannun - تعتبر التجارة الثنائية ما بين البرازيل والبلدان العربية بالغة الأهمية. فإذا ما أخذنا بعين الإعتبار بيانات الصادرات البرازيلية لمجموعة الدول العربية الـ 22 الأعضاء في جامعة الدول العربية خلال الأشهر الأربعة الأولى من سنة 2019 لنبين لنا أنها تحتل المرتبة الثالثة في قائمة كبار الشركاء التجاريين للبرازيل، بعد الصين والولايات المتحدة الأمريكية. وهذا ليس بالقليل. إضافة إلى ذلك، فالعرب هم الوجهة الرئيسية الثانية لصادرات الأعمال الزراعية البرازيلية، والتي تعد القطاع الاقتصادي الأكثر أهمية في البرازيل حالياً. وبغية إعطاء فكرة عن حجم هذه السوق، ففي عام 2018 بلغ إجمالي الصادرات البرازيلية إلى الدول العربية ما قيمته 11,45 مليار دولار. وأهم السلع المصدرة هي السكر والدجاج وخام الحديد ولحم البقر والحبوب وغيرها من المنتجات. وبالنسبة لأهم الشركاء للبرازيل في العالم العربي فهم مصر، والسعودية، والإمارات العربية المتحدة.

واستناداً إلى بيانات الأشهر الأربعة الأولى من عام 2019، يتبين لنا أننا أمام سيناريو واعد للغاية. فخلال هذه الفترة شهدت الحركة التجارية مع البلدان العربية تطوراً ملحوظاً، حيث ازدادت إيرادات التصدير بنسبة 15%، كما ازداد حجم السلع المصدرة بنسبة 20%، مقارنة بالأشهر الأربعة الأولى من العام الماضي. وإذا استمرت هذه المبيعات على نفس الوتيرة بقیة العام، فسيدرج عام 2019 في قائمة السنوات الأفضل في تاريخ التجارة الثنائية العربية – البرازيلية.

وتبين الدراسات التي أجرتها الغرفة العربية أنه من المتوقع أن يصل حجم الصادرات البرازيلية للدول العربية إلى ما قيمته 20 مليار دولار، حتى عام 2022، وذلك عن طريق تكثيف عمليات الترويج التجاري.

لكن النقد الأجنبي الناتج عن التجارة ليس بالمكسب الوحيد الذي تجنيه البرازيل من جراء علاقاتها المثينة مع العرب. فهناك في المسالخ البرازيلية حوالي 160 ألف عامل ممن يعود الفضل في توفير فرص العمل لهم إلى حمولات الدجاج الحلال المصدرة للدول العربية. كما أن البلدان العربية تعتبر من أهم الموردين للوقود، والمخلات البتروكيماوية، والأسمدة، ومنتجات الفوسفات، والتي بدونها يفقد قطاع الأعمال الزراعية البرازيلي الكثير من قدرته التنافسية. فالفوسفات المستورد من تونس والمغرب والجزائر يعتبر بالغ الأهمية لتفعيل الأنشطة الزراعية وتربية المواشي في منطقة السافانا البرازيلية.

ومن جهة أخرى فالعرب ينظرون إلى البرازيل كسوق هامة لإستثماراتهم. وللصناديق السيادية والشركات العربية أصول قيمة في البرازيل. فالشركة السعودية للإستثمار الزراعي والإنتاج الحيواني (سالك)، المملوكة لصندوق الإستثمارات العامة، هي المساهم المسيطر في شركة "مينيرفا" (MINERVA) البرازيلية، التي تعتبر حالياً أكبر مصدر للحوم الأبقار في البلاد. كما تمتلك الشركة أسهم في شركات برازيلية هامة في قطاع الأعمال الزراعية، من بينها شركة "بي ار اف" (BRF). كما استحوذت "موانئ دبي العالمية" (DP WORLD) على شركة "امبرابورت" (EMBRAPORT) التي تدير إحدى أكبر محطات ميناء "سانتوس". واستحوذت "قطر القابضة"، المالكة للخطوط القطرية، على أسهم في شركة "لاتام" الجوية (LATAM). كما تستثمر صناديق قطرية في مشاريع الغاز الطبيعي في ولاية "سيرجيبى" وفي مناطق أخرى من البلاد.

هناك العديد من المشاريع المشتركة التي تم إنشاؤها بين شركات بتروكيماوية سعودية وبرازيلية، والتي من خلالها يتواجد السعوديون بقوة في السوق البرازيلية، ومن جبهة تبنت الشركات البرازيلية قدرتها التنافسية.

وبالمقابل، فللبرازيل إستثمارات هامة في البلدان العربية. فعلى سبيل المثال أقامت شركة "بي ار اف" (BRF) منشأة صناعية في أبو ظبي، كما أعلنت مؤخراً أنها ستقوم بعمليات استحواذ في المملكة العربية السعودية. كما تمتلك شركة "فالي" للتعبئة (VALE) مصنعاً لتكوير خام الحديد في سلطنة عمان، لتلبية احتياجات كافة عملاء الشركة تقريباً في آسيا. إذا فالعرب هم أكثر بكثير من مجرد سوق مستهلك لمنتجاتنا. إنهم في الحقيقة شركاء إستراتيجيون الذين بإمكان البرازيل أن تقيم معهم علاقات وطيدة.

بلغ إجمالي الثروات التي تديرها الصناديق السيادية العربية على مر السنين ما قيمته 2,3 تريليون دولار. حيث تم استثمار هذا الرأس المال الهائل في مختلف أرجاء العالم للإنتقال بالإقتصاد العربي إلى عصر ما بعد البترول ولتلبية الاحتياجات الأخرى لهذه

Over the years, the Arab countries have accumulated around USD 2.3 trillion in its sovereign funds. This huge capital has been applied in different countries around the world to transition Arab economies to the post-oil era and cater to these countries' other needs, such as supplying foods that cannot be produced there. An example of this kind of initiative here in Brazil is how the SALIC fund has shares in the companies Minerva and BRF. We believe the huge capital available in Arab sovereign funds, which is basically 40% of all the money allotted in sovereign funds around the world, may be invested in Brazil in Arab-Brazilian joint ventures to produce food or in logistic infrastructure projects, in a marriage of sorts, which would involve our country's expertise in producing food and the Arab countries' need to obtain food for a total population of 450 million people, with some of the world's highest birth rate.

As an entity, we have tried to raise awareness for these opportunities among both Brazilian and Arab entrepreneurs. It would be a way for Brazil to access

important resources and, for the Arabs, a way to guarantee food security for their peoples. The context to establish these opportunities is extremely positive. The Arabs have this huge capital in sovereign fund readily available. There is no doubt Brazil is the nation that will feed the world in the 21st century and will do that in a very competitive manner. Moreover, Brazilians and Arabs have historically had very productive economic, political and cultural ties. We also have strong cultural connections, since we have received wave after wave of Arab migrants. Now, over 14 million Brazilians have parents, grandparents or great-grandparents who were born in the Arab countries.

TW - What initiatives does the Arab Brazilian Chamber of Commerce hold to foster trade growth between the Arab world and Brazil?

RH - Founded in 1952, the Arab Brazilian Chamber of Commerce is a member of the Union of Arab Chambers, the economic branch of the League of Arab States. We

de vista econômico, político e cultural. Também temos fortes laços culturais, já que acolhemos sucessivas ondas migratórias de países árabes. Hoje mais de 14 milhões de brasileiros têm pais, avós e bisavós nascidos em países árabes.

TW - Quais são as iniciativas que a Câmara de Comércio Árabe Brasileira promove para fomentar a expansão do comércio entre o mundo árabe e o Brasil?

RH - A Câmara de Comércio Árabe-Brasileira foi fundada em 1952 e é membro da União das Câmaras Árabes, o braço econômico da Liga dos Estados Árabes. Somos o órgão de representação dos interesses econômicos dos países árabes no Brasil e, na via inversa, a entidade que advoga em favor dos interesses econômicos brasileiros nos países árabes, na melhor definição possível de um organismo bilateral, cuja missão é promover intercâmbio comercial, cultural e, dentro de um escopo restrito, também político, entre o Brasil e as nações árabes do globo.

A forma como fazemos isso é bastante variada e gostaria de explicar a partir de situações práticas. Recentemente promovemos uma visita de delegações empresais a uma série de feiras e eventos no mundo árabe, principalmente nas áreas de alimentos, cosméticos, constru-

ção civil, entre outras. Trouxemos empresas de alguns países árabes para expor seus produtos na APAS, feira do setor supermercadista realizada anualmente em São Paulo, ajudando-as ainda a encontrar compradores para seus produtos entre distribuidores brasileiros e redes de varejo de alimentos. Em parceria com o Ministério da Economia do Egito, organizamos em São Paulo um amplo seminário que, em essência, discutiu formas de ampliar os benefícios do acordo de livre comércio firmado entre o Mercosul e o país africano em 2017. Recentemente, recebemos uma delegação de membros do governo da Arábia Saudita interessados em estabelecer cooperações entre agentes do setor financeiro do Brasil e do país árabe. Esses são exemplos de iniciativas realizadas nos últimos dois meses. Mas, como parte da nossa rotina, apoiamos empresas brasileiras e árabes prestando-lhes assessoria econômica, comercial e aduaneira para que possam, em resumo, efetivar negócios.

Nessa atividade, em particular, temos o orgulho de contar com centenas de cases de sucesso envolvendo empresas de todos os tamanhos e segmentos de mercado. Para citar alguns exemplos, ajudamos recentemente o Exército egípcio, que é o maior importador individual de carne bovina brasileira no mundo árabe, a

encontrar novos fornecedores de proteína no Brasil. No lado inverso, apoiamos o estabelecimento de uma grande construtora em Dubai de modo que ela se credenciasse a participar da construção de um grande empreendimento hoteleiro no emirado. Há centenas de casos parecidos envolvendo empresas de cosméticos, alimentos e serviços.

Quando há questões que podem prejudicar o comércio de alguma forma, nós também atuamos. Em 2017, quando foi deflagrada a operação Carne Fraca, em que alguns frigoríficos investigados foram acusados de práticas não-condizentes com padrões de qualidade, que, aliás, foram posteriormente refutadas, a Câmara Árabe atuou prontamente para oferecer esclarecimentos a agentes privados e estatais de países árabes potencialmente preocupados com a importação de carne imprópria para o consumo.

Na época, organizamos a visita a cinco países árabes do então ministro da agricultura, Blairo Maggi, para que a situação fosse devidamente esclarecida e a má impressão causada pela Operação Carne Fraca fosse desfeita. Naquele ano, por conta da operação, vários países decretaram embargo à carne bovina brasileira, o que prejudicou bastante o comércio do produto, cuja relevância na pauta de exportações é

We are proud to have hundreds of success cases involving companies of all sizes and market segments. To mention a few examples, we've recently helped the Egyptian army, which is the largest individual importer of Brazilian beef in the Arab world, find new suppliers in Brazil

represent the Arab countries' economic interests in Brazil, and Brazilian economic interests in the Arab countries, as the definition of a bilateral organ whose mission is to promote trade, cultural and, in a smaller degree, political interchange between Brazil and the Arab states.

We do that in several different ways, and I'd like to explain it with some practical examples. Recently, we've promoted a visit from business delegations to a series of shows and events in the Arab world, specially in the sectors of food, cosmetics, construction, and others. We've brought companies from some Arab countries to exhibit their products at APAS, a business trade show held annually in São Paulo, helping them to find buyers for their products among Brazilian distributors and food retail chains. Together with Egypt's Ministry of Economy, we've organized a large seminar that basically discussed ways to expand the benefits from the free trade agreement signed between Mercosur and the African country in 2017.

وجود دولي قوي بشكل متزايد، إما من خلال إنشاء مكاتبنا الخاصة، مثل مكتب دبي، أو من خلال تعزيز التواصل مع الغرف العربية في بلدان أخرى والمؤسسات المماثلة.

TW - وعلى الصعيد الدولي، ما هي الدول أو الكتل الاقتصادية التي تمثل شراكات تجارية استراتيجية للدول العربية؟
RH - البرازيل، بالنسبة للعرب، هي سوق استهلاكية مهمة لتسويق منتجاتها البتروكيماوية، وهي الدولة التي توفر الكثير من السلع الغذائية التي يستهلكها سكانها. كما تتلقى البلاد استثمارات هامة في قطاعها الإنتاجي، من صناديق الثروة السيادية والشركات العربية، لا سيما في مجال الأعمال الزراعية والخدمات اللوجستية. والبرازيل، بلا شك، شريك استراتيجي للعرب. ولكن هناك شركاء آخرين بنفس المستوى. وللعرب اتفاقيات تجارة حرة مبرمة مع العديد من دول العالم ومع الكتل الاقتصادية الرئيسية، ومن بينها الاتحاد الأوروبي. هذا يعني أن العرب لا يمثلون فقط سوقاً استهلاكية ضخمة تشمل 450 مليون مستهلكاً، بل هم أكثر من ذلك بكثير. فالعالم العربي هو في الحقيقة هو سوق موسعة تشمل حوالي مليار مستهلك، من المسلمين وغير المسلمين. ونحن بدورنا نسعى للفت انتباه المصدرين البرازيليين إلى هذه الفرص المتاحة، أي الوصول إلى الأسواق من خلال البلدان العربية، وخاصة في البلدان التي تربطها بالبرازيل علاقة تجارية مباشرة دون الإمكانات المتوفرة.

والشروط اللازمة لتحقيق هذا الهدف متوفرة. أولاً لأن العرب، بصفتهم تجار بالفطرة، يتمتعون بخبرة عملية واسعة في مجال إعادة التصدير، ناهيك عن البنية التحتية المبنية والتخزينية الفعالة. فعلى سبيل المثال، قامت الإمارات العربية المتحدة بإعداد تصدير حوالي 50 مليار دولار أمريكي، أو 20 ٪ من إجمالي ما تبنيه البرازيل، إلى مختلف الدول في أوروبا وآسيا، بفضل اتفاقيات التجارة الحرة الثنائية وتسهيل الاستثمارات. هناك مراكز إعادة تصدير أخرى في العالم العربي. فالأردن ومصر قطعنا خطوات كبيرة في هذا الاتجاه، ويمكننا استخدام علاقتنا المميزة مع هاتين الدولتين لزيادة حجم الصادرات إلى آسيا والاتحاد الأوروبي.

TW - مع عقد هذا الحدث الذي سيشارك فيه وفداً من رجال الأعمال البرازيليين المهتمين بتوثيق الأعمال التجارية مع الدول العربية (WOCA) في يوليو 2019 في القاهرة، مصر، ما هي توقعاتكم بشأن احتمالات إبرام اتفاقيات جديدة؟
RH - فعاليات الحدث (WOCA) تعتبر بالغة الأهمية بالنسبة للبرازيل وللشركات البرازيلية التي تسعى لتوسيع نطاق أعمالها في البلدان العربية. خاصة وأن مناسبات كهذه تتيح الفرصة للقاءات المباشرة التي تسهل إبرام الصفقات. والجدير بالذكر أن إقامة هذا الحدث في مصر يسهل مهمة تعزيز العلاقات الجارية مع هذا البلد العربي ومع بقية البلدان العربية.

فمصر هي الدولة العربية الوحيدة التي أبرمت معها البرازيل، من خلال الميركوسول، اتفاقية تجارة حرة، والتي أدت منذ تاريخ إبرامها إلى زيادة حجم المبادلات التجارية الثنائية. وفي عام 2018، تمكنت مصر، التي احتلت تاريخياً مرتبة ثالث أكبر مستورد للمنتجات البرازيلية بين الدول الأعضاء في الجامعة العربية، من تجاوز المملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة، لتصبح حالياً الشريك التجاري الأكبر للبرازيل في المنطقة. كما تصدر الجيش المصري، الذي يعد من أكبر عشر قوات عسكرية في العالم، قائمة المستوردين الغردين للأغذية البرازيلية في العالم العربي. حيث يقوم بعمليات شراء منتظمة لإطعام عناصره وتوزيع الطعام على ذوي الدخل المنخفض بكميات مثيرة للإعجاب. بالإضافة إلى ذلك، فالإقتصاد المصري يشهد نمواً بمعدلات أعلى من معدلات النمو في البرازيل؛ كما تسجل الصناعة المصرية تطوراً متسارعاً. وتعمل البلاد على توسيع بنيتها التحتية، عن طريق قناة السويس الجديدة، وعاصمتها الإدارية التي تعتبر أول مدينة ذكية كاملة في البلاد، وعن طريق أكبر سد لتوليد الطاقة الكهرومائية في العالم في أسوان. كما تسعى مصر إلى استقطاب الاستثمارات من خلال إنشاء مناطق حرة متواجدة استراتيجياً في منتصف الطريق التجاري الواصل ما بين أوروبا وآسيا. أضف إلى ذلك أن مصر هي أكبر دولة من حيث عدد السكان بين الدول الأعضاء في جامعة الدول العربية (98 مليون نسمة)، مع ارتفاع معدلات التحضر والولادة، واحتمال ارتفاع الطلب على المواد الغذائية وغيرها من المنتجات في السنوات المقبلة. يضاف إلى ذلك كله أن البلاد سهلت في الآونة الأخيرة استيراد الدجاج من الدول الأعضاء في المنظمة العالمية لصحة الحيوان، ومن بينها البرازيل.

TW - بالنسبة للعلاقات المحتملة في العلاقات التجارية بين البرازيليين والعرب، الرجاء تحديد السيناريو وتحليله مشيراً إلى النقاط التي يمكن تحسينها.

RH - أؤكد دون أدنى شك، أننا سنربح الكثير إذا مضينا قداماً في اتفاقيات التجارة الحرة التي لا تزال تراوح مكانها. لدينا اتفاقية واحدة فقط نافذة منذ عام 2017، وهي اتفاقية ميركوسور-مصر، والتي دخلت فعلياً في مرحلة تحضير القائمة الثنائية من المنتجات مع الإغفاهات المتفق عليها. لكن هناك اتفاقيات أخرى، مثل ميركوسور-الأردن، وميركوسور-ليبيا، وميركوسور-لبنان، لكن هذه

الاتفاقيات لم تتقدم وهي متوقفة حالياً بسبب بعض الحساسيات من الجانب البرازيلي ومن جانب شركائه العرب، بالإضافة إلى إتفاقية ميركوسور-مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والذي لم تتم صياغتها حتى الآن بسبب حساسية قطاع البتروكيماويات البرازيلي، الذي يخشى منافسة غير عادلة. سيكون من المهم للغاية تفعيل هذه الاتفاقيات لتعزيز العلاقات التجارية. بالإضافة إلى ذلك، ونظراً إلى الإمكانات الهائلة لاستثمارات الصناديق السيادية العربية في البرازيل، سيكون من الإستراتيجي تفعيل المزيد من اتفاقيات تجنب ازدواج الضريبي، كالتى وقعتها البرازيل مؤخراً مع دولة الإمارات العربية المتحدة. الإجراء الآخر الذي نعتبره ضرورياً هو معاداة الزيارات رفيعة المستوى إلى المنطقة، وهذا يعني زيارة رئيس الجمهورية ووزراء الدولة. مضت على آخر زيارة إلى هناك سنوات طويلة. من المؤكد أن التجارة الثنائية هي في طور النمو، ولكن كانت هناك إمكانية للوصول إلى نمو أكبر لو كانت العلاقات متفاعلة بشكل أكثر انتظاماً بين المنطقتين على مستوى رؤساء الحكومات ووزراء الدولة بقصد الوصول إلى هدف محدد وتفعيل جداول الأعمال التجارية الثنائية.

TW - ماذا تغير بصورة البرازيل في أعين الدول العربية بعد تنصيب الحكومة البرازيلية الجديدة؟

RH - لا تزال الدول العربية تنظر إلى البرازيل كنولة صديقة. بشكل عام، نستطيع القول أنّ حوارنا مع الحكومة هو ذو طابع إيجابي. لا نواجه أي مشكلة في تحديد مواعيد جلسات لعرض وجهة نظرنا، وقد سبق أن عقدنا اجتماعات مع المسؤولين في وزارة الزراعة ووزارة العلاقات الخارجية والوكالة البرازيلية لترويج الصادرات والاستثمارات ووزارة الاقتصاد وحتى مع نائب رئيس الجمهورية هاميلتون موراو، وذلك خلال هذه الأشهر الأولى من تنصيب الحكومة الجديدة. في كل هذه الزيارات، خرجنا بائطباع أن الحكومة تدرك جيداً أهمية التجارة مع الدول العربية وإمكاناتها المستقبلية الهائلة. وتأكيداً لما ذكره هناك احتمال بزيارة رئاسية إلى الدول العربية قريباً، وهذا دون شك سيلعب فوائد جمة للعلاقات التجارية بين البرازيل ودول المنطقة.

TW - بعد انعقاد المنتدى الاقتصادي العربي-البرازيلي، في عام 2018، ما هي النتائج الإيجابية الرئيسية التي خلفها هذا الحدث؟
RH - كان الحدث علامة فارقة في العلاقات البرازيلية العربية، إذ أنه يشكل نقطة إنطلاق نحو بناء مستقبل هذه العلاقات الثنائية، وفقاً لعنوان الموضوع الرئيسي "بناء المستقبل". شارك فيه أكثر من 700 شخص من رواد الأعمال البرازيليين والعرب، وناقشنا خلاله الفرص، والتعاون المحتمل والمواضيع الرئيسية في العلاقة الثنائية بين البرازيل والدول العربية. بناء على ذلك، تم تقسيم الحدث إلى محاور مواضيعية ضمت أهم النقاط للمناقشة: الأمن الغذائي واللوجستيات؛ الابتكار والتكنولوجيا؛ الاستثمارات، الطاقات المتجددة؛ الحال؛ الصورة والعلامة التجارية والسياحة.

في محور الأمن الغذائي واللوجستيات، تمت مناقشة فرص التعاون بين البرازيل والدول العربية لتلبية حاجة هذه الدول إلى إمدادات مستمرة من الغذاء، مع الأخذ بعين الاعتبار أن البلاد العربية تضم أعداداً كبيرة من السكان وموارد مائية محدودة عداع كثرة الأراضي غير الصالحة للزراعة.

في محور الاستثمارات، جرت مناقشة القضايا المتعلقة بالتمويل الإسلامي وفرص الاستثمار التي تشمل الصناديق السيادية العربية، والتي تبلغ قيمتها الإجمالية حوالي 2.3 تريليون دولار أمريكي.

في لوحة الابتكار والتكنولوجيا، تم عرض العديد من المبادرات في الدول العربية لتعزيز الابتكارات وتطوير التقنيات. يعلم العرب أن نهاية عصر النفط لم تعد بعيدة، لذا فهم يعدون العدة لانتقال اقتصاداتهم باستثمارات قوية خاصة في مجال الابتكار والتكنولوجيا، والتي بدأت نتائجها بالظهور في شكل مدن مستدامة وذكية. عدا عن مراكز التطوير التكنولوجي، والتي ستتحول، في المستقبل القريب، إلى حاضنات الابتكارات.

تتابع محور الطاقات المتجددة تفاصيل المبادرات العربية المتعلقة بتبني الطاقة النظيفة، فالتلوث هو مصدر قلق رئيسي في المنطقة وبالتالي تعتبر الطاقة النظيفة استراتيجة تنموية مهمة.

ناقش محور الحلال العديد من الفرص المتواجدة في هذا النوع من المنتجات. تحدر الإشارة إلى أن الحلال لم يعد مقصوراً على المنتج الذي يحترم في تصنيعه مبادئ الإسلام، بل أصبح مرتبطاً وبشكل متزايد بنمط حياة، ومنتجات صحية عالية الجودة، يستهلكها المسلمون وغير المسلمين، وتجاوزت منتجات البروتين الحيواني، وهو قطاع تعتبر البرازيل فيه رائدة بلا منازع. بالإضافة إلى ذلك تمت في هذ المحور مناقشة إمكانيات البرازيل في هذا المضمار والفرص التي لا حصر لها في هذه السوق، والتي تضم ما لا يقل عن 1.8 مليار مستهلك يبحثون عن حاجاتهم في مجال الأدوية ومستحضرات التجميل والخدمات ذات الخصائص الحلال، بالإضافة إلى الأغذية.



grande. Mas os países árabes não chegaram a interromper a compra de carne bovina do Brasil. Na verdade, chegaram a comprar até um pouco mais naquele ano e chegamos a ampliar bastante as vendas para o Egito. Esses são exemplos da nossa atuação em favor do comércio, que vai ficar ainda mais dinâmica agora que temos um escritório internacional em Dubai, inaugurado no começo do ano. Nossa intenção é que a câmara tenha uma presença internacional cada vez mais forte, seja por meio da criação de representações próprias, como o escritório de Dubai, ou pela interlocução mais próxima com câmaras árabes de outros países e entidades assemelhadas.

TW - Em espectro global, quais países ou blocos econômicos representam parcerias comerciais estratégicas para as nações do mundo árabe?

RH - O Brasil é, para os árabes, um importante mercado consumidor para seus produtos de origem petroquímica, o país que fornece boa parte do alimento consumido por suas populações, a nação que recebe importantes investimentos de fundos soberanos e empresas árabes em seu setor produtivo, notadamente agronegócio e infraestrutura logística. O Brasil, sem a menor dúvida, é um parceiro

estratégico para os árabes. Mas há outros parceiros com o mesmo status.

Os árabes têm acordos de livre comércio já firmados com vários países do mundo e com os principais blocos econômicos, entre eles, a União Europeia. Isso quer dizer que os árabes representam não só um grande mercado consumidor de 450 milhões de pessoas, mas, muito além disso, um mercado ampliado que chega a 2 bilhões de consumidores, entre muçulmanos e não-muçulmanos. Temos buscado sensibilizar os exportadores brasileiros para essas oportunidades, ou seja, alcançar mercados, inclusive países com os quais o Brasil tem relacionamento comercial direto abaixo do potencial, por meio dos países árabes.

As condições para isso existem. Primeiro porque os árabes, como comerciantes natos, têm grande tradição em reexportação de produtos, tendo à disposição uma infraestrutura em portos e estruturas de armazenagem extremamente funcional, já consolidada. Só para dar um exemplo, os Emirados Árabes Unidos reexportam todo o ano aproximadamente US\$ 50 bilhões, ou seja, 20% de tudo o que o Brasil vende, a diversos países da Europa e da Ásia por conta de seus acordos bilaterais de livre comércio e de facilitação de investimentos. Há no mundo árabe outros hubs de exportação

em processo de consolidação. A Jordânia e o Egito estão avançando muito nesse propósito e podemos muito bem utilizar nosso excelente relacionamento com esses países para alavancar ainda mais exportações para a Ásia e para a União Europeia.

TW - Com a realização do evento que levará uma comitiva de empresários brasileiros interessados em negócios com os países do mundo árabe (World Company Award - WOCA) em julho de 2019, na cidade do Cairo, no Egito, quais são as expectativas de incremento para novos acordos?

RH - Eventos como o World Company Award (WOCA) são de extrema importância para o Brasil e para as empresas brasileiras que buscam expandir sua atuação nos países árabes, pois, neles, contatos são feitos e negócios são efetivados. Vale ressaltar que o fato de ser realizado no Egito será salutar para incrementar o comércio do Brasil com o país e com os demais árabes.

O Egito é o único país com o qual o Brasil, por meio do Mercosul, tem acordo de livre comércio em vigor no mundo árabe, que, aliás, desde sua celebração, vem promovendo um incremento significativo no comércio bilateral. Em 2018, o país árabe do norte africano, que

Recently, we have welcomed a delegation of the Saudi Arabia government members interested in establishing connections between financial players of Brazil and the Arab country. These are examples of initiatives held in the last couple of months. But we routinely support Brazilian and Arab companies offering economic, trade and custom assistance so they can basically do business.

We are proud to have hundreds of success cases involving companies of all sizes and market segments. To mention a few examples, we've recently helped the Egyptian army, which is the largest individual importer of Brazilian beef in the Arab world, find new suppliers in Brazil. On the other hand, we helped a big construction firm to establish itself in Dubai so that it was accredited to participate in the construction of a large hotel venture there. There are hundreds of similar cases involving cosmetic, food and service companies.

We also take actions when there are things that may somehow harm trade. In 2017, when the Operation

Weak Meat was initiated and some meat processing companies were accused of poor quality practices, which, by the way, were later refuted, the Arab Brazilian Chamber acted readily to explain the matter to private players and Arab state-owned companies worried about importing meat unfit for consumption.

We arranged a visit from then minister of Agriculture, Blairo Maggi, to five Arab countries so that the situation was duly clarified, and the bad impression caused by the Operation Weak Meat was undone. That year, due to the operation, several countries imposed an embargo on Brazilian beef, which caused a great damage to the trade of this product, which is very big on Brazilian export portfolio. But the Arab countries didn't discontinue the purchase of Brazilian beef. They even bought a little more on that year and we significantly increased our sales to Egypt. These are examples of our work in support of commerce, which is going to become even more dynamic now that we have an international office in Dubai, launched earlier this year. Our goal

To mention a few examples, we've recently helped the Egyptian army, which is the largest individual importer of Brazilian beef in the Arab world, find new suppliers in Brazil

حدد البحث أيضاً إمكانات كبيرة للسباحة. صرّح ما لا يقل عن 40 ٪ من البرازيليين أنهم على استعداد للقيام برحلة سياحية إلى إحدى الدول عربية. إنهم يربطون هذه البلدان بالخدمة والحدائق والخبرات الثقافية التي لن تتواجد في أي مكان آخر. توجد أيضاً إمكانات سياحية يمكن أخذها بعين الاعتبار من الجانب العربي. يترأى اهتمام العرب بجاذبية الأماكن والشواطئ الخلابة والمناظر الطبيعية البرازيلية الأخرى. هذه بعض نقاط التلاقي التي تمّ تحديدها في دراسة إستطلاع الرأي عن الصورة المتبادلة المذكورة أعلاه، ونحن على يقين بأن تفهم نتائج الدراسة بشكل جيد، يمكن أن يساعد في تعزيز هوية المنتج البرازيلي أو علامة البرازيل التجارية في العالم العربي.

TW - ما الذي يمكن قوله عن النقاط المشتركة للسباحة بين البرازيليين والعرب؟ أي نوع من الاهتمام المتبادل يمكن ملاحظته بالفعل فيما يتعلق بتطوير هذا القطاع؟

RH - توضح دراسة إستطلاع الرأي عن الصورة المتبادلة التي أجرتها الغرفة التجارية العربية البرازيلية في العام الماضي أن هناك إمكانات في هذا القطاع. الخطوة الأولى هي تكثيف الترويج السياحي في المنطقتين. ويجب أن يتم ذلك من خلال تحديد النقاط الأكثر أهمية لمعظم البرازيليين فيما يتعلق بالعالم العربي ولأكثرية العرب فيما يتعلق بالبرازيل، الغابات والأدغال من جانب، والصحاري والبيادى من الجانب الآخر.

TW - استناداً إلى الظروف السياسية والاقتصادية المعاصرة، وبحسب تصورك، ما الذي يمكن توقعه خلال السنوات العشر القادمة فيما يتعلق بالعلاقات التجارية بين البرازيل والدول العربية؟

RH - إمكانات نمو العلاقات البرازيلية العربية واضحة. لقد أجرينا مؤخرًا دراسة، تم تسليمها إلى المسؤولين الرئيسيين المختصين في الإدارة الفدرالية، تفيد بأن الصادرات البرازيلية إلى الدول العربية يمكن أن تزيد من 11.45 مليار دولار حالياً إلى 20 مليار دولار على مدار السنوات الأربع القادمة، وللوصول إلى هذا الرقم يكفي اتخاذ الإجراءات الترويجية المناسبة. يمكن تحقيق الكثير إذا تم تذليل الصعاب في بعض القضايا الهيكلية، مثل تنفيذ اتفاقيات التجارة الحرة وتسهيل إجراءات الاستثمارات بغية جلب رأس المال العربي إلى البرازيل للمساهمة في مشاريع الإنتاج المشترك. هناك أيضاً إمكانات أكبر ألا وهي استغلال التجارة مع الدول العربية كي نصل من خلالها إلى المستهلكين والأسواق التي لا تربطها بالبرازيل حالياً علاقة تجارية مباشرة. ولكن هذا طبعاً يتطلب الاعتماد على استراتيجية لوضع البرازيل على مستوى العالم كخبير في إنتاج المواد الحلال وإقامة تحالفات مع الدول العربية لتصل منتجاتنا إلى أسواق جديدة.

نحتاج أيضاً إلى استراتيجية عالمية للترويج للبرازيل كخبير في المنتجات الحلال. العرب يعرفون جيداً ميزتنا، وكذلك الكثير من الدول الإسلامية أيضاً. لكن في الحقيقة ما زال هناك العديد من البرازيليين لا يعرفون أننا نشهد اليوم أكبر مصدر للمواد الحلال في المعمورة، على الرغم من أن لدينا هنا في هذه البلاد 14 مليون برازيلي وُلد أبواهم وأجدادهم في الدول العربية. لا يزال هناك الكثير لعمله، بدءاً من نشر أهمية الدول العربية بالنسبة للبرازيل في التجارة وإمكاناتها في العديد من المجالات الأخرى.

في محور الصورة والعلامة التجارية والسباحة، تركّزت المناقشة حول فرص ترويج السباحة من خلال الوسائط الرقمية وكيفية الوصول إلى المستهلكين العرب بشكل صائب مع تقديم منتجات وخدمات ذات قيمة مضافة. حضر الفعالية أيضاً رئيس الجمهورية آنذاك، ميشال تامر، ووزراء الدولة البرازيلية وكبار قادة مجتمع الأعمال العربي، وبعد المناقشات في المواضيع المذكورة اكتسبت بعض القضايا البالغة الأهمية في العلاقات الثنائية مكانة بارزة أيضاً على الصعيد الوطني.

هذا الحدث، بالقرابة منقطة مستقبل العلاقات البرازيلية العربية، استمر ضمن سلسلة من الإجراءات التي اتخذتها مؤسستنا، بحيث لم يقتصر الحوار على مجرد لحظة عابرة من النقاش والجدل.

في نهاية عام 2018، عالجت الغرفة العربية البرازيلية مسألة الأمن الغذائي في المؤتمر العربي السادس للاستثمارات في الأمن الغذائي، الذي انعقد في الفجيرة / دولة الإمارات العربية المتحدة. من جهة أخرى تقوم الغرفة أيضاً بتطوير دراسة حول هذا الموضوع بالشراكة مع مركز الدراسات المتقدمة في الاقتصاد التطبيقي، التابع لجامعة ساو باولو.

في مجال اللوجستية، تستظم الغرفة العربية البرازيلية، بالاشتراك مع اتحاد الغرف العربية وجامعة الإسكندرية في مصر، منتدى حول اللوجستية والنقل، وسيعقد المنتدى في شهر كانون الأول / ديسمبر المقبل. تسعى الغرفة أيضاً إلى عقد منتدى حول التمويل الإسلامي. والفكرة من هذا المنتدى هي توضيح طريقة عمل النظام المالي في الدول العربية إلى الجمهور البرازيلي بطريقة واضحة وشكل أمثل. في مجال الطاقات المتجددة، تستشارك الغرفة التجارية العربية البرازيلية وللمرة الثانية في معرض تكنولوجيا المياه والطاقة والبيئة (ويتيكس)، في دولة الإمارات العربية المتحدة، وهو معرض متخصص في هذا القطاع، والهدف من المشاركة هو العمل على تقارب الشركات البرازيلية من السوق العربية.

TW - هل هناك أي نوع من الترويج للثقافة البرازيلية من أجل زيادة جاذبية المنتج الوطني في الدول العربية؟

RH - نعم هناك ترويج للثقافة البرازيلية وقد حددنا بالفعل الأشكال الأكثر فعالية. في عام 2018، أجرت الغرفة العربية البرازيلية دراسة إستطلاع رأي واسعة النطاق لإستقصاء صورة البلاد، في كل من البرازيل وخمس دول عربية تضم معظم سكان الأمة العربية والتي تعتبر من أهم شركاء البرازيل وترتبط معها بعلاقات تجارية ثنائية قوية. قامت شبكة عصفور، وهي من أهم الشركات لدراسة إحتياجات الأسواق، بإجراء هذا الإستطلاع، بالتنسيق مع شركة (H2R) البرازيلية. لقد حددنا العديد من نقاط التلاقي بين صورة البرازيل لدى العرب وصورة العرب بين البرازيليين. ساقصرت على النقاط الأكثر صلة بالتجارة. الأولى هي أن البرازيل بالنسبة للعرب، عدا عن كونها دولة صديقة، هي دولة معترف بالنعوية الجيدة والمتميزة في إنتاج المنتجات الحلال، أي بالأحرى دولة تحترم مبادئ الإسلام وترتبط صورتها بشكل متزايد بالمنتجات الصحية، مع الإحتفاظ بالجودة، والمرتبطة بأسلوب حياة معين. يمكن استغلال هذا الارتباط بالغذاء ليمتد ليس فقط إلى السكر والدجاج ولحوم البقر، وهي المنتجات البرازيلية الأكثر استهلاكاً في العالم العربي، بل أيضاً إلى سلع أخرى كالبن. وفي المستقبل، يمكن توسيعه ليشمل منتجات الحلال الأخرى، مثل مستحضرات التجميل والطاقة والأدوية، وهذه الأسواق تستكشفها البرازيل بشكل سطحي في الوقت الحالي. علاوة على ذلك، فإن العرب على تواصل دائم بكرة القدم البرازيلية ويتابعون باهتمام أخبارها، لذا فإن هذا الجانب من ثقافتنا قوي للغاية في مخيلة هذه الشعوب، أقوى من حفل الكرنفال، وهو الحدث الذي تشتهر به البرازيل في جميع أنحاء العالم.

is that the Chamber have an increasingly strong international presence, whether it is creating our own representations such as the Dubai office or talking closely with Arab Chambers from other countries and similar organizations.

TW - Globally speaking, which countries or economic blocs are strategic trade partners for the Arab nations?

RH - For the Arabs, Brazil is an important consumer market for their petrochemical products, the country that supplies much of the food consumed by their populations, and a nation that receives important investments from Arab sovereign funds and companies in its production

sector, notably agribusiness and logistic infrastructure. Brazil is undoubtedly a strategic partner for the Arabs. But there are other partners with the same status.

The Arabs have free trade agreements signed with several countries in the world and the main economic blocs, including the European Union. Which means the Arabs represent not only a large consumer market of 450 million people but also an extended market of 2 billion consumers of Muslims and non-Muslims. We are trying to raise awareness among Brazilian exporters about these opportunities to reach markets, including countries with which Brazil has a subpar direct trade relationship, through the Arab countries.

historicamente sempre foi o terceiro comprador de produtos brasileiros entre os membros da Liga Árabe, ultrapassou a Arábia Saudita e os Emirados Árabes, de forma que hoje é o maior parceiro comercial do Brasil na região. Seu exército, que está entre as dez maiores forças militares do mundo, é o maior importador de alimentos brasileiros no mundo árabe. Faz compras regulares para alimentar sua tropa e para distribuir alimentos à população de baixa renda em volumes expressivos. Além disso, o Egito é um país cuja economia cresce a taxas superiores às do Brasil; que está se industrializando rápido; que está ampliando sua infraestrutura, com o Novo Canal de Suez, sua nova capital administrativa, uma cidade inteligente e planejada, e a maior hidrelétrica do mundo, em Assuã; que busca atrair investimentos com a criação de zonas francas estrategicamente posicionadas no meio da principal rota de comércio entre a Europa e a Ásia; e cuja população é a maior da Liga Árabe (98 milhões de pessoas), com altas taxas de urbanização e natalidade, além da perspectiva de demanda aquecida pelos próximos anos para alimentos e outros produtos. Soma-se a isso o fato de o país recentemente ter facilitado a importação de frango dos países-membros da Organização Mundial de Saúde Animal, o Brasil entre eles.

TW - Sobre os possíveis entraves nas relações comerciais entre brasileiros e árabes, identifique e analise o cenário e o que pode ser aprimorado.

RH - Certamente teríamos muito a ganhar se fizéssemos avançar os acordos de livre comércio que estão parados. Temos apenas um acor-

do em vigor, o Mercosul-Egito, desde 2017, que já está entrando na segunda lista de produtos com isenções. Mas há outros, como o Mercosul-Jordânia, Mercosul-Líbia, Mercosul-Líbano, parados por sensibilidade tanto do Brasil quanto dos parceiros árabes, além do Mercosul-Conselho de Cooperação do Golfo, que sequer chegou a ser rascunhado por sensibilidades do setor petroquímico brasileiro, que teme uma concorrência desleal. Seria muito importante efetivar esses acordos para alavancar o comércio. Além disso, dado o imenso potencial de investimentos de fundos soberanos árabes no Brasil, seria estratégico efetivar mais acordos de não-bitributação de investimentos, como o que recentemente firmamos com os Emirados Árabes Unidos. Outra ação que consideramos essencial é retomar as visitas de alto nível à região, isto é, visitas de presidente da República e de ministros de Estado. A última já tem vários anos. O comércio bilateral vem se desenvolvendo. Mas poderia ter crescido mais se houvesse mais interações regulares, de chefes e ministros de Estado, com a intenção específica de avançar em agendas bilaterais comerciais.

TW - O que mudou sobre a imagem que o Brasil projeta entre as nações árabes depois da posse do novo governo brasileiro?

RH - A imagem do Brasil no bloco é ainda a de um país amigo. De forma geral, nossa interlocução com o governo tem sido positiva. Não temos tido problemas para marcar audiências e já tivemos encontros com o Ministério da Agricultura, com o Itamaraty, na APEX, com o Ministério da Economia e até com o vice-presidente Mourão nesses primeiros meses de

governo. Em todas essas visitas, colhemos a impressão de que o governo está muito consciente da importância do comércio com os países árabes e de seu imenso potencial futuro. Tanto que há a perspectiva de uma visita presidencial em breve a país árabe, o que certamente será benéfico para as relações comerciais do Brasil com os países da região.

TW - Em 2018, após a realização do Fórum Econômico Brasil-Países Árabes, qual foi o principal legado deixado pelo evento?

RH - Foi um marco nas relações Brasil-Países Árabes, porque no evento iniciamos a construção do futuro dessa relação bilateral, como deixa claro o tema central "Construindo o Futuro". Tivemos a presença de mais de 700 lideranças empresariais brasileiras e árabes, discutimos oportunidades, possíveis cooperações e temas centrais da relação bilateral Brasil-Países Árabes. Para tanto, o evento foi dividido em painéis temáticos que procuraram sintetizar as discussões mais importantes: Segurança Alimentar e Logística; Inovação e Tecnologia; Investimentos; Energias Renováveis; Halal; Imagem, Branding e Turismo.

No painel de Segurança Alimentar e Logística, pudemos discutir as oportunidades de cooperação entre o Brasil e os países árabes para equacionar a necessidade dessas nações por um fornecimento constante de alimentos, tendo em perspectiva que os árabes têm grandes contingentes populacionais e recursos limitados em solos aráveis.

No painel de Investimentos, pudemos discutir aspectos relacionados às finanças islâmicas e as oportunidades de investimentos envolven-

We have the means for that. First because the born trader Arabs have a long, well-established tradition of reexporting products, with a port infrastructure and extremely functional storage facilities. To give an example, the United Arab Emirates reexport approximately USD 50 billion per year, which represents 20% of everything Brazil sells, to various European and Asian countries because of their bilateral free trade investment facilitation agreements. There are also other export hubs being established in the Arab world. Jordan and Egypt are moving toward that purpose, and we may as well use our great relationship with those countries to jumpstart exports to Asia and the European Union.

TW - With the event that will take a delegation of Brazilian entrepreneurs interested in doing business with the Arab countries (World Company Award – WOCA) in July 2019 in Cairo, Egypt, what are the expectations of improvement for new agreements?

RH - Events such as the World Company Award (WOCA) are extremely important for Brazil and the Brazilian companies trying to increase their operation in the Arab countries because contacts are made, and deals are closed there. It is worthy noting that it being held in Egypt will be beneficial to increase Brazilian trade to that Arab country and others.

Egypt is the only Arab country Brazil has an active free trade agreement through Mercosur; since it came into force, this agreement has fostered a significant increase in bilateral trade. In 2018, Egypt went from Brazil's third Arab League member buyer, behind Saudi Arabia and the UAE, to Brazilian main trade partner in the region. One of the world's largest military forces in the world, the Egyptian army is the largest importer of Brazilian food in the Arab world. It buys great volumes regularly to feed its troops and distribute to the poor.

Moreover, Egypt is a country whose economy grows at a faster rate than Brazil's; is becoming industrialized fast; is expanding its infrastructure with the New Suez Canal, it new administrative capital, a smart planned city, and the world's largest hydroelectric plant in Aswan; tries to attract investments by creating free trade zones strategically placed in the middle of the trade route between Europe and Asia; and whose people is the largest of the Arab League (98 million people), with high urbanization and birth rates, as well as a prospect of a heated demand for food and other products in the next few years. In addition, the country has recently made easier to import poultry from countries that are members of the World Organization for Animal Health, including Brazil.

TW - Regarding potential hurdles to Brazilian-Arab trade, identify and analyze the scenario and what improvements could be made.

RH - There's certainly a lot we'd stand to gain by moving forward with the free trade agreements that are standing still right now. We only have one agreement in effect – the Mercosur-Egypt one, since 2017, and it's already moving into the second list of duty-free products. But others, like Mercosur-Jordan, Mercosur-Libya and Mercosur-Lebanon, are not moving forward due to sensitivities on both sides. And then you have the Mercosur-Gulf Cooperation Council agreement, which didn't even get drafted due to sensitivities on the part of Brazil's petrochemical industry, which is wary of unfair competition. Concluding those agreements would be very important to boost trade. Moreover, considering the vast investment potential of Arab sovereign funds in Brazil, it'd be a strategic move to secure double-taxation agreements like the one recently signed with the United Arab Emirates. Another action we deem essential is resuming high-level visits to that region,

Egypt is the only Arab country Brazil has an active free trade agreement through Mercosur; since it came into force, this agreement has fostered a significant increase in bilateral trade

which means visits from the president and ministers of State. The latest such visit was several years ago. Since then, although bilateral trade did increase, it could have increased much more had we had more periodical interactions from heads and ministers of State for the specific purpose of advancing bilateral trade agendas.

TW - What has changed regarding the image of Brazil in Arab countries since the new Brazilian administration came into office?

RH - Brazil is still regarded as a friendly country. Our communications with the government have been positive. We are having no problems scheduling hearings, and we've had meetings with the Ministry of Agriculture, the Ministry of Foreign Affairs, the APEX,

the Ministry of Economy and even vice-president Mourão these first few months into the administration. In each and every one of those visits, we got the impression that the administration is very aware of the importance of trade with Arab countries and its vast future potential. So much so that high-level visits to Arab countries are expected to take place soon, and this will certainly be beneficial to Brazilian-Arab trade.

TW - What was the main legacy from the Brazil-Arab Countries Economic Forum held in 2018?

RH - It was a watershed in Brazilian-Arab relations, because we started to building the future of this bilateral relation, as the central theme makes it clear, "Building the Future." Over 700 leading Brazilian and Arab

do fundos soberanos árabes, que possuem em torno de US\$ 2,3 trilhões.

No painel de Inovação e Tecnologia, foram apresentadas as diversas iniciativas existentes nos países árabes para fomentar inovações e desenvolver tecnologias. Os árabes sabem que a era do petróleo terá um fim e preparam a transição de suas economias com sólidos investimentos em geração de inovação e tecnologia, que já começam a aparecer na forma de cidades sustentáveis e inteligentes, além de polos de desenvolvimento tecnológico que serão, num futuro breve, celeiros de inovações.

O painel de Energias Renováveis seguiu detalhando as iniciativas árabes no desenvolvimento de energia limpa, uma grande preocupação na região e uma importante estratégia de desenvolvimento.

O painel Halal debateu as inúmeras oportunidades existentes com esse tipo de produto. Vale ressaltar que o halal não é só o produto cuja fabricação respeita os princípios do islã. O halal é cada vez mais associado a um estilo de vida, a produtos mais saudáveis, de maior qualidade, que podem ser consumidos por muçulmanos e não-muçulmanos e que vão muito além da proteína animal, segmento no qual o Brasil é líder incontestado. Nesse painel discutimos ainda as inúmeras possibilidades para o Brasil nesse mercado, que compreende nada menos de 1,8 bilhão de consumidores ansiosos por fármacos, cosméticos e serviços com características halal, além do alimento, é claro.

No painel de Imagem, Branding e Turismo

também debatemos as oportunidades de promoção do turismo pelos meios digitais e como atingir de forma mais assertiva os consumidores árabes, numa espiral de agregação de valor. Com a presença do então presidente da República, Michel Temer, e de ministros do Estado brasileiro e das principais lideranças do empresariado árabe, de forma que questões muito importantes da relação bilateral acabaram por ganhar projeção nacional.

O evento, com sua proposta de discutir o futuro das relações Brasil-Países Árabes, teve continuidade numa série de ações da nossa entidade, de forma que não se limitou a um momento de discussão e debate. Já no final de 2018, a Câmara Árabe tratou sobre segurança alimentar, por exemplo, na 6ª Conferência Árabe para Investimentos em Segurança Alimentar, em Fujairah, nos Emirados. A entidade também está desenvolvendo um estudo sobre o tema em parceria com o Centro de Estudos Avançados em Economia Aplicada (Cepea), ligado à Universidade de São Paulo (USP).

Na seara logística, a Câmara Árabe vai organizar em conjunto com a União das Câmaras e a Universidade de Alexandria, no Egito, um fórum sobre logística e transporte, que será realizado em dezembro. A entidade também planeja a realização de um fórum sobre finanças islâmicas. A ideia é explicar melhor no Brasil como funciona o sistema financeiro nos países árabes e islâmicos. Na frente Energias Renováveis, a Câmara Árabe vai participar pela segunda vez da feira WETEX, nos Emirados Árabes Unidos,

feira especializada no segmento, para aproximar as empresas brasileiras do mercado árabe.

TW - Existe algum tipo de promoção da cultura brasileira de forma a aumentar o apelo do produto nacional entre as nações árabes?

RH - Existe e já identificamos quais seriam as mais eficazes. Em 2018, a Câmara Árabe realizou uma ampla pesquisa de imagem no Brasil e em cinco países árabes que concentram a maior parte da população do bloco e com quem o Brasil mantém as mais expressivas relações bilaterais comerciais. A pesquisa foi realizada pela rede Asfour, de empresas de pesquisas de mercado, sob a coordenação da brasileira H2R. Identificamos muitos pontos de intersecção entre a imagem do Brasil entre os árabes e a imagem dos árabes entre os brasileiros. Vou me limitar às mais relevantes ao comércio. A primeira delas é que o Brasil é para os árabes, além de uma nação amiga, um país reconhecido pela excelência na produção de produtos halal, ou seja, que respeita os princípios do islã e que estão cada vez mais associados a produtos saudáveis, de qualidade e relacionados a um estilo de vida particular. Essa conexão com o alimento pode ser explorada e se estende não só para o açúcar, o frango e a carne bovina, os produtos brasileiros mais consumidos no mundo árabe, mas também para o café. Futuramente pode ser estendida a outros produtos halal, como cosméticos, produtos de higiene e beleza, medicamentos, mercados que o Brasil apenas explora superficialmente no momento. Além dis-

It was a watershed in Brazilian-Arab relations, because we started to building the future of this bilateral relation, as the central theme makes it clear, “Building the Future.” Over 700 leading Brazilian and Arab businesspersons attended. We discussed opportunities, prospective cooperation, and central topics of Brazil-Arab countries bilateral relation

businesspersons attended. We discussed opportunities, prospective cooperation, and central topics of Brazil-Arab countries bilateral relation.

Therefore, the event was divided in thematic panels that tried to synthesize the most important discussions: Food Security and Logistics; Innovation and Technology; Investments; Renewable Energies; Halal; Image, Branding and Tourism. In the Food Security and Logistics panel, we could discuss opportunities for cooperation between Brazil and the Arab countries to address their need for a consistent food supply, considering the Arabs have great populations and limited resources in arable soil. In the Investment panel, we could discuss aspects related to Islamic finances and investment opportunities involving Arab sovereign funds, which have approximately USD 2.3 trillion.

The Innovation and Technology panel presented several initiatives in the Arab countries to foster innovation and develop technologies. The Arabs know that the oil age is going to end and are preparing a transition of their economies with solid investments in innovation and technology generation, which already starts appearing as sustainable smart cities, as well as technology development centers that will soon become innovation hubs. The Renewable Energies panel continued to detail Arab initiatives in developing clean energy, a great concern in the region and an important development strategy.

The Halal panel discussed the numerous opportunities for this kind of product. It is worthy noting that halal is not just a product whose manufacture respects the Islam principles. Halal is increasingly associated with a lifestyle and healthier, higher-quality products that may be consumed by Muslims and non-Muslims alike and are not limited to meat, where Brazil is an undisputed leader. In

this panel, we also discussed the numerous possibilities for Brazil in this market, which encompasses no less than 1.8 billion consumers eager for halal medicines, cosmetics and services, in addition to food, of course.

In the Image, Branding and Tourism panel, we also discussed the opportunities to foster tourism through digital media and how to reach the Arab consumers in a more assertive way, in a spiral of added value. The event was also attended by Brazil's then-president Michel Temer, as well as Brazilian ministers and leading Arab businesspeople. It gave nationwide prominence to very important issues relating to bilateral trade.

The event, proposed to discuss the future of the Brazil-Arab countries relations, was followed up by a series of measures, so it was not limited to a one-point debate. In the end of 2018, the Arab Brazilian Chamber talked about food security, for example, at the 6th Arab Conference for Investment in Food Security in Fujairah, UAE. The chamber is also developing a study on the theme with the Center for Advanced Studies in Applied Economics (CEPEA) at the University of São Paulo (USP). Together with the Union of Chambers and the University of Alexandria in Egypt, the Arab Brazilian Chamber is organizing a forum on logistics and transports to be held in December. We are also planning a forum on Islamic finances. The idea is to explain better to Brazilians how the Arab countries financial system works. In the renewable energies front, the Arab Brazilian Chamber will participate for the second time in the WETEX show in the United Arab Emirates, an exhibition on the theme, to bring Brazilian companies and the Arab market together. In addition to these themed events, part of the Arab Brazilian Chamber strategy is to become increasingly international to get new partnerships.



123RF

so, os árabes se identificam muito com o futebol brasileiro, de modo que esse aspecto da nossa cultura é muito forte no imaginário desses povos, mais até que o Carnaval, a festa pela qual o Brasil é mundialmente conhecido.

A pesquisa identificou também um grande potencial para o turismo. Nada menos que 40% dos brasileiros disseram estar dispostos a fazer turismo em um país árabe. Eles associam esses países a locais de luxo, modernidade e de experiências culturais que não teriam em nenhum outro lugar. Um potencial turístico expressivo existe do lado dos árabes, cada vez mais fascinados pela exuberância da Amazônia, das praias e das demais paisagens brasileiras. Essas são algumas das intersecções que identificamos nessa pesquisa de imagem mútua que, se bem exploradas, podem ajudar na consolidação da identidade do produto brasileiro ou da marca Brasil no mundo árabe.

TW - O que pode ser dito sobre pontos em comum para o turismo entre brasileiros e árabes? Que tipo de interesse mútuo de fato se pode notar em relação ao desenvolvimento deste setor?

RH - A pesquisa de imagem mútua encomendada ano passado pela Câmara Árabe deixa claro que existe potencial. O primeiro passo é intensificar a promoção do turismo nas duas regiões. E isso deve ser feito a partir das identificações mais comuns dos brasileiros em relação ao mundo árabe e dos árabes em relação ao Brasil, florestas de um lado, deserto pelo outro.

TW - Com base na conjuntura político-econômica contemporânea, em sua percepção, o que se pode projetar para os próximos dez anos a respeito das relações comerciais entre Brasil e países árabes?

RH - O potencial de crescimento das relações Brasil-Países árabes está claro. Fizemos recentemente um estudo, entregue a autoridades-chave da administração federal, segundo o qual as exportações brasileiras para os países árabes podem aumentar dos atuais US\$ 11,45 bilhões para até US\$ 20 bilhões nos próximos quatro anos, apenas com ações de promoção mais assertivas.

Muito mais pode ser alcançado se questões estruturais forem resolvidas, como a efetivação de acordos de livre comércio e

de facilitação de investimentos para favorecer a realização de aportes de capital árabe no Brasil em projetos produtivos conjuntos. Há também um potencial ainda maior de comércio a ser explorado por meio dos países árabes que alcançam consumidores e mercados atualmente inviáveis diretamente para o Brasil. Mas isso depende, é claro, de uma estratégia para posicionar globalmente o Brasil como expert na produção de itens halal e do estabelecimento de alianças com países árabes para fazer nosso produto chegar a novos mercados.

Depende ainda de uma estratégia global de promoção do Brasil como expert em produto halal. Os árabes conhecem muito bem nossas qualidades. Boa parte dos países islâmicos também. Mas ainda é fato que muitos brasileiros sequer sabem que somos o maior exportador de itens halal do planeta hoje, mesmo tendo entre nós 14 milhões de brasileiros cujos pais, avós e bisavós nasceram em países árabes. Ainda muito há por fazer. A começar pela divulgação da importância dos países árabes para o Brasil no comércio e seu potencial em diversas outras áreas.

TW - Is there some kind of promotion of Brazilian culture that can increase the appeal of Brazilian products in Arab countries?

RH - Yes, there is, and we have identified what the most effective approaches would be. In 2018, the Arab Chamber commissioned a comprehensive image survey in Brazil and five of the most populous Arab countries with which Brazil sustains the strongest bilateral trade relations. The survey was commissioned from the Asfour market research network, with coordination by Brazil's H2R. We detected several commonalities between how Arabs see Brazil and how Brazil sees Arabs. I will stick to the ones that are most relevant to trade. The first one is that besides being a friendly nation, Brazil is recognized by the Arabs as having achieved excellence in production of halal food, i.e. food made in accordance with the principles of Islam. These products are increasingly associated with health benefits, quality, and a lifestyle. This connection with food can be explored, and that includes not only sugar, poultry and beef – the most widely-consumed Brazilian products in Arab countries – but also coffee. Eventually, this could come to include other halal products, like cosmetics, toiletry and beauty products, medication... Brazil is just skimming the surface of those markets right now. Besides, Arabs really identify with Brazilian soccer, so this aspect of our culture is very vivid in the imaginations of those peoples. More so even than Carnaval, the festival Brazil is globally known for.

The survey also detected a strong potential for tourism. No less than 40% of Brazilians claimed to be willing to travel to an Arab country. They associate those countries with luxury, modernity, and cultural experiences they cannot get anywhere else. On the Arab side there's a relevant potential for tourism. They are increasingly fascinated with the exuberance of the Amazon, the beaches and other Brazilian landscapes. These are some of the commonalities we identified in this mutual-image research and which, if well explored, can help consolidate the identity of Brazilian product, or the 'Brazil brand,' in the Arab world.

TW - What are the similarities between Brazil and Arab countries when it comes to tourism? What

kind of actual mutual interest is noticeable in the development of this industry?

RH - The mutual-image survey commissioned by the Arab Chamber last year makes it clear that the potential is there. The first step would be to increase tourism promotion in both regions. This should be based around the points in which Brazilians identify with the Arab world the most, and the points in which Arabs identify with Brazil the most, forests on one hand, deserts on the other.

TW – Considering the current political-economic scenario, how do you envision the next ten years in Brazilian-Arab trade relations?

RH - The potential for growth in Brazilian-Arab relations is clear to see. We made a study recently, which we submitted to key federal authorities, according to which exports from Brazil to Arab countries could go from a current USD 11.45 billion to as much as USD 20 billion in four years' time, simply through more assertive promotional action.

There's much more to achieve provided that structural issues be addressed, like the conclusion of free trade and investment facilitation agreements, in order to facilitate Arab investment in manufacturing partnerships. There's also an even bigger potential for trade to be explored via Arab countries that can reach consumers and markets which Brazil cannot at this time. But that, of course, depends on a strategy to position Brazil globally as having expertise in production of halal goods, and it depends on making alliances with Arab countries to get our product into new markets.

It also depends on a global strategy to advertise Brazil's expertise in halal production. The Arabs are well aware of our qualities, and so are most Islamic countries, but it's still a fact that Brazilians don't even know we're the leading exporter of halal goods in the planet today, although there are 14 million Brazilians among us whose parents, grandparents or great-grandparents were born in Arab countries. There's still a lot to be done. And that begins with advertising the importance of Arab countries to Brazil in trade, and the potential that is there in several other fields. **TW**



WOCA

WORLD COMPANY AWARD

2019



Cairo, Egito

Wilson Ferreira Junior
President



Personalidades da Década



**H.S.H. Prince
Albert II
of Monaco**



Marcelo Rebelo de Sousa
*Presidente da República
de Portugal*



Abdel Fattah El Sisi
*Presidente da República
do Egito*



Homenageados



Antonio Carlos Moretti Bermudez
Tenente Brigadeiro do Ar, Comandante
da Aeronáutica Brasileira



Paulo Barbosa
Prefeito de Santos -
Melhor Prefeito do Brasil 2018*



José Roberto Tadros
Presidente da Confederação Nacional
do Comércio e do SEBRAE Nacional



Sérgio Antonio Reze
Presidente do Instituto Atlântico
e da ACSO



**Ruy Pacheco de
Azevedo Amaral**
Embaixador do Brasil no Egito



Alaa Roushdy
Embaixador do Egito
no Brasil



Oferecimento



Realização



Agente oficial de representação comercial



Apoio Institucional



Embaixada do Egito
Escritório Econômico e Comercial em
São Paulo



Presença especial



Mídia Partner



Agência Oficial



Participação especial



Work and valorization

Leading Eletrobras since 2016, CEO Wilson Ferreira Junior found a company in profound crisis and, as a result of his work, the company's market value rose from R\$ 9 billion to R\$ 50 billion in the biennium 2016-2018

DIVULGAÇÃO ELETROBRAS

80



The deep crisis faced by Eletrobras is overcome. Leading the company since 2016, Wilson Ferreira Junior is reaping the results of the work he has been undertaking to reduce a sequence of financial losses, low investment capacity and difficulty in fundraising. And there is no lack of noteworthy examples of these results: the company's market value rose from R\$ 9 billion in early 2016 to R\$ 50 billion in February 2019.

In 2018, the privatization of the distribution companies that were part of the Eletrobras group and the selling of minority shares in 26 joint ventures amounted to R\$ 1,3 billion and were key steps in accomplishing the company's recovery strategy.

The effects of these divestments were reflected in the reduction of the company's financial leverage and the improvement of its Ebitda. In the 1Q19, the net debt / adjusted Ebitda ratio reached 2.2, a substantial reduction from the high ratio of 8.5 in September 2016. As an important indicator of a company's financial health, the number illustrates the challenges and efforts implemented in order to achieve sustainable excellence.



CLÁUDIO RIBEIRO

Trabalho e valorização

No comando da Eletrobras desde 2016, o presidente Wilson Ferreira Junior encontrou uma empresa em crise profunda e, como resultado de seu trabalho, elevou o valor de mercado da companhia de R\$ 9 bilhões para R\$ 50 bilhões no biênio 2016-2018

A crise profunda enfrentada pela Eletrobras está superada. Conduzindo a empresa desde 2016, Wilson Ferreira Junior colhe os frutos do trabalho que vem realizando para reduzir os sucessivos prejuízos financeiros, a baixa capacidade de investimento e a dificuldade de captação de recursos. E não faltam exemplos expressivos desses resultados: o valor de mercado da companhia saltou de R\$ 9 bilhões, no início de 2016, para mais de R\$ 33 bilhões em 2018, chegando a R\$ 50 bilhões em fevereiro de 2019.

Em 2018, a privatização das empresas de distribuição que faziam parte do grupo Eletrobras e a venda das participações minoritárias em 26 sociedades de propósito específico,

no montante de R\$ 1,3 bilhão, foram de suma importância na execução da estratégia de recuperação da companhia.

Os efeitos desses desinvestimentos se refletiram na redução dos níveis de alavancagem e melhora do Ebitda da companhia. No primeiro trimestre de 2019, a relação Dívida Líquida/Ebitda ajustado da companhia atingiu o índice de 2,2, apresentando uma redução substancial sobre o elevado índice de 8,5 registrado em setembro de 2016. Importante indicador da saúde financeira de uma empresa, o número simboliza o desafio e os esforços da companhia em busca da excelência sustentável.

Liderando um amplo programa de reestruturação da companhia, Wilson Ferreira Junior priorizou ações pautadas nos pilares disciplina financeira, excelência operacional e governança e conformidade. O cronograma de muitos empreendimentos importantes foi colocado em dia e, em 2018, foi concluído o fechamento do ciclo das usinas de Mauá 3 com potência

total de 590,7 MW e o investimento na hidrelétrica de São Manoel com 700 MW de capacidade instalada. Já em 2019, serão concluídas as obras da usina Sinop, com cerca de 402 MW, e a usina de Belo Monte entrará em plena operação, tornando-se a terceira maior hidrelétrica do mundo, com capacidade instalada total de 11.233 MW.

No que se refere à excelência operacional, em apenas dois programas — Centro de Serviços Compartilhados e Sistema de Gestão Integrada —, a padronização e a otimização de processos proporcionam uma economia anual estimada da ordem de R\$ 617 milhões. Já com os programas de desligamento de empregados, em 2018, houve uma economia de R\$ 309 milhões. Os programas de demissões incentivadas continuam a ser realizados em 2019 e, até junho, já houve 437 adesões, com economia anual estimada de R\$ 181 milhões.

Na área de Governança e Conformidade, a companhia instalou seu Comitê de Auditoria Estatutário e, pela primeira vez, realizou uma

Championing a wide restructuration program, Wilson Ferreira Junior prioritized initiatives based in principles of financial discipline and operational excellence, as well as governance and compliance. The schedule of many delayed important projects were caught up and, in 2018, Eletrobras achieved the implementation of the Mauá 3 thermal plants, with 590.7 MW total power, as well as the investment in São Manoel hydroelectric plant, with a 700 MW installed capacity. In 2019, the construction of Sinop hydroelectric plant, with 402 MW, will be concluded, and Belo Monte, with 11,233 MW of installed capacity, the third largest hydroelectric plant in the world, will reach full operational capacity.

Concerning operational excellence, the implementation of two programs alone – Shared Service Center and Integrated Management System –, the standardization and optimization of processes allow an annual economy of R\$ 617 million. The voluntary dismissal programs, in turn, provided a R\$ 309 million for the company in 2018. These programs are still open and, until June 2019, were joined by 437 employees, amounting to an estimated economy of R\$ 181 millions per year.

In the governance and compliance areas, Eletrobras set up its Statutory Audit Committee and, for the first time, made an independent evaluation of holding's and controlled companies' governance bodies.

As a recognition of these improvements, Eletrobras was certified in the State Companies Governance Highlights program of B3 (Brazilian Stock Exchange), returned to the Corporate Sustainability Index (ISE – B3), and, for the second consecutive time, was granted the highest grade in the IG-Sest governance indicator.

Meanwhile, the inquiries of the Securities and Exchange Commission (SEC) and of the litigators in the class action against Eletrobras abroad were closed, as well as the discussions with the Department of Justice of the United States, which declined to sue the company.

The new era of the company is well represented

by the modernization of its operational structures and by its new installations. For the first time in 57 years of history, Eletrobras' main office, in Rio de Janeiro, was concentrated in only one building and, since December 2018, have been providing economy and work synergy.

In December 2018 as well, Eletrobras started its 2019-2023 Business and Management Master Plan, which establishes five strategic guidelines: Profitable Growing; Sustainable Performance; People Valorization; Operational Excellency; and Improvement of the Corporate Governance and Integrity.

Clean and renewable

Around 95% of the company's installed capacity comes from sources with a low emission of greenhouse gases, such as solar, nuclear, wind and hydroelectric energies, which makes Eletrobras one of the largest companies in the world in the generation of clean and renewable energy and the one that contributes the most for the Brazilian electrical matrix, being the second cleanest and most renewable in the world, pursuing this way the mission and vision of its Strategic Plan.

As a signatory of the Global Pact, in 2018, Eletrobras continuously supported important initiatives, such as the adherence to the Brazilian Business Commitment for Water Safety and to the projects selected in order to prioritize the Sustainable Development Objectives (ODS), which are part of the UN 2030 Agenda.

Given its participation in the country's electrical matrix, in 2018, of the whole amount of installed capacity coming from low greenhouse effect gases emission, 41% belongs to Eletrobras. In 1Q19, Brazil reached 163.8 GW in installed capacity, 49.7 GW of those coming from Eletrobras, which means 30.3% of the whole generation of the country. The transmission lines net of Eletrobras' companies reached, in 1Q19, 71,253 km, representing around 47% of the total lines with or superior to 230kV in Brazil.

Championing a wide restructuration program, Wilson Ferreira Junior prioritized initiatives based in principles of financial discipline and operational excellence, as well as governance and compliance



CLÁUDIO RIBEIRO

avaliação independente dos órgãos de governança da empresa e de suas controladas.

Como reconhecimento dessas evoluções, a Eletrobras foi certificada no programa Destaque em Governança de Estatais da B3, voltou ao Índice de Sustentabilidade Empresarial (ISE), também da B3, e recebeu, pela segunda vez consecutiva a nota máxima no indicador de governança IG-Sest. Em paralelo, foram encerrados os questionamentos perante a Securities and Exchange Commission (SEC) e com os litigantes na class action contra a Eletrobras no exterior, além de ter encerrado as discussões com o Department of Justice (DOJ), que declinou de processar a empresa.

O novo momento da companhia está simbolicamente representado pela modernização de sua estrutura operacional e pelas novas instalações. Pela primeira vez em 57 anos de história, o escritório central da Eletrobras, no Rio de Janeiro, foi concentrado em um prédio que, desde dezembro,

vem proporcionando economia de custos e sinergia de trabalho.

Também em dezembro, a Eletrobras lançou o Plano Diretor de Negócios e Gestão para o período de 2019 a 2023, o qual estabelece cinco diretrizes estratégicas: Crescimento Rentável; Atuação Sustentável; Valorização das Pessoas; Excelência Operacional e Aprimoramento da Governança e Integridade Empresarial.

Limpa e renovável

Cerca de 95% da capacidade instalada da companhia é oriunda de fontes com baixa emissão de gases de efeito estufa ("GEE"), como solar, nuclear, eólica e hidráulica, o que faz da Eletrobras uma das maiores do mundo em geração de energia limpa e renovável e a empresa que mais contribui para a matriz elétrica brasileira ser a segunda mais limpa e renovável do mundo, perseguindo, assim, a missão e visão

de seu Planejamento Estratégico.

Como signatária do Pacto Global, em 2018, a Eletrobras apoiou, continuamente, importantes iniciativas, como a adesão ao Compromisso Empresarial Brasileiro de Segurança Hídrica e aos projetos selecionados a partir da priorização dos Objetivos do Desenvolvimento Sustentável (ODS), que compõem a Agenda 2030.

Dada a sua participação na matriz elétrica do país, em 2018, do total instalado oriundo de fontes com baixa emissão de GEE, 41% pertencem à Eletrobras. No primeiro trimestre do ano, o Brasil alcançou a capacidade instalada de 163,8 GW, dos quais a Eletrobras contribuiu com 49,7 GW, ou seja, 30,3% do total da geração do país. A malha de linhas de transmissão das empresas Eletrobras atingiu, no primeiro trimestre do ano, aproximadamente, 71.253 km, o que representa cerca de 47% do total das linhas do Brasil com tensão igual ou superior a 230 kV.

Significant results

Wilson Ferreira Junior is about to complete three years in charge of the largest electric power company in Latin America, accumulating significant results in the management of Eletrobras and motivated to go even further. *"Our great achievement was to recover the confidence of the market and of society as a whole in Eletrobras"*, he summarizes. In this interview, the executive tell us about his main accomplishments as head of the company, having as strategic guidelines the principles of governance and compliance, financial discipline and operational excellence.

The Winners – What is the importance of Eletrobras for the Brazilian electric sector?

Wilson Ferreira Junior – the trajectory of Eletrobras, created in 1962, is so important to the Brazilian electric sector history - regarding its role to contribute to the development of the country, generating wealth and jobs - we can almost say they are the same thing. Being the leader of Eletrobras, the largest player in this industry in Brazil, means leading the largest electric power company in Latin America and the fifth largest hydropower generation company in the world - responsible for about a third of all the country's power generation – as well as almost half of the transmission system that connects all the regions of Brazil. This information gives the idea of the dimension of the company's relevance, not only to the sector in which it operates, but also to millions of Brazilians, who count on Eletrobras contribution every day, to guarantee the energy they need in their homes, jobs and in their lives in general.

TW – What are your main challenges as a CEO?

WFJ – when we arrived, in 2016, Eletrobras was going through the biggest crisis in its history. The company had a gross debt of R\$ 45.5 billion, deepened by the decision of the government at the time to make the company take part in large projects when Eletrobras was already suffering losses. The government provisional measure 579, in 2012, reduced the value of the tariffs



JORGE COELHO

in the concessions of Eletrobras subsidiaries that would expire in 2015, which worsened the company's financial situation, leading it to accumulate in only four years losses of more than R\$ 30 billion and to lose 20% of its Net Operating Revenue. The company's equity was reduced in approximately 45% from 2011 to 2015. Delays in constructions and material weakness – warning signs for the control process in a company – were elements we had in addition to this scenario of crisis.

TW - Given this scenario, what actions were taken?

WFJ – As the CEO, I made an underlying commitment to change. The company had to be restructured. And so we did. With the support of the Federal Government and of the Ministry of Mines and

Energy and with all the technical expertise of our staff, we have chosen “*sustainable excellence*” as a motto, to motivate the implementation of a wide restructuring program in the company, embodied in the Business Master Plan and in the Eletrobras Business Management. The strategies and initiatives were based on the pillars of Governance and Compliance; Financial Discipline; and Operational Excellence.

TW – What is the overall balance of your management so far?

WFJ – Today, we can say that Eletrobras is stronger. All these actions were thought to prepare the company for the future, making it capable of competing on an equal basis with the major groups in the international power sector. We believe that efficiency and transparency are fundamental values to raise our credibility with investors, partners, shareholders, employees and with the Brazilian society as a whole. This new chapter we are writing in

the history of Eletrobras aims to make the company a synonym for innovation, efficiency and solidity, so that it can continue to follow this path of sustainable excellence. We are a global company, committed to the future of the planet and to the sustainable growth of our country. We may say, committed especially to the development of Brazil today and for our next generations.

We believe that efficiency and transparency are fundamental values to raise our credibility with investors, partners, shareholders, employees and with the Brazilian society as a whole

Resultados expressivos

Prestes a completar três anos na presidência da maior empresa de energia elétrica da América Latina, Wilson Ferreira Junior acumula resultados expressivos na gestão da Eletrobras e a motivação para ir ainda mais longe. “Nossa grande conquista foi recuperar a confiança do mercado e da sociedade na Eletrobras”, resume. O executivo conta, nesta entrevista, suas principais realizações na companhia, tendo como diretrizes estratégicas governança e conformidade, disciplina financeira e excelência operacional.

The Winners – Qual a relevância da Eletrobras para o setor elétrico?

Wilson Ferreira Junior – A trajetória da Eletrobras, criada em 1962, confunde-se com a história do setor elétrico no Brasil, com o desenvolvimento do país e com a sua capacidade de gerar riquezas e empregos. Ser líder da Eletrobras, o maior *player* deste setor, significa estar à frente da maior empresa de energia elétrica da América Latina, a quinta maior geradora hidrelétrica do mundo, responsável por cerca de um terço de toda a geração de energia do país e de quase metade do sistema de transmissão que interliga todas as regiões do Brasil.

São dados que dão a dimensão da relevância da empresa não apenas para o setor em que ela atua, mas para milhões de brasileiros que contam com a contribuição da Eletrobras, todos os dias, para garantir a energia de que precisam em suas casas, em seus trabalhos, em suas vidas.

TW – Quais seus principais desafios na presidência da empresa?

WFJ – Encontramos a Eletrobras, em 2016, na maior crise de sua história, com uma dívida bruta de R\$ 45,5 bilhões, aprofundada pela participação em grandes projetos por decisão do então governo, quando a empresa já apresentava prejuízo. A medida provisória 579, de 2012, reduziu em 65% o valor das tarifas nas concessões de controladas da Eletrobras que venciam em 2015, o que agravou a situação econômico-financeira da companhia, levando-a a acumular em apenas quatro anos prejuízos de mais de R\$ 30 bilhões e a perder 20% da sua Receita Operacional Líquida. O patrimônio líquido da empresa teve redução aproximada de 45% de 2011 a 2015. Obras em atraso e fraquezas materiais – sinais de alerta nos controles de uma empresa – completavam o cenário da crise.

TW – Diante deste cenário, quais foram as ações realizadas?

WFJ – Como presidente da Eletrobras, assumi um compromisso fundamental com a mudança. Era preciso reestruturar a companhia. E assim o fizemos. Com todo o suporte do governo federal e do Ministério de Minas e Energia e com toda a experiência técnica do nosso corpo de profissionais, elegemos a “excelência sustentável” como o motivador de um amplo programa de reestruturação da companhia, materializado no Plano Diretor de Negócios e Gestão das Empresas Eletrobras, com estratégias e iniciativas pautadas nos pilares governança e conformidade; disciplina financeira; e excelência operacional.

TW – Qual o balanço que faz da sua gestão até o momento?

WFJ – Hoje, podemos afirmar que a Eletrobras está mais forte. Todas essas ações visam preparar a companhia para o futuro, tornando-a capaz de competir em condições de igualdade com os grandes grupos do setor elétrico mundial. Acreditamos que eficiência e transparência são valores fundamentais para elevar nossa credibilidade junto a investidores, parceiros, acionistas, colaboradores



TW: You mentioned transparency as a fundamental principle. What has Eletrobras been doing for that matter?

WFJ – With the priceless institution of the State Owned Companies Law (13,303), we started to implement important changes in our governance. Through the Eletrobras Compliance Board, created to reinforce our internal controls, our complaint channels and our ethical culture, we launched the “*Eletrobras 5 Dimensions Integrity Program*”, in order to strengthen the environment control, comply with legal standards and regulatory requirements, as well as to avoid, detect and deal with any diversions or nonconformities. Among several initiatives, the *5 Dimensions* updated, in December 2016, the Code

of Ethics and Behavior of Eletrobras Companies and implemented an external reporting channel. Moreover, we have a true *dream team* in our Board of Directors, formed by renowned market professionals, who became part of the company, reinforcing the major stockholder commitment, which is to change the company.

TW - How do you think the market perceives these actions?

WFJ – The market has already recognized our efforts. We were certified in the *State Companies Governance Highlights Program* of B3, meeting six mandatory measures, and we returned to the Corporate Sustainability Index (ISE), also of B3. We obtained maximum score in the governance indicator IG-Sest, of which we are part, with excellence level, since its first edition, in 2017. Perhaps the greatest challenge that we faced, still in 2016, was related to the pillar “*Governance and Compliance*”, having successfully filed the Securities and Exchange Commission (SEC) financial forms (20-F) of 2014 and 2015. If we hadn’t, our shares would be unlisted on the New York Stock Exchange. Today, we can say that our great achievement was to regain the trust of the market and society on Eletrobras. Now the future awaits us. We are preparing the company for this future.

e sociedade brasileira. O novo capítulo que estamos escrevendo na história da Eletrobras objetiva torná-la sinônimo de inovação, eficiência e solidez, para que assim continue a trilhar o caminho da excelência sustentável. Somos uma empresa global, comprometida com o futuro do planeta e com o crescimento sustentável do país. Comprometidos, especialmente, com o desenvolvimento do Brasil de hoje e de nossas próximas gerações.

TW – O senhor mencionou a transparência como fundamental. O que a Eletrobras tem feito neste sentido?

WFJ – Com o inestimável alicerce da Lei das Estatais (13.303), promovemos importantes mudanças em nossa governança. Por meio da Diretoria de Conformidade da Eletrobras, criada com o objetivo de reforçar nossos controles internos, nossos canais de denúncia e nossa cultura da ética,

lançamos o Programa de Integridade Eletrobras 5 Dimensões, a fim de fortalecer o ambiente de controles, cumprir as normas legais e regulamentares, bem como evitar, detectar e tratar qualquer desvio ou inconformidade. Dentre diversas iniciativas, o 5 Dimensões atualizou, ainda em dezembro de 2016, o Código de Ética e de Conduta das Empresas Eletrobras e implementou um Canal de Denúncias externo. Além disso, temos um verdadeiro *dream team* no nosso Conselho de Administração, composto por renomados profissionais de mercado, que passaram a fazer parte da companhia, o que reforça o compromisso do acionista majoritário com a mudança da empresa.

TW – Como o mercado percebe estas ações?

WFJ – O mercado já reconhece nossos esforços. Fomos certificados no Programa

Destaque em Governança de Estatais da B3, atendendo a seis medidas obrigatórias, e voltamos ao Índice de Sustentabilidade Empresarial (ISE), também da B3. Obtivemos nota máxima no indicador de governança IG-Sest, do qual fazemos parte, com nível de excelência, desde sua primeira edição, em 2017. Talvez o maior desafio que enfrentamos, ainda em 2016, tenha sido relativo ao pilar “governança e conformidade”, quando protocolamos com sucesso, junto à Securities and Exchange Commission – agência americana que regulamenta o mercado de ações –, os formulários financeiros (20-F) de 2014 e de 2015, sob pena de termos nossas ações deslistadas da Bolsa de Valores de Nova Iorque. Hoje, podemos dizer que nossa grande conquista foi recuperar a confiança do mercado e da sociedade na Eletrobras. Agora, o futuro nos espera, e é para ele que estamos preparando a companhia.

Profile

In charge of Eletrobras since 2016, the Corinthians supporter Wilson Ferreira Junior uses his passion for soccer to explain what he considers to be the biggest challenge of his career: “I use to say that to be in charge of Eletrobras is like being called to the Brazilian Soccer Team. When I was young, there was no such honor for a Brazilian soccer player than to play for the National Team. So of course I accepted immediately the invitation”

The references to the favorite sports of the Brazilians also apply to the concepts of management followed by the executive: “With the experience I have accumulated I learned that to be successful in management you need dedication, discipline e seriousness. You need to get the best in people. Because you get all the result you need from the people. So the secret is to integrate them, getting their commitment. You need to be able to give the people a sense of purpose, so that they feel they are truly part of a team” he says.

Wilson graduated in Electrical Engineering for the Mackenzie University, in 1981, and, almost at the same time, took the graduation course of Business Management in the Economic, Accounting and Management Sciences College of São Paulo University (USP). Working in the electric sector came as a natural choice.

“The Brazilian electric sector, for its strength and for all that it represents for the development of the country, is naturally a dream job for all the young engineers who are starting their professional lives. But early on I also took this road that led me to this career, more focused in management within the sector”.

Also in USP, he took the Masters course in Energetic Planning. Specializations such as Work Safety (Mackenzie), Marketing (Fundação Getúlio Vargas) and Electric Energy Distribution Management (Swedish Power Co.) complement his academic formation.



Perfil

À frente da Eletrobras desde 2016, o corinthiano Wilson Ferreira Junior usa a paixão pelo futebol para explicar o que considera o maior desafio de sua carreira: “Eu costumo falar que presidir a Eletrobras é como ser convocado para a seleção brasileira. Como eu sou do tempo em que jogar pela seleção era a maior honra na carreira de um jogador, aceitei imediatamente o convite”.

As referências ao esporte preferido do brasileiro também se aplicam aos conceitos de gestão seguidos pelo executivo. “Com minha experiência acumulada, aprendi que, para ser bem-sucedido na gestão, é preciso dedicação, disciplina e seriedade. E é preciso saber tirar o melhor das pessoas. Você consegue resultado com gente. O segredo é integrar as

pessoas, conseguir o comprometimento delas. Você precisa ser capaz de dar às pessoas um senso de propósito, para que elas se sintam parte de um time, efetivamente”, afirma.

Wilson formou-se em engenharia elétrica na Universidade Mackenzie, em 1981, e, quase que paralelamente, cursou administração de empresas na Faculdade de Ciências Econômicas, Contábeis e Administrativas da Universidade de São Paulo (USP). A escolha por trabalhar no setor elétrico foi algo natural.

“O setor elétrico brasileiro, por sua pujança e pelo que representa para o desenvolvimento do país, está, naturalmente, nos sonhos de qualquer jovem que faz uma escolha profissional como essa. Mas, desde cedo, também fui traçando uma trajetória que naturalmente se voltou para a gestão dentro do setor”, conta.

Também na USP, cursou o mestrado em planejamento energético. Especializações – como em Engenharia de Segurança do Trabalho (Universidade Mackenzie), em Marketing (Fundação Getúlio Vargas) e em Administração de Distribuição de Energia Elétrica (Swedish Power Co.) – complementam sua formação.

Profissionalmente, começou sua carreira na Companhia Energética de São Paulo (Cesp), onde passou por diversas posições, desde estagiário até se tornar diretor de Distribuição, entre 1995 e 1998.

Após essa experiência, foi convidado a ser presidente da Rio Grande Energia (RGE), entre 1998 e 2000, e presidente da CPFL Paulista, entre 2000 e 2002. “Após 2002, assumi a presidência da CPFL Energia, o que me deu a oportunidade de construir a maior empresa



Professionally, he started his career in the São Paulo Energetic Company (Cesp), where he held several positions, starting as a trainee and ending as the Distribution Director (1995-1998). After this experience, he was invited to be the CEO in Rio Grande Energia (RGE), from 1998 to 2000, and then CEO in CPFL Paulista, from 2000 to 2002. “After 2002, I took charge as CEO in CPFL Energia, what gave me the opportunity to build the biggest private distribution company of Brazil and one of the biggest in the generation and transmission sectors”, he adds.

Meanwhile, he was also president of the Brazilian Association of Electric Energy Distributor (Abradee),

from 2009 to 2010, and of the Brazilian Association of Infrastructure and Core Industries (Abdib), from 2014 to 2016.

“Leadership must be improved on a daily basis. It involves the capacity to create dialogue, courage to make decisions and to assume not only the bonus, but the onus of the decisions. A good leader is someone who puts challenges for the employees, sharing causes with them. And, furthermore, he facilitates the process of engaging them. He can put in a more clear way his causes and challenges. And, in the end of the day, the people only get mobilized for causes and challenges”, he concludes. **Tw**

privada de distribuição de energia do Brasil e uma das maiores no segmento de geração e transmissão”, acrescenta.

Paralelamente, foi presidente da Associação Brasileira de Distribuidores de Energia Elétrica (Abradee), entre 2009 e 2010, e da

Associação Brasileira da Infraestrutura e Indústrias de Base (Abdib), de 2014 a 2016.

“A liderança precisa ser aprimorada a cada dia. Envolve capacidade de dialogar, coragem para decidir e assumir não só o bônus, mas o ônus das decisões. Um bom líder é alguém

que apresenta desafios para as pessoas, que compartilha causas com as pessoas. E facilita o engajamento. Ele consegue colocar mais claramente as suas causas e os desafios. E é por causas e desafios que as pessoas se mobilizam”, conclui.

TERCEIRO SEMINÁRIO
INTERNACIONAL

LÍDERES

Quinta-feira, 19 de setembro de 2019 das 08h00 às 13h00
Grand Hyatt São Paulo



Com a participação de
destacados empresários e políticos do Brasil e da Argentina.

MAIS INFORMAÇÕES: www.liderestv.com.br





The Great Pyramids of Giza

Woca heads to Egypt

It was surely history class that awoke our curiosity for the wonders of Egypt. Our imaginations soared in an attempt to understand just what kind of ancient people were able to build such wondrous monuments and acquire so much knowledge on so many different subjects without the aid of modern instruments and machinery.

The fact is, 6,000 years ago, one of humankind's oldest civilizations was flourishing, developing a rich and fascinating history, filled with archaeological mystery and

treasure and a culture defined chiefly by two geographical features: the Nile River and the Sahara Desert.

The extensive Nile River, which runs south-north through a narrow valley in the middle of the desert, gave life to Egypt. It was thanks to its annual floods – the river spilling its banks and fertilizing the soil – that the Egyptians could survive and develop agriculture in such an inhospitable region. Agriculture became the leading economic activity. Cotton, flax, wheat, barley, sesame, vegetables, fruits and olive trees were the main cultivars.

The river also played a fundamental role in transporting people and goods, facilitating trade and interaction with other peoples.

As for the desert, it protected the Egyptian people from invasions, forming an effective shield.

Egypt's kings, the pharaohs, were considered descendants of the gods and their absolute power was symbolized through monuments, temples and enormous sculptures.

Pyramids like those in Giza are considered some of the oldest monumental structures in the world. These impressive and extraordinary tombs for Pharaohs Khufu, Khafre and Menkaure were erected during the ancient empire and are guarded over by the famous Great Sphinx, with its enormous dimensions, lion's body and human face.

The Egyptians developed a unique style of writing, the hieroglyphs, and built a network of canals for irrigation and drainage, not to mention inventing the plow. They were soldiers, diplomats and good traders.

Ancient Egypt was polytheistic and Ra was worshiped as the most powerful god. They believed in the afterlife and were masters at preserving the body through an embalming technique, known as mummification. Religion regulated every aspects of daily life, with ceremonies for birth, marriage, death and other events that involved society as a whole.

The Egyptians left us a rich heritage of advanced knowledge in engineering and architecture, mathematics, geometry, perfumery, pharmacology and medicine. They studied the human body, developed surgical techniques and apparatus, and even went as far as performing brain surgeries. They created everything, from the calendar to the toothpaste.

Egypt was the scene of one of the most important and impressive civilizations of antiquity, between the years 3200 BC and 32 BC, when Roman rule began to spread.

From the 16th century to the beginning of the 20th century, the Egyptians were first part of the Ottoman

WOCA vai ao Egito

Foram as aulas de História que despertaram em todos nós a curiosidade pelas maravilhas do Egito, aguçaram nossa imaginação na tentativa de compreender que povo era aquele que conseguiu na Antiguidade, sem instrumentos ou maquinário moderno, construir monumentos fabulosos e adquirir tanto conhecimento sobre assuntos tão diversos.

O fato é que há 6.000 anos, floresceu no Egito uma das civilizações mais antigas da humanidade, com uma história rica e fascinante, cheia de mistérios e tesouros arqueológicos e que teve sua cultura definida, principalmente por duas características geográficas de seu território: o Rio Nilo e o deserto do Saara.

O extenso Rio Nilo, que corre no sentido Sul - Norte por um estreito vale no meio do deserto, deu vida ao Egito. Foi graças às suas enchentes anuais, que inundavam as margens do rio e fertilizavam o seu solo, que os egípcios puderam sobreviver e desenvolver o plantio, numa região tão inóspita. A agricultura tornou-se a principal atividade econômica. Cultivavam algodão, linho, trigo, cevada, gergelim, legumes, frutas e oliveiras. O rio também desempenhou papel fundamental ao servir de via para o transporte de pessoas e mercadorias facilitando o comércio e o convívio com outros povos.

Quanto ao deserto, como um escudo, protegeu o povo egípcio de invasões. Os faraós, reis do Egito, eram considerados descendentes dos deuses e seu poder absoluto estava simbolizado na construção de monumentos, templos e enormes esculturas que representavam o faraó.

As pirâmides como as de Gisé: Quéops, Quéfren e Miquerinos, erguidas durante o Antigo Império, impressionantes e extraordinárias e a famosa Grande Esfinge, enorme em suas dimensões, com corpo de leão e rosto humano, são apontadas como as mais antigas estruturas monumentais do mundo.

Os egípcios criaram sua escrita, os hieróglifos, construíram uma rede de canais para irrigação e drenagem e inventaram o arado. Eram militares, diplomatas e bons comerciantes.

O Antigo Egito era politeísta e Ra o deus mais poderoso, acreditavam na vida após a morte e para preservar o corpo foram mestres na técnica de embalsamamento, conhecida como mumificação. A religião regulava todos os aspectos da vida do povo, havia cerimônias religiosas para nascimento, casamento, morte e também para os acontecimentos que envolviam toda sociedade.

Os egípcios nos deixaram uma rica herança de conhecimentos avançados em enge-

nharia e arquitetura, matemática, geometria, perfumaria, farmacologia e medicina. Estudaram o corpo humano, desenvolveram técnicas e aparelhos cirúrgicos, chegaram a fazer operações no cérebro. Criaram do calendário à pasta de dentes.

O Egito foi cenário de uma das mais importantes e impressionantes civilizações da antiguidade, entre os anos de 3200 a.C. a 32 a.C. quando se inicia o domínio romano.

A partir do século XVI ao início do século XX os egípcios fizeram parte do Império Otomano e depois do Império Britânico, até tornarem-se independentes, estabelecendo uma monarquia, em 1922.

O controle do Reino Unido através de uma ocupação militar perdurou até a revolução de 1952, quando os egípcios expulsaram a burocracia e os militares britânicos, nacionalizaram o Canal de Suez e exilaram o rei Faruk e sua família, entretanto mesmo com a deposição do rei, a monarquia continuou existindo até 1953 quando foi proclamada a República.

Em 1956, Gamal Abdel Nasser assumiu oficialmente o poder, era dono de uma personalidade carismática e muito popular. Como presidente aboliu os partidos políticos, fez reforma agrária, combateu o fundamentalis-

Empire and then the British Empire, until becoming independent and establishing a monarchy in 1922.

The United Kingdom's control through military occupation lasted until the revolution of 1952, when the Egyptians expelled British bureaucracy and the military, nationalized the Suez Canal and sent King Faruk and his family into exile. However, even with the deposition of King, the monarchy continued to exist until 1953, after which a Republic was proclaimed.

In 1956, the highly charismatic and very popular Gamal Abdel Nasser officially took over. As president, he abolished political parties, established agrarian reform, fought Islamic fundamentalism, encouraged industry and initiated the construction of the Aswan Dam. He strengthened ties with the Soviet Union and third world African and Asian countries, exercising leadership that sought to adapt socialism and unify the Arab nations. He

joined Syria in forming the United Arab Republic, which was eventually disbanded in 1961.

He led the fight against Israel in the Six-Day War, losing the Sinai Peninsula and Gaza Strip in the process.

He was succeeded by Anwar El Sadat in 1970, who quickly strengthened Egypt's ties with the United States. Sadat brought an end to political and religious opposition and made changes to the economy. His government joined with the Syrian Army against Israel in the October War that ultimately resulted in the Camp David Accords, mediated by Jimmy Carter, then president of the United States. Israel handed over the Sinai Peninsula in exchange for official recognition of its status as a state nation.

Sadat was assassinated and Hosni Mubarak was sworn in as president in November 1981. He ruled over a dictatorial regime until 2011, when he resigned following ongoing protests calling for him to step down. This was

mo islâmico, incentivou a indústria e iniciou a construção da represa de Assuã. Aproximou-se da União Soviética e dos países africanos e asiáticos do terceiro mundo exercendo uma liderança que pretendia um socialismo adaptado e a unificação dos povos árabes. Uniu-se a Síria para formar a República Árabe Unida que em 1961 foi desfeita.

Lutou contra Israel na Guerra dos Seis Dias e perdeu a Península do Sinai e a Faixa de Gaza.

Foi sucedido por Anwar El Sadat em 1970 que logo fortaleceu os laços do Egito com os Estados Unidos. Sadat acabou com a oposição política e religiosa e realizou mudanças na economia. Foi no seu governo a Guerra de Outubro onde o exército egípcio e sírio atacaram Israel e que resultou em última instância, nos acordos de paz de Camp David mediados por Jimmy Carter, presidente dos Estados Unidos. Israel saiu da península do Sinai em troca do reconhecimento do seu Estado.

Sadat foi assassinado, assumiu a presidência Hosni Mubarak em novembro de 1981, que governou em regime ditatorial até 2011 quando renunciou após contínuos protestos populares exigindo sua saída, no movimento conhecido como Primavera Árabe, que eclodiu no mundo árabe provocado pela crise econômica e falta de democracia.

Mohamed Morsi venceu a primeira eleição depois de Mubarak e se tornou o primeiro pre-

sidente civil eleito democraticamente no Egito. Sofreu forte pressão da oposição que o acusou de forçar a "islamização" do país. Foi deposto e em julho de 2013, assumiu interinamente Adly Mansour, juiz que promulgou uma nova Constituição após um referendo favorável. Nova eleição em maio de 2014 e a vitória de Abdel Fattah el-Sisi, atual presidente do Egito.

Hoje, a chamada República Árabe do Egito, localiza-se no nordeste da África e sudoeste da Ásia onde fica a Península do Sinai, é banhada pelo Mar Mediterrâneo e Mar Vermelho e tem suas fronteiras com a Líbia a oeste, Sudão ao sul, faixa de Gaza e Israel a nordeste.

É o terceiro país mais populoso da África, com mais de 95 milhões de habitantes. A religião oficial é o islamismo, 90% dos egípcios são muçulmanos e sua legislação está baseada em leis islâmicas. O árabe é a língua oficial e o Cairo a capital.

As regiões ao longo do Rio Nilo, tanto o vale quanto o delta, são as mais desenvolvidas, numa proporção em que 99% da população usam apenas 5,5% da área total de 1.001.450 Km2 do país. O restante do território é deserto e, portanto, pouquíssimo povoado.

Concentrados nas cidades do Cairo, Alexandria, no Delta do Nilo e próximo ao Canal de Suez, os egípcios tornaram-se assim um povo bastante urbanizado.

O Egito é a segunda maior economia da

África que está baseada nas reservas de petróleo, seu principal produto de exportação, além do ferro, fosfato, gás natural e energia hidrelétrica. Consideráveis depósitos de carvão estão localizados na península do Sinai. Na agricultura, importante atividade, o país se destaca na produção têxtil e de alimentos, no cultivo de arroz, trigo, algodão e milho. A indústria siderúrgica, de cimento e petroquímica também merece destaque.

O turismo é uma grande fonte de renda para o Egito, sua indústria emprega 12% da força de trabalho. O país cresceu e se tornou o centro moderno da África, onde o atual e o antigo se misturam nas grandes cidades.

O Cairo com quase 20 milhões de habitantes, é a capital efervescente e dinâmica. O Rio Nilo corta a cidade e às suas margens encontra-se o que há de melhor para ser visto. O Museu do Cairo é um dos mais interessantes museus arqueológicos do mundo, com suas múmias, sarcófagos, esculturas, papiros e artefatos. Lá está a máscara de ouro, pesando 11 quilos, que com outros objetos compõe o tesouro encontrado intacto na tumba do faraó Tutancâmon e também a múmia de Ramsés II, o faraó mais importante do Antigo Egito. No centro histórico da cidade do Cairo, que foi tombado como Patrimônio da Humanidade pela Unesco, a arquitetura tem clara influência árabe nas casas antigas, mesquitas, madra-



View of the Karnak temple - Luxor

جائزة أفضل شركة لعام 2019 (WOCA)

لقد أيقظت دروس التاريخ فينا جميعاً الفضول حول عجائب مصر، وشحذت عقولنا وخيالنا في محاولة فهم ذلك الشعب الذي تمكن في العصور القديمة، دون معدات أو آلات حديثة، من بناء صروح شامخة واكتساب ذاك الكم الهائل من المعرفة حول مواضيع مختلفة.

والحقيقة أنه منذ ستة آلاف سنة زدهرت في مصر واحدة من أقدم الحضارات البشرية، بتاريخها الغني والعريق، وبألغازها وكنوزها الأثرية، والتي تميزت ثقافتها بخاصتين أساسيتين من الخصائص الجغرافية التي تنفرد بها أراضيها، وهما: نهر النيل والصحراء.

فهر النيل الذي يعد أطول نهر في العالم والذي ينساب من الجنوب إلى الشمال، على امتداد وإذ ضيق في وسط الصحراء، يعتبر شريان الحياة بالنسبة لمصر. ففضل فيضاناته السنوية التي كانت تغمر ضفاف النهر وتخصب التربة، تمكن المصريون من البقاء ومن تطوير أنشطتهم الزراعية في ظل الظروف الإنسانية القاسية التي تتميز بها المنطقة. وأصبحت الزراعة النشاط الاقتصادي الرئيسي لسكان المنطقة، فزرعوا القطن والكتان والقمح والشعير والسمسم والخضروات والفواكه وأشجار الزيتون. كما لعب النيل دوراً أساسياً في مجال نقل الأشخاص والسلع، وتسهيل الحركة التجارية والتواصل مع الشعوب الأخرى.

بالنسبة للصحراء فهي بمثابة الدرع الواقي الذي حمى الشعب المصري من حملات الغزاة.

وكان فراعنة مصر يُعتبرون نسلًا للآلهة، وكانت سلطتهم المطلقة تُرمز ببناء الصروح والمعابد والتماثيل الهائلة التي كانت تمثل الفراعنة.

أما بالنسبة لأهرامات الجيزة: خوfo وخفرع ومنقرع، والتي بنيت في عهد الإمبراطورية القديمة والتي تعتبر مصدر ذهول العالم، وبالنسبة لتمثال أبو الهول الهائل الحجم والذي يمثل مخلوق أسطوري بجسم أسد ورأس إنسان، فتعتبر أقدم مواقع أثرية في العالم.

كما ابتكر المصريون الكتابة الهيروغليفية، وشقوا القنوات المائية للري، واخترعوا المحراث. كما أبدعوا في المجال العسكري، والديبلوماسية، والتجاري.

وقد كانت مصر القديمة متعددة الآلهة وكان رع أعظمها. كما آمن المصريون بفكرة الحياة بعد الموت. ويهدف الحفاظ على الجسد سليماً بعد الوفاة أبداعاً في تقنية التحنيط. وكان الدين مسؤولاً عن تنظيم جوانب حياة الناس. فكانت هناك طقوس للولادة والزواج والوفاة وأيضاً للأحداث التي كانت تشمل كافة أفراد المجتمع.

لقد ترك لنا المصريون وراءهم إرثاً غنياً بالمعرفة المتطورة في مجالات الهندسة، والرياضيات، والهندسة التحليلية، والعمارة، والصيدلة، والطب. كما درسوا جسم الإنسان وطوروا التقنيات والأجهزة الجراحية، وتوصلوا إلى إجراء عمليات جراحية في الدماغ، وابتكروا أشياء كثيرة من التقويم إلى معجون الأسنان.

وكانت مصر مسرحاً لأشهر وأعرق الحضارات القديمة التي بدأت سنة 3200 ق.م واستمرت حتى سنة 32 ق.م، وعندما بدأ العهد الروماني.

واعتباراً من القرن السادس عشر ولغاية القرن العشرين، كانت مصر جزءاً من المبراطورية العثمانية وبعد ذلك أصبحت جزءاً من الامبراطورية البريطانية، إلى أن نالت استقلالها وأقامت نظاماً ملكياً سنة 1922.

واستمرت الهيمنة البريطانية على البلاد من خلال الاحتلال العسكري حتى ثورة 1952، عندما تمكن المصريون من التخلص من البيروقراطية المهيمنة ومن طرد المحتل البريطاني. فأمموا قناة السويس ونفوا الملك فاروق وعائلته. لكنه بالرغم من الإطاحة بعرش الملك فقد استمر النظام الملكي حتى سنة 1953، عندما أعلنت الجمهورية.

في سنة 1956 تولى جمال عبد الناصر السلطة رسمياً. وكان يتمتع بشخصية جذابة وبحس شعبي ودعم جماهيري. وكرئيس للجمهورية قام بحظر الأحزاب السياسية وأصدر قانون الإصلاح الزراعي، كما حارب الأصولية الإسلامية وشجع الصناعة الوطنية وبأشهر بناء سد أسوان. ووطد العلاقات مع الاتحاد السوفييتي ومع دول العالم الثالث في أفريقيا وآسيا، وعزز دوره القيادي نحو بناء الاشتراكية وتوحيد الشعوب العربية. وفي هذا السياق تم إعلان الوحدة مع سوريا وإقامة الجمهورية العربية المتحدة التي استمرت حتى سنة 1961.

خلال حرب يونيو 1967 ضد إسرائيل خسر شبه جزيرة سيناء وقطاع غزة.

تولى الحكم بعده أنور السادات سنة 1970، الذي سرعان ما قام بتعزيز العلاقات المصرية مع الولايات المتحدة الأمريكية. كما قضى على المعارضة السياسية والدينية وأجرى تغييرات جذرية في الاقتصاد. وفي عهده اندلعت حرب أكتوبر، عندما شن الجيشان المصري والسوري الهجوم على إسرائيل، مما أسفر في النهاية عن إبرام اتفاقية كامب ديفيد، التي تحققت بفضل وساطة الرئيس الأمريكي جيمي كارتر. فانسحبت إسرائيل من سيناء مقابل إعتراف مصر بدولة إسرائيل.

بعد إغتيال السادات خلفه في الرئاسة حسني مبارك في نوفمبر 1981، فحكم البلاد في ظل نظام ديكتاتوري حتى سنة 2011، عندما تنازل عن السلطة وسط احتجاجات شعبية عارمة طالبت بتتحيه، وعرفت آنذاك بالربيع العربي الذي أثار موجة من الانتفاضات في بعض الدول العربية، نتيجة الأزمة الاقتصادية وغياب الديمقراطية.

بعد تنحي مبارك عن السلطة فاز محمد مرسي في أول انتخابات رئاسية ديمقراطية وأصبح أول رئيس مدني منتخب ديمقراطياً في مصر. لكنه تعرض لضغوط شديدة من قبل المعارضة التي اتهمته بالعمل على "إسلمة" البلاد. وأطيح به في يوليو 2013، حيث تسلم السلطة مؤقتاً عدلي منصور، القاضي الذي أقر الدستور الجديد بعد استفتاء صوت فيه معظم الناخبين لصالح تعديل الدستور. وفي مايو 2014، جرت انتخابات جديدة انتهت بفوز الرئيس الحالي عبد الفتاح السيسي.

تقع جمهورية مصر العربية في شمال شرق القارة الأفريقية وجنوب شرق القارة الآسيوية. تطل على البحر الأحمر والبحر المتوسط. يحدها من الشرق ليبيا، ومن الجنوب السودان، ومن الشمال الشرقي قطاع غزة وإسرائيل. وتحتل المرتبة الثالثة في القارة الأفريقية من حيث عدد السكان، الذي يتجاوز 95 مليون نسمة.

الإسلام هو الديانة الرسمية للبلاد حيث يشكل المسلمون نسبة 90% من عدد السكان، كما تُستمد القوانين من أحكام الشريعة الإسلامية.

اللغة العربية هي لغة البلاد الرسمية والقاهرة هي العاصمة.

تعد المناطق الواقعة على امتداد نهر النيل، سواء الوادي أو الدلتا، أكثر المناطق تطوراً، حيث يستخدم 99% من السكان نسبة 5,5٪ فقط من إجمالي المساحة الإجمالية للبلاد والتي تبلغ (1.001.450) كم2. وما تبقى من الأراضي فهي مناطق صحراوية وبالتالي قليلة السكان.

ونظراً لأن عدد كبير من السكان يتركز في مدينتي القاهرة والإسكندرية وفي دلتا النيل وقرب قناة السويس، فقد غلب على الشعب المصري طابع التمدن.

وتعد مصر ثاني أكبر إقتصاد في القارة الأفريقية ويعتمد إقتصادها على احتياطات النفط، الذي يعتبر السلعة التصديرية الرئيسية، إضافة إلى خام الحديد، والفوسفات، والغاز الطبيعي، والطاقة الكهرومائية. وهناك رواسب كبيرة من الفحم في شبه جزيرة سيناء. وفي المجال الزراعي، البالغ الأهمية، تبرز البلاد في إنتاج النسيج والأغذية وفي زراعة الأرز والقمح والقطن والذرة. كما تجدر الإشارة إلى تطور قطاع صناعة الصلب، والإسمنت، والصناعات البتروكيميائية.

وتعد السياحة من أهم مصادر الدخل في مصر، خاصة وأنه القطاع المسؤول عن توظيف 12% من القوى العاملة.

لقد شهدت البلاد تطوراً هائلاً وأصبحت المركز الحديث للقارة الأفريقية، حيث يختلط القديم بالحديث في كبرى المدن المصرية.

يبلغ عدد سكان القاهرة ما يقرب من 20 مليون نسمة وهي العاصمة الديناميكية النشطة. يمر بها نهر النيل الذي تتواجد على ضفتيه أبرز المعالم السياحية. فمتحف القاهرة يعتبر من أهم المتاحف الأثرية والأكثر إثارة للاهتمام في العالم، بموميائه وتوابيته ومنحوتاته وورق البردي وتحفه. فهناك يتواجد القناع الذهبي الذي يزن 11 كغ، والذي يشكل، مع تحف أخرى الكنز المصون الذي تم العثور عليه في قبر الملك الفرعوني توت عنخ آمون، إضافة إلى مومياء رمسيس الثاني، الذي يعتبر أشهر ملوك الفراعنة في تاريخ مصر القديمة. وفي القاهرة التاريخية، التي أدرجتها منظمة اليونسكو لقائمة التراث العالمي، يتجلى تأثير الهندسة المعمارية العربية في البيوت القديمة، والمساجد، والمدارس، والأسواق المتنوعة المتاجر والسلع.

during a movement known as Arab Spring, which erupted around the Arab world, caused by an economic crisis and a lack of democracy.

Mohamed Morsi won the first election after Mubarak and became the first democratically elected civilian president in Egypt. He suffered expressive pressure from the opposition, which accused him of encouraging the “Islamisation” of the country. Morsi was deposed, and in July 2013, Adly Mansour assumed interim leadership. He was the judge who promulgated a new constitution after winning a referendum. A new election was set for May 2014, seeing victory secured by Abdel Fattah el-Sisi, who is the current president of Egypt.

Today the Arab Republic of Egypt, located in northeastern Africa and Southwest Asia, home to the Sinai Peninsula, is bathed by the Mediterranean Sea and the Red Sea and bordering with Libya to the west, Sudan to the south, the Gaza Strip and Israel to the northeast.

It is the third most populous country in Africa, home to 95 million people.

The official religion is Islam, 90% of Egyptians are considered Muslims and a legislation is based on Islamic law.

Arabic is the official language and Cairo is the nation’s capital.

The regions along the Nile River, both the valley and the delta, are the most developed areas, in a proportion that sees 99% of the population use only 5.5% of the country’s total 1,001,450 Km². The rest of the territory is made up of desert and therefore supports only a tiny population.

Concentrated in the cities of Cairo, Alexandria, the Nile Delta and near the Suez Canal, the Egyptians have become a very urbanized people.

Egypt is the second largest economy in Africa thanks to oil reserves, its main export product, as well as iron, phosphate, natural gas and hydroelectric power. There are considerable coal deposits located along the Sinai



The Suez Canal

Cairo, with almost 20 million inhabitants, is a bustling and dynamic capital. The Nile River divides the city and its banks are home to the best sights and sounds. The Cairo Museum is one of the world's leading archeological institutes, boasting mummies, sarcophagi, sculptures, papyri and artefacts

Peninsula. In agriculture, the country stands out in textile and food production, as well as rice, wheat, cotton and maize cultivation. The steel, cement and petrochemical industries are also worth highlighting.

Tourism is a great source of income for Egypt, with the industry employing 12% of the workforce.

The country has grown and became the modern center of Africa, where the old and the new combine in sprawling cities.

Cairo, with almost 20 million inhabitants, is a bustling and dynamic capital. The Nile River divides the city and its banks are home to the best sights and sounds. The Cairo Museum is one of the world's leading archeological institutes, boasting mummies, sarcophagi, sculptures, papyri and artefacts. It is home to the 11 kg golden mask and other objects that compose the rich treasure found intact in the tomb of Pharaoh Tutankhamun. There is also the mummy of Ramesses II, the most important pharaoh

of Ancient Egypt. In the historic center of Cairo, listed as a World Heritage Site by Unesco, the architecture reveals a distinct Arab influence in the older homes, mosques, madrasahs, and the famous souk, with its enormous variety of shops and goods.

Aswan is another important Egyptian city and stands out for having provided most of the stones for the construction of the monuments in antiquity. Today it is famed for its two dams, built to generate energy and contain the water of the Nile during the flood season, allowing for the cultivation of new crops. To cover the costs for one of these dams, the government nationalized the Suez Canal, one of the longest in the world, linking the Mediterranean Sea to the Red Sea.

Originally owned by France and Egypt, the canal was built by the French company Suez, inaugurated in 1869. Expressive external debt led Egypt to sell its share to the United Kingdom, interested in guaranteeing its access to

وتهدف هذه الإتفاقية إلى فتح السوقين وتسهيل دخول السلع البرازيلية المصدرة إلى مصر كالحوم وخام الحديد والمواد الكيميائية غير العضوية والسكر والذرة والدواجن. ومن جهة أخرى تسهيل الصادرات المصرية إلى البرازيل مثل الأسمدة والخضروات والزيوتون والقطن والمنسوجات. ومن المتوقع تخفيض الرسوم والضرائب المترتبة على التبادل التجاري بين مصر ودول الميركوسول بنسبة 90%، مما سيؤدي إلى انخفاض أسعار السلع الزراعية.

وقد شهدت العلاقات التجارية بين مصر والبرازيل تطوراً ملحوظاً بفضل الجهود التي بذلتها السلطات المصرية مع السفير البرازيلي روي أمارال.

ففي سنة 2016، بلغ حجم المبادلات التجارية ما بين البلدين ما قيمته 1,8 مليار دولار، علماً بأن الإتفاق المبرم يشمل نسبة 78% من السلع المتبادلة.

وقد بلغ حجم الصادرات البرازيلية إلى مصر أكثر من 1,35 مليار دولار خلال سنة 2017، أي ما يعادل زيادة بنسبة 13% بالمقارنة مع سنة 2016.

ويعد الإحتفال بجائزة أفضل شركة (WOCA) في القاهرة من المنتظر توسيع نطاق العلاقات التجارية والسياحية ما بين البلدين.

أسوان هي بدورها مدينة مصرية هامة، وتبرز أهميتها لكونها المنطقة التي وردت القسم الأكبر من الحجارة المستخدمة في بناء صروح العصور القديمة، وتشتهر اليوم لأنها تحتضن السدين اللذين تم بناؤهما من أجل توليد الطاقة وتجنب فيضانات نهر النيل، وبالتالي إتاحة المجال لزراعة محاصيل جديدة. ولتغطية التكاليف الناجمة عن بناء أحد هذين السدين، قامت الحكومة بتأميم قناة السويس، التي تعد الأطول في العالم والتي تصل ما بين البحر الأحمر والمتوسط.

في البداية كانت قناة السويس مملوكة من قبل فرنسا ومصر، حيث حصلت الشركة العالمية لقناة السويس على امتياز لحفر القناة التي تم تدشينها سنة 1869. لكنه بسبب الديون الخارجية الباهظة اضطرت مصر لبيع حصتها للمملكة المتحدة التي كانت منهمكة في تأمين طريق الهند. في سنة 1956 قام الرئيس جمال عبد الناصر بتأميم القناة وممتلكات الشركة التي كانت تديرها. مما حمل مساهمي الشركة الرئيسيين وهم المملكة المتحدة وفرنسا وإسرائيل إلى وضع خطة لاستخدام القوة العسكرية ضد مصر، واستمرت الحملة العسكرية مدة أسبوع، إلى أن قررت الأمم المتحدة التأكيد على السيادة الكاملة لمصر على قناة السويس. وفي عام 2015 تم تدشين مشروع توسيع قناة السويس لإستيعاب السفن ذات الحمولة الأكبر وزيادة عدد السفن المستخدمة للقناة.

يعود تاريخ العلاقات الدبلوماسية بين مصر والبرازيل إلى سنة 1924. لكنه قبل ذلك بكثير، وعلى وجه التحديد في سبعينيات القرن التاسع عشر، كان إمبراطور البرازيل "دون بيدرو الثاني"، المولى بثقافة مصر القديمة، قد قام بزيارتين للبلاد حيث أتى بالكثير من المواد المعروضة في متاحفنا.

وكانت مصر هي أولى الدول الأفريقية التي وقعت على إتفاقية تجارية مع كتل الميركوسول، وقد تم ذلك في أغسطس 2010، علماً بأن الإتفاقية دخلت حيز التنفيذ في سبتمبر 2017.

the Indies. In 1956, President Nasser nationalized the channel and the assets of the company that ran it. The main shareholders at the time were the United Kingdom and France, along with Israel, which initiated a military campaign that lasted a week, until the United Nations (UN) confirmed Egyptian legitimacy. In 2015, the expansion of the Suez Canal was inaugurated, permitting the passage of larger ships and an increase in the number of ships using the channel.

Brazil has maintained cordial diplomatic relations with Egypt since 1924. Long before that, in the 1870s, Brazilian emperor D. Pedro II, a great admirer of the culture of Ancient Egypt, undertook two expeditions to the country, bringing back much of the artefacts displayed in our museums.

The first trade agreement between a South American Bloc (MERCOSUR) and a country on the African continent, signed in August 2010, took international effect in September 2017.

The agreement seeks to establish bilateral trade through trade benefits for products exported from Brazil to Egypt, such as beef, iron ore, inorganic chemicals, sugar, maize and chicken, while Egypt benefits from exports of fertilizers, vegetables, olives, cotton and textiles. Tariffs between Egypt and Mercosur countries

The first trade agreement between a South American Bloc (MERCOSUR) and a country on the African continent, signed in August 2010, took international effect in September 2017

are expected to drop by 90%, along with cuts in the prices of agricultural commodities.

The outcome of the effort by Egyptian authorities and Brazilian Ambassador Ruy Amaral was considerable advancement in trade relations between the two countries.

In 2016, bilateral trade between Brazil and Egypt reached US\$1.8 billion, with 78% of the products covered by the agreement.

Brazil exported more than US\$1.35 billion in products to Egypt in 2017, a 13% increase compared to 2016.

Following WOCA in Cairo, trade and tourism between the two countries is expected to increase. **TW**

ças, e no mercado, souk, com enorme variedade de lojas e mercadorias.

Assuã, outra importante cidade egípcia destaca-se por ter fornecido a maior parte das pedras para a construção dos monumentos na Antiguidade e hoje, porque lá estão as duas represas que foram construídas para gerar energia e conter as cheias do rio Nilo em suas inundações, permitindo o cultivo de novas culturas. Foi para arcar com as despesas de uma delas que o governo nacionalizou o Canal de Suez, um dos mais longos do mundo, que liga o Mar Mediterrâneo ao Mar Vermelho.

Inicialmente propriedade da França e do Egito, o canal foi construído pela companhia francesa Suez, inaugurado em 1869. A alta dívida externa fez com que o Egito vendesse sua parte para o Reino Unido interessado em garantir seu acesso às Índias. Em 1956 o presidente Nasser nacionalizou o canal e os bens da companhia que o administrava. Os

principais acionistas que eram então o Reino Unido, a França e mais Israel iniciaram uma operação militar que durou uma semana, até a ONU confirmar a legitimidade egípcia. Em 2015, foi inaugurada a expansão do Canal de Suez que permitiu a passagem de navios maiores e também o aumento da quantidade de navios que utilizam o canal.

O Brasil mantém relações diplomáticas cordiais com o Egito desde 1924. Muito antes disso, na década de 1870, D. Pedro II, imperador brasileiro, grande admirador da cultura do Antigo Egito, fez duas expedições ao país, trazendo muito material exibido em nossos museus. O primeiro acordo comercial entre um bloco sul-americano (Mercosul) e um país do continente africano, assinado em agosto de 2010, entrou em vigência no âmbito internacional em setembro de 2017.

O acordo que se destina à abertura do mercado bilateral de bens concede benefí-

cios a produtos exportados do Brasil para o Egito como carne bovina, minério de ferro, produtos químicos inorgânicos, açúcar, milho e frango, enquanto o Egito se beneficia com as exportações de fertilizantes, legumes, azeitonas, algodão e têxteis. A expectativa é de redução de 90% no valor das tarifas entre o Egito e países do Mercosul e diminuição de preço das commodities agrícolas.

Como resultado do trabalho desenvolvido pelas autoridades egípcias e o embaixador brasileiro, Ruy Amaral, houve considerável avanço nas relações comerciais entre os dois países. Em 2016, o comércio bilateral entre o Brasil e o Egito atingiu US\$1,8 bilhão, 78% de produtos abrangidos pelo acordo. O Brasil exportou mais de US\$ 1,35 bilhão de produtos para o Egito em 2017, com um aumento de 13% em relação a 2016. Após a realização do WOCA, no Cairo, é esperado um incremento no comércio e no turismo entre os dois países.



CMTA

Centro Médico de Tecnologia Avançada

Associando experiência e inovação, o **Centro Médico de Tecnologia Avançada – CMTA** visa proporcionar um atendimento personalizado e de excelência a seus pacientes, tendo como destaque o Tratamento por Ondas de Choque Extracorpórea e a atuação de profissionais sempre atualizados na área de dermatologia e ortopedia.



Terapia por
Ondas de Choque



Ortopedia



Dermatologia

www.cmta.com.br

Resp. Tec. Dr. Paulo Roberto Dias dos Santos – CRM 33269

Rua Monte Alegre, 428 Cj. 81,
Perdizes - São Paulo, SP

(11) 2386.4092 | 3418.0982

☎ (11) 95222-3335



cmta.centromedico



centromedicocmta



Compartilhar

“Quando olhamos uma árvore percebemos sua calma, também nos acalmamos. As árvores estão sempre enraizadas no seu ser. A intenção é sentir a vibração da natureza e da palavra ampliando suas forças. Falar que folhas não são sujeira e que palavras são sementes. Tem hora que uma palavra diz muito, às vezes cura, às vezes desestabiliza. A palavra pode ser uma coisa pesada e pode também ser transformadora. Às vezes, é uma semente a ser cultivada. E sementes apesar de pequenas, contém a força das florestas. Precisamos semear. Que a qualidade dos nossos melhores pensamentos, sentimentos e ações, conecte o melhor de cada um de nós. Colhemos o que plantamos”.

A Avaliação Patrimonial é a GARANTIA de um SEGURO bem feito.



Os procedimentos mais modernos de Gerenciamento de Riscos indicam a correta Avaliação dos bens como um dos fatores mais importantes para a contratação dos seguros. Independentemente da forma como o seguro é contratado, conhecer o valor correto dos bens, permite ao segurado definir com segurança qual o valor que pode ser adotado como franquia e também optar com tranquilidade sobre qual tipo de apólice comprar.

Nada mais problemático do que descobrir no momento de um sinistro que a importância segurada não cobria o valor dos bens e que a Seguradora somente irá indenizar parte dos bens perdidos.

A Avaliação Patrimonial elimina ainda o risco de se pagar prêmios em excesso devido a contratação de seguro com valores superestimados dos bens.

42 anos de atuação no mercado nacional e da América do Sul. Mais de 83 anos de atuação no mercado mundial.

Australia, Belgium, Brazil, Dutch Caribbean, France, India, Italy, Mexico, Mozambique, The Netherlands, New Zealand, Portugal, Singapore, Spain, Sweden, Thailand, UK, U.S.A.

**Evite riscos desnecessários,
faça a Avaliação dos seus bens.**

Associada ao TROOSTWIJK GROEP Europa, USA, Asia,
Austrália e África. ASSET VALUATION SERVICES, INC - USA

Rua Jesuíno Arruda, 769 - 9º/13º/14º andares - CEP 04532-082 - Itaim Bibi
São Paulo - SP - Brasil - Fone (11) 3079-6944
info@engeval.com.br - www.engeval.com.br - www.arcaudis.com



ENGEVAL®
ENGENHARIA DE AVALIAÇÕES

1% DO SEU IMPOSTO
DE RENDA PODE MUDAR
100% DA VIDA DE
MILHARES DE CRIANÇAS
E ADOLESCENTES.

**Amigo de Valor. O maior
programa de mobilização
de recursos do país
feito por um banco.**

Só em 2018, foram destinados
110 milhões investidos para atender
a 46 mil crianças e adolescentes
em 199 municípios. E sua empresa
pode tornar este projeto ainda maior.
Conheça e faça parte.



PROGRAMA
AMIGO DE
VALOR

Busque por

Santander + Amigo de Valor



Santander